Ălənžil n-Ɣisa Ălmasex wa iktăb Luqa

Ăšajəš

1 I-Tăyofil wa əkneɣ semɣar:
Ǝttărăn ăddinăt ăjjootnen, ad-əktəbăn s-ălmăɣna isălan wi jănen jere-năɣ,
2 s-əmmək-wa-dăɣ s-hanăɣ-tăn-ăssoɣălăn ăddinăt wi tăn-ənhăynen s-tiṭṭawen-năsăn s-tizarăt, ija Măssinăɣ imawayăn n-măjrăd-net.
3 A-wen-dăɣ a făl năkk-dăɣ, ijjăš-ahi-dd ənniyăt n-ad-əmmăɣăɣ i-isălan-en-dăɣ s-iyyăn-iyyăn ɣur-alăṣăl-năsăn, hundăɣ har ašăl-i-dăɣ, i-ad-hak-hasăn-in-ăjăɣ akătab ăsisăjrăhăn,
4 təkkəssăd ăššăk a-s teɣăre ta təjrăwăd, tətbat.

Isălan wi ija ănjălos dăɣ-tiwit n-Exya

5 Ăzzăman wa d-ămoos Harudəs ămănokal n-teje ta n-Ălyăhudəyăt, ill’-e ăhaləs iyyăn dăɣ-wi n-kăl-tikutawen s-isəm-net Zăkărya, išɣal dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn dăɣ-taggayt n-kăl-tikutawen ta n-ihăyawăn n-Abya, isəm n-hănne-s Elizăbăt, tahăyawt n-Harun a tămoos.
6 Oɣadăn issənăn-essăn dat-Măssinăɣ, əṭṭafăn s-ălxaqq făreḍăn d-alămărăn n-Emăli,
7 măšan wăr len ara ed Elizăbăt, tăjjojra, tăwwăḍ-tăn-dd daɣ tušăre issənăn-essăn.

8 Ašăl iyyăn dd-tăqqăl tasəssăɣlit taggayt n-kăl-
tikutawen ta iha Zăkărya, išl’-e əššăɣəl-net dat-
Măssinăɣ hundăɣ har fălla-s oḍănăt tisăɣeren,
9 ămoos a-wen ălɣadăt n-kăl-tikutawen n-a-
s afăl oḍanăt tisăɣeren făll-ăwadəm, ənta a-
madăn-isəhhuh matălxer dăɣ-ehăn wa šăddijăn
n-Emăli.
10 Ašăl-en, isihəwhəw matălxer dăɣ-ehăn-
en-dăɣ, a-s ităjj a-wen-dăɣ, ălžămaɣăt wa n-
inaɣbadăn, itəddal Măssinăɣ dat-emm n-ehăn n-
ămudd wa s-ijjăš Zăkărya ammas-net.
11 A ənḍărrăn, ănfalăl-as-dd ănjălos n-Emăli
făll-aɣil n-tasəskărt-ta făll-tihuh matălxer.
12 Inhăy Zăkărya ănjălos ɣas, iggăd ənniyăt,
irmăɣ
13 măšan, inn’-as ănjălos: «Zăkărya! A-wa
təttărăd dăɣ-Măssinăɣ, ad-ăj, hănne-k Elizăbăt,
ad-təkrəš ara, təjəd-as isəm: Exya.
14 Ad-hak-umas əssəbab n-tedăwit d-tisrawt,
səddəwət daɣ tiwit-net ăddinăt ăjjootnen.
15 Ad-umas ere ilan isəm ɣur-Emăli d-idəm
ɣur-Măssinăɣ, wăr mad-isəw aman n-lăɣnăb
ăxxiimmărnen wăl’ asməd wăl’ iyyăn, ad-t-
iḍnəy Unfas Šăddijăn n-Măssinăɣ hărwa iha
tăsa n-ma-s.
16 Ǝnta a dd-madăn-isuɣəl a ăjjeen dăɣ-kăl-
Iṣrayil Emăli-năsăn, Măssinăɣ,
17 ilkəm-as s-ənniyăt d-ăṣṣahăt wa n-ănnăbi
Ɣəli i-ad-dd-isuɣəl ulhawăn n-abbatăn aratăn-
năsăn, əkrəšăn iməkkeddəlăn tayətte ta kar-
răšăn ăddinăt lanen idəm dat-Măssinăɣ, isəbdəd
tamətte tăsidăwăt i-ad-təlkəm i-Emăli.»
18 Innă Zăkărya ḍarăt-a-wen i-ănjălos: «Ǝn-

dek a-wa s-mad-əlmədăɣ a-s a-wa hi-jănned
tidət? Năkk, amɣar wăššărăn a ămoosăɣ,
hănne-ɣ daɣ ti-wăššărăt.»
19 Inn’-as ănjălos: «A-wa năkk Žibril-wa
s-hărkuk əbdădăɣ dat-Măssinăɣ, ăšmašăl-ahi-
dd săr-k i-ad-kăy-dd-səssiwəḍăɣ isălan-wi-dăɣ
ăhuskătnen.
20 Ămăra, šămad wăr hi-təflesăd a-s hak-
əmməjrădăɣ s-tizarăt, ad-itwəṭṭəf emm-năk,
ikrəs iləs-năk hundăɣ har ašăl wa d-mad-itbatăn
isălan-wi-dăɣ hak-jeɣ.»
21 A-s ităjj a-wen-dăɣ, taməttе tăqqal i-
Zăkărya, tof’-et tăkunt n-a-wa t-in-išlăn d-a-wa
t-in-iṭṭafăn.
22 Ălwăqq wa dd-izjăr, ittăr ad-ămmăjrăd i-
ăddinăt măšan, indăr-as, əlmădăn a-s hărăt
a has-dd-ănfalălăn dăɣ-ehăn-en-dăɣ, ad-hasăn-
isitufəy i-ad-tăn-isəfhəm a-wa ijăn.
23 Issəmdă Zăkărya tăqqăn-net dăɣ-əššăɣəl
ɣas, iqqăl ehăn-net.
24 Təkrăš hănne-s ḍarăt-a-wen ənniyăt ɣas, ja
səmmos orăn təffăr iman-net dăɣ-ehăn-net,
25 janna: «Ǝnta da a-wa hi-ija Emăli-nin, ənta
a dăɣ-i dd-iswăḍăn, ikkăs făll-i tăkrakiḍt ta
ămoosăɣ jer-ăddinăt.»

Isălan-wi ija ănjălos dăɣ-tiwit n-Ɣisa Ălmasex

26 Təjjăš Elizăbăt ewăr-net wa s-săḍis ɣas,
ăšmašăl Măssinăɣ ănjălos-net Žibril s-taɣrəmt
tiyyăt s-itawănna Năṣirăt hat teje ta n-Galila,
27 ăssok’-e tămawaḍt wărăt təzzey meddən
s-isəm-net Măryăma, ittar ăhaləs n-ahăya n-
ămănokal Dawəd s-isəm-net Yusəf.

28 Osă-dd ănjălos Măryăma, inn’-as: «Ǝjeɣ-
am ăsafu kămm-i tənnəfrănăt ed, təkrăšăd idəm
ɣur-Emăli-năm.»
29 Issărmăɣ-tăt măjrăd-wen-dăɣ, ad-tattăr
ălmăɣna n-manăwen-wa-dăɣ.
30 Inn’-as ănjălos: «Măryăma, wăr tărmeɣăd,
ăzzăbbăt-dd Măssinăɣ ănnuɣmăt-net făllа-m,
31 kămm da-dăɣ, ad-təkrəšăd ənniyăt,
təkrəšăd ara, təjəd-as isəm Ɣisa.
32 Ad-ikrəš isəm, iwăr-t isəm Rure-s n-
Măssinăɣ wa iknăn aḍkul, ad-ăj Emăli Măssinăɣ
əṭṭəbəl wa n-ămănokal Dawəd-i t-ăshăyăwăn
dăɣ-ifassăn-net,
33 ad-imnukəl hărkuk făll-ehăn wa n-
ihăyawăn n-Yaqub, tiɣlal təmmənukəla.»
34 Tənnă Măryăma ḍarăt-a-wen i-ănjălos:
«Ǝndek əmmək wa s-e-ăj a-wen ed năkk, wăr-
əzzeyăɣ meddən.»
35 Inn’-as ănjălos: «Ad-fălla-m dd-izzubbət
Unfas Šăddijăn, tăls’-im tărna n-wa iknăn aḍkul,
a-wen-dăɣ a făl ara wa šăddijăn dd-e-iwən, ad-t-
iwăr isəm Rure-s n-Măssinăɣ.
36 Ara n-meddən-năm, Elizăbăt, wădden ti-
wăššărăt măšan, ad-təkrəš ara ənta-dăɣ, ənta-
i s-kăla tămoos teməjjejrut, ha ămăra ewăr-net
wa s-săḍis
37 ed, wăr t-illa a-s wădden ăddoobăt-t
Măssinăɣ.»
38 Tənn’-as Măryăma: «Năkk, taklit n-Emăli,
itwəjjet-ahi a-wa s-tənned.» Ifăl-tăt ănjălos
ăssaɣăt-wen-dăɣ, iglă.

Təkkă Măryăma Elizăbăt

39 Təkkă Măryăma išilan-win-dăɣ taɣrəmt
tiyyăt n-kăl-Yăhuda hat iḍaɣăn.
40 Tăwwăḍ-in ehăn wa n-Zăkărya, ad-tinməjj
isofan d-Elizăbăt.
41 Diha-dăɣ d-has-təja Măryăma ăsafu, ad-
iggăd, iɣbăr-tăt alyaḍ wa ihăn tăsa-net, iḍnăy-
tăt Unfas Šăddijăn ălwăqq-wen-dăɣ.
42 Təḍkăl Elizăbăt emăsli-net, tənnă:
«Tənḍəḍ-am kămm jer-tiḍeḍen, tənḍəḍ daɣ
i-ara wa ihăn tăsa-năm.
43 Ǝnta năkk-i-dăɣ, ma ămoosăɣ tis-ahi-dd
anna n-Emăli-nin?
44 Ijmaḍ-t ăššăk a-s diha-dăɣ d-əslănăt
timəẓẓujen-in i-ăsafu-năm, ad-iggăd ara-wa
ihăn tăsa-nin s-tedăwit.
45 Tənḍəḍ-am kămm-i təflăsăt a-s Emăli a ijăn-
dăɣ, ilkam ɣas, ad-isətbət a-wa s-ijjăš ărkăwăl-
net.»

Təmmal n-Măryăma i-Măssinăɣ

46 Tənnă Măryăma:
«Timələn iman-in təmɣăre n-Emăli,
47 ăddiwăt ulh-in făl təssəba
n-a-wa hi-ija Măssinăɣ-i n-Ămaɣlas-in.
48 Ikyăd-dd dăɣ-təmmăḍrit n-taklit-net.
Ɣur-ašăl-i-dăɣ, e d t-illăm
ere ilkamăn făll-ărori n-ăkall,
ad-hi-ănn: ‹Tənḍəḍ-am›
49 făl-a-s, Wa ilăn tărna, ij’-ahi a ăjjeen, šăddiij
isəm-net.
50 Tăhanint-net tənsa făll-əzzurəyatăn
ti t-ăksuḍnen dăɣ-iwətyan iket-năsăn.
51 Issəkna tărna n-ăfuss-net,
ăsmăḍrăy s-ăṣṣahăt-net ăddinăt wi iha
əttəkəbru,

52 ikkăs-dd daw-kăl-ăṣṣahăt təmmənukəla-
năsăn,
issəfrăr tilaqqiwen,
53 ăsyăwăn iməlluẓa dăɣ-a-wa ăẓedăn,
ăsɣăr ifassăn n-kăl-ehăre.
54 Idhăl kăl-Iṣrayil-i n-eklan-net,
wăr hin-iṭṭef fălla-săn tăhanint-net
55 ed, ămoos a-wen ărkăwăl iɣlalăn
ijjaš i-imărawăn-nănăɣ wi n-ibda
s-əmmək wa s-t-ija i-Ibrahim d-ihăyawăn-net.»
56 Təzzăɣ Măryăma ɣur-Elizăbăt har tăssakăy
əḍḍəkuḍ n-kăraḍ orăn təzzar, tăqqăl ehăn-net.

Tiwit n-Exya wa n-Enəsselmăɣ

57 Tăwwăḍ-dd tăqqăn ta dăɣ-jarrăw Elizăbăt
eɣăf-net, təkrăš ara n-eyy.
58 Ǝslăn ănhărajăn-net d-išăqqaɣăn-net ti-
husay n-a-wa has-ija Emăli ɣas, ohărăn dăr-s
tedăwit ta ja.
59 Ikrăš ara əttam išilan ɣas, ămelăy, jăn-as
ăddinăt isəm Zăkărya i-ad-umas anəmmăɣru n-
ti-s
60 măšan, tənn'-asăn ma-s: «Ăbo! Iwăret-t
isəm Exya.»
61 Ǝggădăn-dd săr-s ăddinăt, ənnăn-as: «Wăr
t-illa ăwadəm dăɣ-ihănan-năwăn iwar isəm-
wen-dăɣ.»
62 Ăstafăyăn i-ti-s n-alyaḍ i-ad-ănn ənta isəm
wa s-irha ad-iwăr rure-s.
63 Ăstafăy-asăn i-ad-t-dd-əkfən a făll-iktăb,
iktăb-asăn fălla-s: «Isəm-net: Exya.» Ǝqqălăn-
dd ăddinăt ɣas oran imawăn.
64 Ămera iləs n-Zăkărya ălwăqq-wen-dăɣ, ad-
itamăjrad, itiməl Măssinăɣ.

65 Tărmăs tuksəḍa n-Măssinăɣ ăddinăt-wi
əzzăɣnen dăɣ-attayăn-en-dăɣ d-kăl-iḍaɣăn wi n-
Ălyăhudəyăt, ad-timsiɣulăn isălan-wi-dăɣ.
66 Ǝṭṭăfăn ăddinăt iket-năsăn wi əslănen a-
wa ijăn dăɣ-ulhawăn-năsăn, ăqqimăn-dd ɣas,
jannen: «Ak ara-wa-dăɣ, ma mad-umas?» Ara-
i, ăsiwăr-t Măssinăɣ ăfuss-net.

Ăloläy Zăkărya s-tărna n-Unfas Šăddijăn

67 Zăkărya-i n-ti-s n-alyaḍ, iḍkăr-t Unfas
Šăddijăn, ăloläy, inna:
68 «Təmmal i-Emăli-i n-Ămakraš n-Iṣrayil făl-a-s,
ənta, ad-dd-iššărjăšăn tamətte-net, ăsdărf'-et.
69 Ăsfăqqăt-anăɣ-dd isək n-əlɣəllas dăɣ-ehăn n-
akli-net Dawəd.
70 A-wen ăru tăn-inna Măssinăɣ
s-imawăn n-ănnăbităn-net wi n-iməššeddəjăn.
71 Issəlmăd-anăɣ a-s ad-hanăɣ-agəẓ dăɣ-išənja-
nănăɣ,
ikkəs-anăɣ dăɣ-ifassăn n-imiksănăn-nănăɣ iket-
dăɣ-năsăn.
72 A-wen-dăɣ a făl oḍăn tăhanint
i-abbatăn-nanăɣ wi n-ibda,
iktă-dd ărkăwăl-net wa n-tassaɣt šăddijăn
hasăn-ijjăš.
73 Ămoos a-wen tahuḍe ija i-abba-nănăɣ Ibrahim
74 a-s has-innă, ad-hanăɣ-agəẓ dăɣ-išənja-nănăɣ,
ad-nəzzaɣ jere-săn măšan, wăr tăn-năksuḍ.
75 A-wen ij'-e, i-ad-t-năɣbəd hak ašăl dăɣ-təšədje
d-iqqud dăɣ-tuksəḍa-net.
76 Kăyy daɣ i n-rure-ɣ,
ad-kăy-iwăr isəm ănnăbi n-Măssinăɣ wa iknăn
aḍkul,

kăyy a-madăn-izar i-Emăli i-ad-təknəd ibaran-net,
77 səlmədăd ăddinăt-net s-əlɣəllas
wa t-illăn ɣur-Măssinăɣ i-tenăšše n-ibăkkaḍăn-năsăn
78 făl-a-s, Măssinăɣ oḍăn-anăɣ tăhanint.
Dăɣ-idəm n-ehăf n-ărrăxmăt-net,
ad-hanăɣ-dd-isəssiwəy Ămaɣlas
olăhăn d-tăfukt dd-təjammăḍăt išənnawăn
79 i-ad-imləwləw ănnur-net
făll-ăddinăt wi ăqqimănen dăɣ-tihay,
han tele ta n-tamăttant,
i-ad-hanăɣ-išărjəš dăɣ-tabarăt ta n-ălxer.»
80 Idaggăl Exya, tiwwaḍ tayətte-net, izzaɣ tinariwen hundăɣ
har ašăl wa t-dd-ăšmašăl Măssinăɣ s-kăl-Iṣrayil.

2

Tiwit n-Ɣisa Ălmasex
(Mătti 1:18-25)

1 Ăzzăman wa d-ăsiṭăbăl Qăyṣăr Ojărtăn e d
t-illăm ămănokal, omăr s-ad-tiḍan tamətte făll-
ărori n-ăkall.
2 Tăḍint-ten-dăɣ tăzzarăt, təja dăɣ-ăzzăman
wa d-ămoos Kirənyus gəfăr n-teje ta n-Surya.
3 Dăɣ-təssəba n-a-wen-dăɣ inn’ ămănokal wa
măqqărăn, a făl hak ăwadəm, iqqăl taɣrəmt-ta
dăɣ-iwa i-ad-iḍan.
4 Ifăl-dd Yusəf taɣrəmt ta n-Năṣirăt hăt teje ta
n-Galila, ikkă taɣrəmt n-amɣar-net Dawəd ta s-
itawănna Bătlehăm hăt teje ta n-Ălyăhudəyăt,
ed ahăya n-Dawəd a ămoos,

5 i-ad-iḍan ənta d-Măryăma ta n-tămutărt-net-
i s-a-s ităjj a-wen-dăɣ, la ənniyăt.
6 Han taɣrəmt-ten-dăɣ, a-s dd-tosa tăqqăn ta
dăɣ-jarrăw Măryăma eɣăf-net.
7 Təjrăw eɣăf-net, təkrăš teɣăfădde-net, təttăl-
t dăɣ-ikăršăyăn, təssəns'-e dăɣ-efăyd făl-a-s,
ehăn wa n-imăjarăn, ăbas t-iha edăgg.

Anfiləl wa dd-ija ănjălos i-imăḍanăn

8 Ăkall-en, han-t imăḍanăn ăssinbărnen
irəzzejăn-năsăn dăɣ-isalwan illa-hin i-aɣrəm si-
hen.
9 A ənḍărrăn, ibdăd-dd ănjălos n-Măssinăɣ
data-săn, ăsmălăwlăw-dd ălxurmăt n-Emăli
edăgg wa hăn, əknăn-dăɣ tarəmmeɣt
10 măšan, inn'-asăn ănjălos: «Wăr tărmeɣăm,
ənhəywăt, ăwwayăɣ-awăn isălan n-ălxer
maden-umas əssəbab n-tedăwit i-tamətte iket-
dăɣ-net.
11 Ašăl-i, iw'-awăn Ămaɣlas dăɣ-taɣrəmt ta n-
ămănokal Dawəd, ənta a-s Ălmasex n-Emăli.
12 Ǝnta da a-wa s-t-mad-təzzəyăm: ad-
tənhəyăm ara s-iket iwa, ittal dăɣ-ikăršăyăn,
insa dăɣ-efăyd.»
13 Diha-dăɣ d-issəmdă ănjălos tənna n-a-wen-
dăɣ, ad-dd-ăddew abrək n-ănjălosăn timəlnen
Măssinăɣ, jannen:
14 «Təmmal i-Măssinăɣ dăɣ-išənnawăn,
ălxer ija făll-ărori n-ăkall
i-ăddinăt-wi făll-tənsa tărha-net.»

Tikawt n-imăḍanăn i-Bătlehăm

15 Ǝqqălăn ănjălosăn išənnawăn ɣas,
ănmănnăn imăḍanăn: «Adiš, năkket Bătlehăm

i-ad-nənhəy a-wa ijăn d-a-wa hanăɣ-issəlmăd
Emăli.»
16 Ăŝwănken ălwăqq-wen-dăɣ, ogăẓăn-in di-
hen Măryăma d-Yusəf d-ara wa s-iket iwa, insa
dăɣ-efăyd.
17 Ǝnhăyăn-t imăḍanăn ɣas, ăssoɣălăn i-
ăddinăt a-wa hasăn-ătwănnăn făll-ara wa
ənḍărrăn.
18 Ăkunăn ăddinăt iket-năsăn wi əslănen i-a-
wa ənnăn imăḍanăn
19 măšan, Măryăma-i n-ma-s n-alyaḍ,
təṭṭăf isălan-win-dăɣ iket-năsăn dăɣ-iman-net,
siməktəw-tăn dăɣ-ulh-net i-ad-təlməd ălmăɣna-
năsăn.
20 Ǝqqălăn imăḍanăn ḍarăt-a-wen, ad-
samɣarăn Măssinăɣ, tiimələn-t făl təssəba
n-a-wa əslăn d-a-wa ənhăyăn s-əmmək-wa-dăɣ
s-hasăn-ătwănna.
21 Ikrăš ara əttam išilan ɣas, ămelăy, jăn-as
isəm Ɣisa, isəm wa s-hasăn-innă ănjălos ad-has-
t-əjən hărwa wăr-iwa.

Amiwi n-Ɣisa s-ehăn n-ămudd wa măqqărăn

22 Dăɣ-isălan n-a-wa tənna Ăṭṭăwrăt ta n-Mosa,
ăddew Yusəf d-Măryăma s-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn ihăn Yărussălam i-ad-šəšdəjăn iman-
năsăn, ăwwăyăn daɣ ara i-ad-t-săɣləfăn tărna n-
Emăli
23 făl-a-s, iktab dăɣ-alămăr n-Emăli a-s: «Alyaḍ
n-eyy wa n-teɣăfădde, umaset eməššeddəj n-
Măssinăɣ.»
24 Dăɣ-isălan n-ašəšdaj n-iman-năsăn, lan s-
ad-əjən takute n-sănatăt tidăberen dăɣ-ti n-ăroj

meɣ daɣ sănatăt măllolnen dăɣ-ti n-aɣrəm ed,
a-wen-dăɣ a iktabăn dăɣ-alămăr n-Emăli.

Tittar ti ija Šămɣun wa wăššărăn i-Ɣisa

25 A ənḍărrăn ăhaləs iyyăn da-dăɣ izzaɣăn
Yărussălam s-isəm-net Šămɣun. A ija a-wa-
dăɣ, ijar ăṭṭăma n-əlɣəllas wa s-inna Măssinăɣ
i-Iṣrayil, ăssinsa daɣ Măssinăɣ Unfas Šăddijăn
făllа-s.
26 Ăru d-has-dd-ănfalăl Măssinăɣ dăɣ-tăharjit,
ijjăš-as ărkăwăl s-tărna n-Unfas Šăddijăn n-a-s
wăr mad-ămmăt wăr-inhey Ălmasex n-Emăli.
27 Ašăl-en-dăɣ, imhăl-t-dd Unfas Šăddijăn s-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn i-ad-imzəyyət d-
imărawăn n-Ɣisa ălwăqq wa d-tajjăn a-wa făllа-
săn irha ălɣadăt dăɣ-isălan wi n-ihuk-net i-
Măssinăɣ.
28 Irmăs-t-dd Šămɣun dăɣ-ifassăn-năsăn, ad-
itiməl Măssinăɣ, ijanna:
29 «Emăli!
Ămăra, ărməs unfas dăɣ-akli-năk
i-ad-igəl dăɣ-ălxer ed, a-wa s-has-tənned, ijă.
30 Ăjjunfănăt tiṭṭawen-in dăɣ-əlɣəllas-năk
31 wa dd-tăsmăjned i-ăddunya iket-dăɣ-net.
32 Əlɣəllas wa s-ənta a-s ănnur i-inəẓẓulam†
i-ad-hasăn-dd-tənfilələd,
ămoos ălxurmăt-năk i-kăl-Iṣrayil-i n-taməttе-
năk.»

† **2:32 2:32** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

33 Iqqăl-dd ti-s d-ma-s ɣas tof’-en tăkunt n-a-wa
itawănnen făll-alyaḍ-i-dăɣ.
34 Ittăr Šămɣun ḍarăt-a-wen a dăɣ-săn ijăn
ălbăraka təzzar, innă i-Măryăma-i n-ma-s:
«Alyaḍ-i, ənhəy, ăsnăfrăn-t Măssinăɣ i-ad-umas
tebădde d-ejăḍăl i-kăl-Iṣrayil, umas daɣ əssəbab
n-tamɣənnant i-ăddinăt ăjjootnen.
35 Dăɣ-təssəba-net, ad-dd-iffukkăr a-wa ihăn
ulhawăn n-ăddinăt ăjjootnen. Kămm daɣ, ad-
ham-umas əssəbab n-uɣšad n-iman olăhăn d-
tidij n-tăkoba.»

Tajuhe n-Hănnătu ta n-tănnăbit

36 Ăzzăman-en, təll’-ee tănnăbit təknat tušăre
la tawset ta n-dăgg-Ašir s-isəm-net Hănnătu
wălăt Fanwăl. Dăɣ-təmmăḍrit-net, kăla tăt-iḍăs
adubən dăɣ-təja əssa iwətyan,
37 ăb’ ăhaləs-net ɣas, tăqqiimă-dd, wăr toles
adubən, la ămăra-dăɣ a iwwăḍăn əttamăt
timərwen n-awătay d-əkkoẓ. A ija a-wen-dăɣ,
kăla wăr fel ehăn n-ămudd wa măqqărăn, ehăḍ
d-ašăl ɣabbăd Măssinăɣ, tăxdam-as, tuẓam.
38 Ăssaɣăt-wen-dăɣ ad-dd-tosa ənta-dăɣ, ad-
tiiməl Măssinăɣ, tajj isălan n-Ɣisa i-ăddinăt
iket-năsăn wi jărnen ăṭṭăma n-ad-dd-izəzzubbət
Măssinăɣ tădarfit-net făll-Yărussălam.

Təmmiwəḍa n-Ɣisa

39 Ǝssəmdăn imărawăn n-Ɣisa a-wa făll a-săn
ifrăḍ alămăr n-Emăli ɣas, əqqălăn taɣrəmt-
năsăn Năṣirăt, dăɣ-teje ta n-Galila.
40 Idaggăl Ɣisa, itiṣuhut, itəggar-t sărho dăɣ-
isălan n-a-wa irha Măssinăɣ făll-ăgg-adəm, ikna
daɣ fălla-s Măssinăɣ asəns n-ănnuɣmăt-net.

Ikrăš Ɣisa măraw iyətwan d-əssin

41 Hak awătay, əkkan imărawăn n-Ɣisa
Yărussălam i-ămudd wa n-Faṣka.
42 Ikrăš Ɣisa măraw iwətyan d-əssin ɣas,
ăddewăn dăr-s ed, a-wen-dăɣ, a innă ălɣadăt n-
ămudd.
43 Ăssakăyăn ămudd dihen ɣas, əqqălăn
ihănan-năsăn măšan, ăqqiima-hin Ɣisa ḍara-
săn dăɣ-Yărussălam. Wăr t-oḍenăn hundăɣ har
hin-əjrăhăn a-s wăr dăr-săn ăddew.
44 Ǝjăn ašăl imdan n-asikəl ija ɣur-săn
a-s ăddew d-iməssukal-wi iyyăḍnen dăr-săn
ohărnen tabarăt, əjrăhăn-in a-s wăr dăr-săn
ăddew ɣas, əqqălăn dăɣ-adăriš-năsăn, ad-has-
tammăɣăn ɣur-išăqqaɣăn-năsăn d-imuzăyăn-
năsăn
45 măšan, ăba-hasăn-t hundăɣ har hin-
əwwăḍăn Yărussălam.
46 Šămad okayăn kăraḍ išilan ad-t-əjrăwăn
ăniɣăyma dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn
d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt, ăsijăd-asăn tafăssarăn
əlkəttabăn n-Măssinăɣ, isastan-tăn.
47 Ăkunăn ăddinăt iket-dăɣ-năsăn wi sallănen
i-a-wa ijănna dăɣ-tayətte-net d-ălwižabăn-net.
48 Ălwăqq wa d-t-ənhăyăn imărawăn-net di-
hen, ăqqănăn iɣăfawăn-năsăn, tənn'-as ma-s:
«Alyaḍ-in, ma ămoos a-wa hanăɣ-jed? A ija a-
wa-dăɣ, nətammăɣ-ak năkk d-abba-năk ed năɣel
asujjəl a jed.»
49 Inn'-asăn: «Mafăl hi-tammăɣăm, ajăn wăr
təssenăm a-s leɣ s-ad-hi-əšləwăn əššăɣəlăn n-
Abba-nin dăɣ-ehăn-net?»
50 Wăr t-illa a əjrahăn dăɣ-a-wa hasăn-innă.

51 Ăddew dăr-săn ḍarăt-a-wen s-Năṣirăt,
ăqqim isajăd i-a-wa has-jannen. Təṭṭaf anna-net
hărătăn-winnin-dăɣ, wăr tăn-iha-i hin-tatăwa.
52 Idaggăl Ɣisa dăɣ-eɣăs-net, itisărhut, ijraẓ i-
Măssinăɣ hakd dăgg-adəm.

3

Ălxuṭbăt wa ija Exya wa n-Enəsselmăɣ (Mătti 3:1-12; Marqəs 1:1-8; Exya 1:19-28)

1 Awătay wa s-măraw d-səmmos dăɣ-
təmmənukəla n-Qăyṣăr Tibăryus, ămoos Bunəs
Bilatəs gəfăr n-teje ta n-Ălyăhudəyăt, ămoos
Harudəs ămănokal n-teje ta n-Galila, ăŋŋa-s
Fəlibb ăminakăl făll-Tarăkunit d-Ɜyyadurəya,
Lisanyas ənta ăminakăl făll-ăkall wa n-Abila.
2 Ăzzăman-en, Hənnan d-Qayăf a
ăminakălnen făll-kăl-tikutawen. Išilan-win-
dăɣ, ad-imməjrăd Măssinăɣ i-Exya ăgg Zăkărya
dăɣ-tenere.
3 Ikk’ Exya ḍarăt-a-wen ikallăn iket-năsăn
wi hănen attayăn n-ejănš wa s-itawănna
Ɣurdəni. Ixaṭṭăb, ijanna i-ăddinăt: «Utabăt,
tətwəsəlmăɣăm dăɣ-aman i-ad-təjrəwăm
tenăšše n-ibăkkaḍăn.»
4 A-wen-dăɣ išlăn Exya, a iktabăn dăɣ-əlkəttab
wa n-ănnăbi Saya† ălwăqq wa d-inna dăɣ-s:
«Săjdăt, ija emăsli iyyăn ijannen:
‹A-wa emăsli ăssewălăn dăɣ-tenere,
ăknăt tabarăt n-Emăli,
səssiɣədăt ibaran data-s.

† **3:4 3:4** A-wa ănnăbi dd-ăzzarăn i-Ɣisa, ăloləy dăɣ-isălan-net əssayăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

5 Iɣəšran-wi ɣăšnen, ad-ənbəlăn,
iḍaɣăn d-ijefăn, ad-aləmən,
ibaran-wi ăkrănbăynen, ad-aɣədən,
tabarăten-ti ărbăɣrăbăɣnen, ad-agdăhnăt,
6 e d t-illăm ăgg-adəm,
ad-inhəy əlɣəllas wa dd-ăzzăbbăt Măssinăɣ.› »
7 Osăn-dd ăddinăt ăjjootnen ărhanen ad-tăn-
isəlmăɣ Exya dăɣ aman, inn'-asăn: «Ya taššălen-
i-dăɣ! Wădden tənnăm təmsădăm! Ǝyya,
a tărham ad-tətwəsəlmăɣăm i-ad-təfləm daw-
ăššăreɣa n-Măssinăɣ wa s-išwar fălla-wăn dd-
oḍa. Lăɣătăt-ahi, mi kăwăn-issəlmădăn s-a-
wen?
8 Sətbətăm tătubt-năwăn s-imărkedăn,
təyyəm fălla-wăn tənna n-a-s əzzurəyăt n-
Ibrahim a nămoos ed afăl tăqqăl s-isălan n-
əzzurəyăt ɣas, ăyyăt-ahi ad-hawăn-ănnăɣ a-s:
Măssinăɣ, ăddoobăt ad-isəmməskəl tihun-ti-
dăɣ hannăyăm, ixlək-dd dăɣ-snăt əzzurəyăt
i-Ibrahim.
9 Ăjăt ənniyăt făl-a-s emm n-tutăla ăru d-insa
făll-ikewăn n-ihəškan, e d t-illăm ahəšk wărăn
itirəw aratăn ih'-ălfăyda, ad-hin-ăttănkăḍ,
itwəjăr-in dăɣ-efew.»
10 Ǝssəstănăn-t ăddinăt wi has-ăsijădnen,
ənnăn-as: «Ma s-nəla s-ad-t-năj?»
11 Ăwwežăb-asăn, inn'-asăn: «Ere dăɣ-wăn
ilăn əssin imălsan, ăkfet iyyăn i-wa wărăn ila
wăl' iyyăn, wa ilăn a ikša, ăkfet ere wa t-wărăn
ila.»
12 Osăn-t-dd ḍarăt-a-wen inarmasăn n-tiwse i-
ad-tăn-isəlmăɣ dăɣ-aman, ənnăn-as: «Ălɣalim,
ma s-nəla s-ad-t-năj?»

13 Inn’-asăn: «Wăr təttерăm dăɣ-ăddinăt ar a-
wa s-omăr əlxəkum.»
14 Ǝssəstănăn-t əssărdusa, ənnăn-as:
«Năkkăneḍ-i-š, ma hanăɣ-iwarăn?» Inn’-asăn:
«Wăr toheɣăm ăwadəm, wăr təssəḍlămăm
ăwadəm s-bahu, ăjăt ărramăt dăɣ-timẓal-
năwăn.»
15 Ăddinăt iket-dăɣ-năsăn wi əslănen i-a-wa
ijănna Exya, jărăn ăṭṭăma, ad-tinməsəstinăn
kunta wădden ənta-i-dăɣ a-s Ălmasex.
16 Ăwwežăb-asăn, inn’-asăn: «Năkk, aman a
dăɣ-kăwăn-salmaɣăɣ măšan, ilkam-ahi ăhaləs
hi-ijan mijraw wa-dăɣ s-wăr-ănhăjjăɣ wăla-
dăɣ d-ad-ăḍəsăɣ issal n-tifădelen-net, ənta ad-
kăwăn-isəlmăɣ dăɣ-Unfas Šăddijăn d-efew i-ad-
hin-istəb a-wa lăbasăn.
17 Iṭṭaf tesăyt-net ta s-hin-e-izzuzzăr allon-net,
isədəw allon wa olăɣăn, ăj’-e dăɣ-ejănd-net,
irməs ahošăr wa wărăn infa hărăt, ăj’-e dăɣ-
efew ăhijăljălăn hărkuk.»
18 Ikk’ Exya dədi, itajj isălan n-ălxer n-Ălənžil-
wi-dăɣ, isamătar daɣ ăddinăt s-ălmăɣnatăn
ăjjootnen.
19 Ăzzăman-en-dăɣ, ad-ăsmăhăḍ Exya făll-
ămănokal Harudəs Intibbas dăɣ-isălan n-
Hărudəyyas ta n-hănne-s n-ăŋŋa-s Fəlibb dăɣ-s
ohăɣ, illăɣăt-as daɣ ibăkkaḍăn ăjjootnen ămešăl
săl wen-dăɣ.
20 Ăssewăḍ Harudəs făll-a-wen-dăɣ iket-net iji
n-Exya dăɣ-takărmut.

Atwəsəlmaɣ n-Ɣisa dăɣ-aman
(Mătti 3:13-17; Marqəs 1:9-11)

21 A-wen-dăɣ iket-net, ija ḍarăt a-s ăssilmăɣ
Exya ăddinăt ăjjootnen d-Ɣisa iman-net dăɣ-
aman. Ălwăqq wa d-ititwəsəlmeɣ Ɣisa, itəddal
Măssinăɣ dihen-dăɣ a-s dd-ămerăn išənnawăn,
22 ăzzubbăt-dd fălla-s Unfas Šăddijăn dăɣ-
ănnuɣ n-tedăbert măllăt, ijmăḍ-dd emăsli
išənnawăn, innăn:
«Kăyy-i-dăɣ a-s Rure-ɣ wa əkneeɣ tărha,
kăyy a dăɣ-ăsriwăn iman-in.»

Ăṭṭarex n-Ɣisa Ălmasex
(Mătti 1:1-17)

23 Ila Ɣisa əḍḍəkuḍ n-kăraḍăt timərwen n-
awătay a-s issənta ămašal-net, ija ɣur-ăddinăt
iket-năsăn wi t-hannăynen a-s rure-s n-Yusəf wa
n-ăgg Xali.
24 Xali ənta, ăgg Mătata, Mătata ăgg Lewi,
Lewi ăgg Mălki, Mălki ăgg Yănnay,
Yănnay ăgg Yusəf,
25 Yusəf ăgg Mătaṣiyas, Mătaṣiyas ăgg
Ɣămmosa,
Ɣămmosa ăgg Năxwama, Năxwama ăgg Xăšli,
Xăšli ăgg Naggay,
26 Naggay ăgg Mătti, Mătti ăgg Mătaṣiyas,
Mătaṣiyas ăgg Šămɣi, Šămɣi ăgg Yosăx,
Yosăx ăgg Yoda,
27 Yoda ăgg Exya, Exya ăgg Ɣisa,
Ɣisa ăgg Žărrubabil, Žărrubabil ăgg Ăṣṣălat,
Ăṣṣălat ăgg Năyri,
28 Năyri ăgg Mălki, Mălki ăgg Ăddi,
Ăddi ăgg Kosăm, Kosăm ăgg Ălmădăm,
Ălmădăm ăgg Err,

29 Err ăgg Ɣisa, Ɣisa ăgg Ɣəlyazăr,
Ɣəlyazăr ăgg Yurim, Yurim ăgg Mătata,
Mătata ăgg Lewi,
30 Lewi ăgg Simyon, Simyon ăgg Yăhuda,
Yăhuda ăgg Yusəf, Yusəf ăgg Yonăm,
Yonăm ăgg Ilyakim,
31 Ilyakim ăgg Mălaya, Mălaya ăgg Măyna,
Măyna ăgg Mătata, Mătata ăgg Natan,
Natan ăgg Dawəd,
32 Dawəd ăgg Isaya, Isaya ăgg Ăɣbăydi,
Ăɣbăydi ăgg Boɣaz, Boɣaz ăgg Sala,
Sala ăgg Nasun,
33 Nasun ăgg Aminădab, Aminădab ăgg Ădmin,
Ădmin ăgg Arni, Arni ăgg Xăšrun,
Xăšrun ăgg Faris, Faris ăgg Yăhuda,
34 Yăhuda ăgg Yaqub, Yaqub ăgg Isxaqq,
Isxaqq ăgg Ibrahim, Ibrahim ăgg Tarăxa,
Tarăxa ăgg Naxur,
35 Naxur ăgg Sarux, Sarux ăgg Raggăw,
Raggăw ăgg Falăx, Falăx ăgg Ɣăbbir,
Ɣăbbir ăgg Salăx,
36 Salăx ăgg Kăynăm, Kăynăm ăgg Arfăɣšad,
Arfăɣšad ăgg Săm, Săm ăgg Nox,
Nox ăgg Lamăx,
37 Lamăx ăgg Mătussaləm, Mătussaləm ăgg Inuk,
Inuk ăgg Yarăt, Yarăt ăgg Măxlălyil,
Măxlălyil ăgg Kăynăm,
38 Kăynăm ăgg Anuš, Anuš ăgg Šətti,
Šətti ăgg Adəm, Adəm ənta, Măssinăɣ a t-dd-ixlăkăn.

4

Ažurrəb wa ija Iblis i-Ɣisa
(Mătti 4:1-11; Marqəs 1:12-13)

1 A-s dd-ifăl Ɣisa ejănš wa n-Ɣurdəni, iḍkar
Unfas Šăddijăn s-ăṣṣahăt. Unfas-en-dăɣ a t-
oɣădăn s-tenere.
2 Ijă dihen əkkoẓăt timərwen n-ašăl itižărrub-t
Iblis. Tăqqăn-ten-dăɣ, ij'-et iket-net wăr t-illa a
ikkan emm-net təzzar, ălluẓ.
3 Os'-e hi-dd Iblis, inn'-as:

«Šămad kăyy a-s Rure-s n-Măssinăɣ, amăr i-
tăhunt-ta-dăɣ ad-tumas tajəlla.»
4 Ăwwežăb-as Ɣisa, inn'-as:

«Iktab dăɣ-măjrăd n-Măssinăɣ:

‹Tămudre n-ăgg-adəm, wăr təmda făll-tetăte
ɣas.› »
5 Iwwăy-t Iblis s-edăgg iknan aḍkul, issəkn'-e
dăɣ-ešăfălli n-tiṭṭ, e d t-illăm əddəwəl iwarăn
ărori n-ăkall,
6 inn'-as ămăra:

«Ad-kăy-ăkfăɣ tărna d-təmɣăr făll-
əddəwəlăn-wi-dăɣ hannăyăd iket-năsăn făl-a-s
i-nin, hakkăɣ-tăn daɣ i-ere wa s-ărheɣ,
7 a-wen-dăɣ a făl, hakkăɣ-ak-tăn iket-năsăn
afăl hi-tăɣbădăd.»
8 Ăwwežăb-as, inn'-as: «Iktab dăɣ-măjrăd n-
Măssinăɣ a-s:

‹Emăli-năk Măssinăɣ a dat-e-tărkăɣăd,
ənta ɣas a fălla-k ilan ălɣibadăt.› »
9 Iwwăy-t Iblis ḍarăt-a-wen s-Yărussălam,
issəbdăd-t făll-afălla n-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn təzzar, inn'-as:

«Šămad kăyy a-s Rure-s n-Măssinăɣ, ăyy iman-năk s-ăkall ed, iktab dăɣ-edăgg iyyăn dăɣ-măjrăd n-Măssinăɣ a-s:

10 ‹Ad-dd-išəmmišəl ănjălosăn-net

i-ad-kăy-agəẓən dăɣ-ăššar,

11 əkbəlăn-kăy dăɣ-ifassăn-năsăn

i-ad-wăr hak-răssəl wăla-dăɣ tăhunt tiyyăt ɣas.› »

12 Inn’-as Ɣisa: «Iktab dăɣ-măjrăd n-Măssinăɣ a-s:

‹Wăr-e tarməd Emăli-năk Măssinăɣ.› »

13 Ăžžurrăbăt-t Iblis s-a-wa s-ăddobăt iket-net, indăr-as ɣas, ujəj-t, ad-isimăqqul i-ad-săr-s ijrəw taffawt tiyyăt daɣ.

Sănto n-ălxidmăt n-Ɣisa dăɣ-teje ta n-Galila (Mătti 4:12-17; Marqəs 1:14-15)

14 Iqqăl Ɣisa ḍarăt-a-wen teje ta n-Galila, toɣad-t tărna n-Unfas Šăddijăn dăɣ-a-wa ităjj, intăj isəm-net dăɣ-teje-ten-dăɣ iket-net.
15 Isaɣra ăddinăt dăɣ-ihănan n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud, ăssiimɣărăn-t ăddinăt iket-năsăn.

Tăɣart n-ulh n-kăl-Năṣirăt (Mătti 13:53-58; Marqəs 6:1-6)

16 Ifăl Ɣisa dihen, ikkă taɣrəmt ta n-Năṣirăt-i-dăɣ idwăl, ij’-e ašăl wa n-əssəbət-i n-tăsonfat, ikk’ ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud ed, a-wen-dăɣ a-s izzay ad-t-ăj.

17 Təddalăn ăddinăt Măssinăɣ dihen-dăɣ a-
s ibdăd Ɣisa jere-săn, əkfăn-t əlkəttab wa n-
ănnăbi Saya† i-ad-hasăn-dăɣ-s iɣăr. Ikkăs-in i-
əlkəttab aḍh wa ija təzzar, or'-e dăɣ-edăgg wa
dăɣ-iktăb:
18 «Insa făll-i Unfas n-Emăli,
ăsnăfrănăn-ahi
i-ad-ăjăɣ isălan n-Ălənžil i-tilăqqiwen,
ăšmašăl-ahi-dd i-ad-ăjăɣ isălan i-wi hănen tikărmuten,
əjrəwăn iman-năsăn,
zuzəyăɣ iməddorɣal,
səddărfeɣ ăddinăt-wi ătiwăkrăšnen,
19 zəzzubbeɣ-dd awătay n-ănnuɣmăt n-Emăli făll-ărori n-ăkall.»
20 Issəmdă Ɣisa teɣăre ɣas, iɣfăl əlkəttab,
ăssoɣăl-t i-ănaxdim-wa ijăn ənniyăt i-ehăn wa
n-ăddin. Iqqăl-dd, ăqqima ɣas, ăsbălalăɣăn
dăɣ-s ăddinăt-wi hănen ehăn n-ăddin-en-dăɣ
iket-dăɣ-năsăn.
21 Iḍkăl măjrăd, inn'-asăn: «Măjrăd wa s-
təslăm ašăl-i-dăɣ, itbăt.»
22 Ǝqqălăn-dd ɣas oran imawăn, tof'-en tăkunt
n-tihusay n-iməjridăn wi dd-zajjărnen emm-net,
ad-jannen: «Ak ajăn a-wa wădden ăgg-Yusəf
wa-dăɣ nəzzăy?»
23 Inn'-asăn Ɣisa: «Ǝssanăɣ a-s ad-hi-dd-
səktəwăm oẓẓ wa innăn: ‹Lăxtur, kăyy-
ak səssəfăr i-iman-năkk təzzar›, tənnəm-ahi:
‹Təmmaẓ jed dăɣ-ăkall-năk a-wa s-nəsla jed-t
dăɣ-aɣrəm wa n-Qăfărnaxum.› »

† **4:17 4:17** A-wa ănnăbi dd-ăzzarăn i-Ɣisa, ăloläy dăɣ-isălan-net əssayăt timaḍ n-awătay dat-tiwit-net.

24 Inn’-asăn daɣ: «Tidət-dăɣ a-s wăr t-illa
ănnăbi ătiwăqbălăn dăɣ-ăkall-net.
25 Ăsidătteɣ-awăn a-s kăla t-əllănăt tinuḍăfen
ăjjootnen dăɣ-Iṣrayil dăɣ-ăzzăman wa n-ănnăbi
Ɣəli. Ăzzăman-en, oɣăy mănna i-ăddinăt, jăn
kăraḍ iwətyan d-săḍis orăn wăr t-təlla teddamt
n-ajənna watăt ăkall-en-dăɣ, ija laẓ s-kăla wăr-
ătwănhăy a dăr-olăh făll-ărori n-ăkall.
26 Ija a-wen iket-net măšan, wăr dd-ăšmašăl
Măssinăɣ ănnăbi Ɣəli ar s-tănuḍăft tiyyăt ɣas
dăɣ-snăt təzzaɣăt taɣrəmt ta n-Sarăfta dăɣ-teje
ta n-Săyda.
27 Ḍarăt Ɣəli daɣ, osă-dd ăzzăman wa n-
ănnăbi Ilyas. Ăzzăman-en, əllan-t ăddinăt
ăjjootnen dăɣ-ăkall wa n-Iṣrayil ijraw jəri
măšan, wăr tăn-iha-i s-dd-ăšimašăl Măssinăɣ
Ilyas a săl ăhaləs iyyăn n-amăjar il’ ăkall wa n-
Surya s-isəm-net Năɣma i-ad-t-išəšdəj.»
28 Əslăn ăddinăt i-hărătăn-win-dăɣ hasăn-innă
dăɣ-ehăn n-ăddin ɣas, kăfăn a-wa-dăɣ hasăn-ija
aḍkăr-net,
29 ămẓăyẓăyăn-t iket-năsăn, əzzəwen-t
hundăɣ har afălla n-aḍaɣ wa făll-idăy aɣrəm
i-ad-t-in-səttərəkken, ămmăt
30 măšan, ikka Ɣisa jere-săn, iglă.

Ăzozăy Ɣisa ăhaləs n-amălšon (Marqəs 1:21-28)

31 Ătrară-dd Ɣisa ḍarăt-a-wen, ikka taɣrəmt
ta n-Qăfărnaxum hăt teje ta n-Galila ad-isaɣra
dihen ăddinăt hak ašăl n-əssəbət-i n-tăsonfat;

32 əqqălăn-dd ăddinăt ɣas oran imawăn făll-
əjjăruẓăt-i-dăɣ hasăn-ija a-wa isăɣra ed isaɣr’-
en s-ălxikmăt ăṣṣohen.
33 Ehăn n-ăddin-en, ih’-e ăhaləs ih’ alšin,
inhăy Ɣisa ɣas, ad-isaɣărat s-afălla, ijanna
34 «Ya Ɣisa wa n-Năṣirăt, ma dăɣ-năɣ tărhed?
Ajăn ahălak-nănăɣ a-s dd-tosed? Ǝssanăɣ ere
wa tămoosăd, kăyy-i-dăɣ a-s: Wa Šăddijăn dd-
ăšmašăl Măssinăɣ.»
35 Ăsmăhăḍ dăɣ-s Ɣisa, inn’-as «Ǝṭṭəf emm-
năk, təzjărăd ăhaləs-i-dăɣ!» Ijjăḍlăt alšin ăhaləs
jer-ăddinăt təzzar, izjăr-t, wăr t-illa a has-iɣšad.
36 Ǝqqălăn-dd ăddinăt ɣas oran imawăn,
tinmənnin: «Ma ămoos măjrăd wa? Wa ənta
wăl’ alšinăn e-d fălla-săn ăsmăhăḍ s-tărna-net,
ad-əzjărăn ăddinăt.»
37 Intăj isəm n-Ɣisa ḍarăt-a-wen-dăɣ, wăr t-
illa edăgg dăɣ-teje-ten-dăɣ s-wădden timsiɣulăn
dăɣ-s isălan-net.

Ăzozăy Ɣisa taḍăggalt n-Bəṭrus d-imarhinăn ăjjootnen
(Mătti 8:14-17; Marqəs 1:29-39)

38 Izjăr Ɣisa ehăn wa n-ăddin ɣas, ikka ɣur-
Simyon. Ămzăyyăt-in d-a-s tărmas tenăde
tăṣṣoohet taḍăggalt n-Simyon, əttărăn dăɣ-s
ăddinăt ad-tăt-izuzəy.
39 Ibdăd-dd Ɣisa jənnəj-s, ăsmăhăḍ făll-
tenăde, tărẓa fălla-s. Tənkăr-dd ălwăqq-wen-
dăɣ, ad-tăn-simjurut.
40 Toḍa tăfukt ɣas, ămewăyăn-dd săr-s
imarhinăn s-hak iyyăn d-turhənna-net i-ad-tăn-
izuzəy, ăswăr hak iyyăn ifassăn-net, ăzozăy-tăn.

41 Zajjărăn alšinăn ăddinăt ăjjootnen,
saɣăren, jannen: «Kăyy a-s Rure-s n-Măssinăɣ»
măšan, isamăhaḍ fălla-săn, wăr tăn-itəyy
ămmijrădăn ed, əssanăn a-s ənta a-s Ălmasex.
42 Ăffăw ɣas, ikka Ɣisa tenere n-iman-net
măšan təmmăɣ-as tamətte hăr t-təjrăw, ad-
tattărăn ăddinăt əmmək s-t-əṭṭăfăn edes-hasăn
i-ad-wăr-ilkem ad-tăn-ifal;
43 inhăy tayətte-năsăn ɣas, inn’-asăn: «Iwar-
ahi ad-ăxṭəbăɣ isălan n-ălxer n-Təmmənəya n-
Măssinăɣ i-iɣărman-wi iyyăḍnen əntăneḍ-dăɣ
ed a-wen-dăɣ a-s dd-ămešălăɣ.»
44 Ad-ixaṭṭăb ḍarăt-a-wen dăɣ-ihănan n-ăddin
wi n-kăl-Ălyăhud n-teje ta n-Ălyăhudəyăt.

5

Inəṭṭulab n-Ɣisa wi ăzzarnen
(Mătti 4:18-22; Marqəs 1:16-20)

1 Ašăl iyyăn d-ibdad Ɣisa dăɣ-asălim n-
ejănš wa n-Žănnăṣarăt, tăɣlăyɣălăy-t-dd tamətte
tăjjeet tărhat ad-səjəd i-măjrăd n-Măssinăɣ wa
ităjj.
2 Inhăy sănatăt turfen n-aman ojaynen s-
ăqqiimăn məssaw-snăt dăɣ-asălim n-aman,
saradăn titarren-năsăn.
3 Ijjăš dăɣ-snăt ta n-Simyon, ittăr dăɣ-s ad-has-
tăt-in-imhəl hundăɣ har təfəl asălim n-aman,
ăqqima dăɣ-s, ad-isaɣra tamətte.
4 Issəmdă măjrăd ɣas, inna i-Simyon: «Səgləw
turăft-năk hundăɣ har ammas n-aman, təjrəd
kăyy d-imidiwăn-nak titarren-năwăn.»

5 Inn’-as Simyon: «Ălɣalim, ehăḍ imdan a nəja
nəšɣal wăr t-illa a nărmas măšan, făl tənna-năk,
ad-nəjăr titarren-nănăɣ.»
6 Jăn a-wa hasăn-innă, ărmăsăn-dd ašăl-en-
dăɣ imănan-i-dăɣ ăjjootnen har dd-ăqqălnăt
titarren-năsăn, təssarnăt.
7 Ad-tallăfăn i-imidiwăn-năsăn wi hănen
turăft-ta iyyăḍăt i-ad-dd-ašələn, ilalăn-asăn.
Osăn-dd, əḍnăyăn turfen-năsăn tissənen
hundăɣ har-dăɣ tilkəyyitnăt.
8 Inhăy Simyon Bəṭrus a-wa ijăn ɣas, irkăɣ
dat-Ɣisa, inn’-as: «Emăli, ajəj-ahi făl-a-s năkk
anăsbăkkaḍ a ămoosăɣ.»
9 Tărmăs tarəmmeɣt-i-dăɣ măqqărăt Simyon
d-imidiwăn-net făl təssəba n-əjut n-imănan-i-
dăɣ ărmăsăn.
10 Tăkunt-ta tărmăsăt Simyon, ənta daɣ a
tărmăsăt Yaqub d-Exya wi n-dăgg-Zăbdi-i dăr-
ohăr ălxidmăt. Innă Ɣisa i-Simyon ḍarăt-
a-wen: «Wăr tărmeɣăd, ɣur-ašăl-i-dăɣ, ad-
tumasăd ăwadəm săr-i dd-isadawăn ăddinăt i-
ad-tăn-ăɣləsăɣ.»
11 Ăssoɣălăn-dd ḍarăt-a-wen turfen-năsăn
asălim n-aman, oyyăn a-wa tăn-išlăn iket-net,
əlkămăn-as.

Ăzozăy Ɣisa ăhaləs ijraw jəri
(Mătti 8:1-4; Marqəs 1:40-45)

12 Iha Ɣisa iyyăn dăɣ-iɣărman a-s t-inhăy
ăhaləs ilsa jəri, ikk’-e-hi-dd, irkăɣ data-s, ad-t-
ilaqqăd, ijann’-as: «Ălɣalim, afăl tărhed a-wen-
dăɣ, tăddoobed ad-hi-šəšdəjăd.»

13 Iẓẓăl Ɣisa ăfuss-net, iḍăs-t, inn’-as:
«Ărheeɣ a-wen, išdaj», ifăl-t jəri ălwăqq-wen-
dăɣ.
14 Ăsmătăr-t Ɣisa, inn’-as: «Wăr jed isălan i-
ăwadəm wăl’ iyyăn n-a-s năkk a kăy-ăzozăyăn;
ănn-ak, əgləw, səkən iman-năk i-u-tikutawen,
təjəd takute ta n-təšədje s-ălmăɣna wa s-tăn-
innă alămăr wa n-ănnăbi Mosa i-ad-hasăn-umas
a-wen tajuhe n-a-s təzzăyăd.»
15 Hak ašăl tiwwaḍ-dd terše n-isəm i-Ɣisa,
tidaw-dd săr-s tamətte tăjjeet i-ad-səjəd i-isălan
n-Ălənžil, təzzəy dăɣ-turhənnawen-net.
16 Măšan Ɣisa ənta, ăssoof edăgg iṣtarăn dăɣ-
ijraw s-tamădilt n-Măssinăɣ.

Ăzozăy Ɣisa ăhaləs ibdanăn
(Mătti 9:1-8; Marqəs 2:1-12)

17 Ijraw Ɣisa ɣur-Emăli tărna tăṣṣoohet
ăssitbăt azuzi wa ităjj i-ăddinăt. Ašăl iyyăn d-
isaɣra, ăqqiimăn edes-has kăl-faris d-ălɣulam n-
Ăṭṭăwrăt dd-falnen tidbi n-Galila d-Ălyăhudəyăt
d-Yărussălam.
18 A ənḍărrăn meddən iyyăḍ-da-dăɣ
ămisawăyăn anăbdon insan făll-asəftăɣ.
Ǝttărăn a-wa dăɣ-he-əjən ərəsăn tamətte,
sənsən-t dat-Ɣisa
19 măšan, ăba-hasăn ălmăɣna n-a-wen făl
əjut-i-dăɣ ja tamətte. Ăɣlăyăn, ăwwănăn
afălla n-ehăn, sărăn dăɣ-assətax n-ehăn edăgg
s-ăddooben ad-săr-s dd-šujəšăn anăbdon,
ăstărarăn-t-dd ḍarăt-a-wen har t-dd-əssənsăn
dăɣ-ammas n-tamətte, dat-Ɣisa.

20 Inhăy Ɣisa immun-năsăn ɣas, innă:
«Ăhaləs, ătwănšăn-ak ibăkkaḍăn-năk.»
21 Ǝslăn ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt d-kăl-faris i-
a-wen ɣas, ad-jannen dăɣ-iman-năsăn: «Ma
ămoos wa ăwadəm isikuforăn s-əmmək-wa-
dăɣ? Mi ăddoben tenăšše n-ibăkkaḍăn săl
Măssinăɣ?»
22 Ilmăd Ɣisa ɣur-iman-net a-wa ămiɣănnănăn
ulhawăn-năsăn, inn'-asăn: «Ma tămmizăɣăm
dăɣ-ulhawăn-năwăn?
23 Ma ojărăn tărăɣse jer-ad-tənnəd i-ăwadəm:
‹Ătwănšăn-ak ibăkkaḍăn-năk› d-ad-has-tənnəd:
‹Ǝbdəd, ărjəš.›
24 Ašăl-i, ăssiilmădăɣ-kăwăn a-s Ăgg-ăgg-
adəm, ijraw făll-ărori n-ăkall turhajăt n-tenăšše
n-ibăkkaḍăn.» Inna ḍarăt-a-wen i-anăbdon:
«Ǝnneɣ-ak, əbdəd, əḍkəl asəftăɣ-năk, əqqəl
ehăn-năk.»
25 Ibdăd anăbdon ăssaɣăt-wen-dăɣ dat-
ăddinăt iket-năsăn, iḍkăl asəftăɣ-net, iqqăl
ehăn-net itiməl Măssinăɣ.
26 Ăqqiimăn-dd ăddinăt ɣas tof'-en tăkunt n-a-
wa ijăn, tiimlən Măssinăɣ. Təj'-asăn tarəmmeɣt
arămas wa-dăɣ făl jannen: «Ašăl-i, iman-net,
nənhăy hărătăn ăqqannen eɣăf.»

Iɣră-dd Ɣisa Mătti s-iman-net
(Mătti 9:9-13; Marqəs 2:13-17)

27 Ifăl Ɣisa edăgg-en ɣas, inhăy ăhaləs
irammăsăn tiwse s-isəm-net Lewi, ăqqiima dăɣ-
edăgg n-ălxidmăt-net, inn'-as: «Ǝlkəm-ahi.»
28 Ibdăd Lewi, ibḍă d-a-wa t-išlăn iket-net,
ilkăm-as.

29 Ăsmăjarăt Lewi Ɣisa ḍarăt-a-wen s-ehăn-
net. Itaɣăyma Ɣisa dăɣ-edăgg wa n-imənsiwăn
a-s erk ăddinăt han inarmasăn n-tiwse ăjjootnen
da-dăɣ, osăn-dd, ănɣăymăn dăr-s ənta d-
inəṭṭulab-net.
30 Ǝnhăyăn kăl-faris d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt a-
wen ɣas, ămjănjănăn jer-iman-năsăn ad-jannen
i-inəṭṭulab-net: «Mafăl tattăm, sassăm, tihrəm
ikassăn d-inarmasăn n-tiwse d-erk ăddinăt?»
31 Ăwwežăb-asăn, inn'-asăn: «Ăddinăt
ăssoxătnen, wăr-ămɣatărăn s-lăxtur, imarhinăn
a săr-s ămiɣatărnen;
32 năkk, wăr dd-ămešălăɣ s-ăddinăt-wi
ordănen iman-năsăn iqqud, inăsbăkkaḍăn a-
s dd-ămešălăɣ i-ad-utabăn.»

Isălan n-ăẓum
(Mătti 9:14-17; Marqəs 2:18-22)

33 Ǝnnăn-as ḍarăt-a-wen: «Inəṭṭulab wi n-
Exya hakd-dăɣ kăl-faris, hărkuk tuẓamăn, tu-
madăn măšan, wi-năk əntăneḍ, tattăn, sassăn.»
34 Issăɣlăy-tăn tangalt dăɣ-hasăn-inna: «Kăl-
tuksest, wăr tăn-ilzem ăẓum a ikka ămaẓlay ill'-
e ɣur-săn
35 măšan, ilkam ad-dd-ass ăzzăman-wa tăn-
mad-ifəl ămaẓlay, ăzzăman-en, ad-uẓamăn.»
36 Ij'-asăn Ɣisa tangalt tiyyăt dăɣ-hasăn-
innă: «Wăr t-illa ere dd-isaɣărrawen tikəst
dăɣ-erăswăy ăynayăn i-ad-săr-s isəmməkukəs i
wăššărăn ed, afăl ija a-wen, ad-dd-isăqqərriwət
erăswăy wa ăynayăn bănnan, ḍarăt-a-wen
daɣ, tabdoɣt-ta tăynayăt, wăr mad-talăh d-ta
wăššărăt ini.

37 Wăr t-illa daɣ ere itajjăn aman n-lăɣnăb
ăynaynen ăxxiimmărnen dăɣ-ijdad, ere ijăn a-
wen har kăfăn aman ənnin ăynaynen dăɣ-
ijdad, ad-has-səbbuqqen ijdad-net, ifut ḍarăt-a-
wen dăɣ-aman hakd-dăɣ dăɣ-ijdad.
38 Aman n-lăɣnăb ăynaynen ăxxiimmărnen,
iddidăn ăynaynen a dăɣ-tăn-itajj ăwadəm.
39 Ăwadəm daɣ wa iswăn aman n-lăɣnăb s-
ăru d-ăxximmărăn, ăbas ăsidărhăn tesăse n-wi
ăynaynen ed ad-ănn: ‹Wi s-ăru d-əxxəmărăn a
ăẓednen.› »

6

Isălan n-əssəbət, ašăl wa n-tăsonfat (Mătti 12:1-8; Marqəs 2:23-28)

1 Ašăl iyyăn n-əssəbət-i n-ašăl wa n-tăsonfat,
ălliil Ɣisa išəkraš n-ălkăma, əlkamăn-as
inəṭṭulab-net, nakkăḍăn tiɣăɣănen n-ălkăma,
tifəffərun-tănăt jer-ifassăn-năsăn, taffăẓăn
tiblalen-ti tănăt-dd-zajjărnen.
2 Ǝggădăn-dd hărăt dăɣ-kăl-faris tăn-
hannăynen, ənnăn-asăn: «Mafăl tajjăm a
wărăn itətwəjj dăɣ-ašăl wa n-əssəbət-i n-
tăsonfat?»
3 Ăwwežăb-asăn Ɣisa, inn’-asăn: «Adiš
kăwăneḍ, wăr tăɣrem dăɣ-əlkəttab a-wa ija
Dawəd ašăl wa d-ălluẓ ənta d-ejhăn-net?
4 Wădden ătwănnă, ijjăš ehăn n-Măssinăɣ,
iḍkăl dăɣ-tijəlwen ti n-tikutawen s-wăr t-illa ere
s-xălal tetăte-năsnăt săl kăl-tikutawen măšan,
ənta, ikš’-enăt, ikfă dăɣ-snăt daɣ imidiwăn-net
wi dăr-ăddew.»

5 Inn'-asăn Ɣisa ḍarăt-a-wen: «Ăgg-ăgg-adəm
a ănnihăḍăn dăɣ-a-wa s-ila ăgg-adəm d-a-wa
s-wăr ila s-ad-t-ăj dăɣ-ašăl wa n-əssəbət-i n-
tăsonfat.»

Ăzozăy Ɣisa ăhaləs s-ăqqur ăfuss-net dăɣ-ašăl wa n-əssəbət-i n-tăsonfat
(Mătti 12:9-14; Marqəs 3:1-6)

6 Iqqăl-dd əssəbət-i n-ašăl wa n-tăsonfat ɣas,
ijjăš Ɣisa ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud ad-
dăɣ-s isaɣra. Ehăn-en, ih'-e ăhaləs s-ăqqur
ăfuss-net wa n-aɣil.
7 Jan-as ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt d-kăl-faris
ənniyăt, tassănăn ihăl ad-t-izuzəy dăɣ-ašăl
wa n-əssəbət-i n-tăsonfat meɣ i-ad-t-səḍləmăn.
8 Ilmăd Ɣisa ɣur-iman-net a-wa dăɣ-
zinəzjumăn, innă i-ăhaləs wa s-ăqqur ăfuss-
net: «Əyyăw, əbdəd dăɣ-ammas n-ălžămaɣăt.»
Inkăr-dd ăhaləs, ibdăd diha s-has-innă.
9 Inn'-asăn Ɣisa ḍarăt-a-wen: «Ăssiistănăɣ-
kăwăn: Ak a xălalăn dăɣ-ašăl wa n-əssəbət-i n-
tăsonfat iji n-emărked meɣ iji n-a lăbasăn, igguẓ
n-iman meɣ iji n-iman?»
10 Issăɣlăy-tăn-dd Ɣisa asăwaḍ-net iket-dăɣ-
năsăn təzzar, innă i-ăhaləs: «Əẓẓəl ăfuss-năk.»
Ija a-wa has-innă, izzăy ăfuss-net ălwăqq-wen-
dăɣ.
11 Ija a-wen ɣas, wăsăn kăl-ăddin,
ănmănhăyăn jer-iman-năsăn dăɣ-isălan n-a-
wa he-əjən i-Ɣisa.

Inəmmušal wi n-măraw d-əssin
(Mătti 10:1-4; Marqəs 3:13-19)

12 Išilan-win-dăɣ ad-iwwăn Ɣisa taḍaɣt, ikkăs
dihen ehăḍ imdan, itəddal Măssinăɣ.
13 Ăffăw ɣas, iɣră-dd inəṭṭulab-net, ăsnăfrăn
dăɣ-săn măraw d-əssin, ăswăr-tăn isəm
inəmmušal.
14 Ǝntăneḍ da inəṭṭulab-wi ăsnăfrăn: Simyon
wa s-ija isəm Bəṭrus d-ăŋŋa-s Idris; Yaqub d-
Exya, Fəlibb d-Bărtălămma,
15 Mătti d-Tomi; Yaqub wa n-ăgg Ălfa d-
Simyon wa s-itawănna ăššažeɣ,
16 Hudd ăgg Yaqub d-Yăhudəs wa n-Isxaryut-i
ămoosăn ămaɣdar.

Ăzozăy Ɣisa ăddinăt ăjjootnen
(Mătti 4:23-25)

17 Ăzzubbăt-dd Ɣisa taḍaɣt ḍarăt-a-wen ənta
d-inəṭṭulab-net, ătrarăn-dd făll-eɣărɣăr dăɣ-
təbdad tamətte tăjjeet d-ăddinăt ăjjootnen dd-
falnen Ălyăhudəyăt d-Yărussălam d-iɣărman wi
n-Tir d-Săyda hănen asălim n-ejănš.
18 Ăddinăt-en-dăɣ, osăn-dd iket-dăɣ-năsăn
i-ad-səjdən i-a-wa isaɣra, əzzəyăn dăɣ-
turhənnawen-năsăn, əjrəwăn dăɣ-săn wi hăn
alšinăn iman-năsăn.
19 Tattăr taxləkt-ten-dăɣ iket-net ad-t-təḍəs ed
zajjăr-t-dd tărna tăn-zizuyăt iket-dăɣ-năsăn.

Tisunḍaḍ
(Mătti 5:1-12)

20 Iswăḍ Ɣisa dăɣ-inəṭṭulab-net, innă:
«Tənḍəḍ-awăn kăwăneḍ-i
ăẓoẓnen iman-năwăn dat-Măssinăɣ ed,
Təmmənəya n-Măssinăɣ, ti-năwăn.
21 Tənḍəḍ-awăn kăwăneḍ-i inăqq laẓ

ašăl-i-dăɣ ed, ad-tăyyăwănăm;
tənḍəḍ-awăn kăwăneḍ-i hallănen
ašăl-i-dăɣ ed, ad-tăddăwem.
22 Tənḍəḍ-awăn afăl dăr-wăn okăḍăn dăgg-adəm,
afăl kăwăn-əkkăsăn jer-iman-năsăn;
afăl kăwăn-gaggărăn;
afăl əttărăn uɣšad n-ismawăn-năwăn
dăɣ-ăddimmăt n-Ăgg-ăgg-adəm.
23 Dăwătăt, taləwəm dăɣ-ašăl-wen-dăɣ făl-
a-s ad-ijat marušăt-năwăn dăɣ-ălžănnăt; erk
ălxal-wen-dăɣ hawăn-han ašăl-i-dăɣ, a əjjăšăn
abbatăn-năsăn i-ănnăbităn.»

Isəmmăqq

24 «Iməskay kăwăneḍ-i n-imărrəzăɣăn ed,
ălxer-năwăn, ih’ ifassăn-năwăn.
25 Iməskay kăwăneḍ-i n-imăyyăwănăn n-ašăl-i-dăɣ ed,
ad-tulaẓăm.
Iməskay kăwăneḍ-i daẓẓănen ašăl-i-dăɣ ed,
ad-təṭṭəfăm iba, təlhəm.
26 Iməskay kăwăneḍ-i timələn ăddinăt ed, ălxal-wen-dăɣ a
əjjăšăn abbatăn-năsăn i-ănnăbităn wi n-bahu n-ibda.»

Tărha n-iməksănăn-nănăɣ
(Mătti 5:38-48; 7:12)

27 «Kăwăneḍ-i hi-ăsijădnen, ənneɣ-awăn:
Ărhăt išənja-năwăn, ăjăt a olaɣăn i-ăddinăt-wi
dăr-wăn okăḍnen,

28 ăjăt ălhimmăt i-wi hawăn-ărhanen a
lăbasăn, ădəlăt Măssinăɣ i-wi făll-wăn
jannănen bahu.
29 Afăl hak-istăɣ ăwadəm făll-tăjomăst-
năk tiyyăt, səgdəl-as daɣ ta iyyăḍăt; afăl
irmăs ăwadəm tanăkkăbbat-năk, ăkf'-e daɣ
anăkăbba-năk.
30 Ere kăy-idălăn-dăɣ, ăkf'-e; wăr təttерăd dăɣ-
ăwadəm ad-hak-isuɣəl a-wa dăɣ-k irmăs.
31 A-wa s-tărhăm, ad-hawăn-t tajjăn ăddinăt,
ăjăt-asăn-t kăwăneḍ-dăɣ.
32 Afăl wăr tărhem ar imărhan-năwăn, əndek
marušăt-năwăn? Wădden, inăsbăkkaḍăn-dăɣ,
ărhan ăddinăt wi tăn-ărhanen.
33 Afăl wăr təjjəm a olaɣăn ar i-wi hawăn-
t-tajjănen, əndek irhuj-năwăn? Wădden, wăl'
inăsbăkkaḍăn, a-wen, tajjăn-t.
34 Afăl daɣ wăr səmərwisăm ar i-ăddinăt wi
dăɣ-tordăm timẓal, əndek marušăt wa s-mad-
təjrəm ăṭṭăma-net? Wădden, inăsbăkkaḍăn-
dăɣ, samărwasăn i-imidiwăn-năsăn ed, ordan
ɣur-săn azăbăna.
35 Ărhăt išənja-năwăn, tajjăt-asăn a olaɣăn;
səmmərwəsăt i-ere dăɣ-wăr jerăm ăṭṭăma n-
timẓal. Dihen, ad-ijat marušăt-năwăn, tumasăm
aratăn n-Măssinăɣ wa iknan aḍkul ed, ənta,
milɣaw-net, wăr săr-s iẓley wi wăr ha tămayit
hakd-dăɣ wi n-inăllăbăsăn.
36 Təjjəšet-kăwăn təmɣăre n-tăhanint ta hăt
Abba-năwăn.

Wăr săḍlamăt ăwadəm
(Mătti 7:1-5)

37 Afăl wăr tənnem dăɣ-ăwadəm, wăr mad-
dăɣ-wăn ănn ăwadəm, afăl wăr təssəḍlămăm
ăwadəm, wăr kăwăn-e-isəḍləm ăwadəm, naššăt
i-ad-təjrəwăm tenăšše.
38 Ăkfăt, ad-təjrəwăm; ere wa ihakkăn, ad-
ijrəw a ăjjeen dăɣ-asəbbətăr-net ed, ilkam ad-
hanăɣ-ikət Măssinăɣ isuf-net s-əmmək wa s-
nətəkkat isuf-nănăɣ i-ăddinăt.»
39 Issăɣlăy-tăn-dd Ɣisa tangalt dăɣ-hasăn-
inna: «Ajăn emədderɣəl ăddoobăt ad-ilwəy
emədderɣəl? Wădden, ad-iḍwən issənăn-essăn
dăɣ-anu?
40 Wăr t-illa ănăṭṭalib ojărăn ălɣalim-net
măšan, ănăṭṭalib iket-net iɣradăn, ad-alăh d-
ălɣalim-net.
41 Uhən kăyy, mafăl hannăyăd teẓewt ta hăt
tiṭṭ n-ăŋŋa-k, a-s ija a-wen, wăr hənnəyăd afăɣot
wa ihăn tiṭṭ ta-năk?
42 Meɣ daɣ, əndek əmmək wa s-mad-tənnəd
i-ăŋŋa-k: ‹Ăyy-ahi ad-hak-əkkəsăɣ teẓewt dăɣ-
tiṭṭ-năk›, a-s ija a-wen, kăyy iman-năk, iha afăɣot
tiṭṭ ta-năk. Ălmunafeɣ! Ǝkkəs-in afăɣot wa
ihăn tiṭṭ-năk təzzar i-ad-tudabed ahănay d-ukəs
n-teẓewt ta hăt tiṭṭ n-ăŋŋa-k.»

A-wa ihan ulh a ijanna emm
(Mătti 7:17-20; 12:34-35)

43 «Wăr t-illa ahəšk olaɣăn itiirəwən aratăn
lăbasnen, wăr t-illa daɣ erk ahəšk itiirəwən
aratăn olaɣnen.
44 Hak ahəšk-dăɣ aratăn-net a-s ititwəzziy.
Wăr mad-dd-təkkəsăd ara n-ašar făll-ewărwăr,
wăr mad-təkkəsăd daɣ lăɣnăb făll-tahəjjart.

45 Ăwadəm-wa olăɣăn, milɣaw n-ulh-net a
dăɣ-dd-itakkăs a-wa olăɣăn măšan, enăllăbăs
ənta, tăllăbăst n-ulh-net a dăɣ-dd-itakkăs a-wa
lăbasăn ed, a-wa iḍkărăn ulh n-ăgg-adəm a dăɣ-
itamăjrad emm-net.»

Ăssasăn wi n-əssin
(Mătti 7:24-27)

46 «Mafăl hi-jannem: ‹Emăli, Emăli!› a-s ija
a-wen, wăr təjjəm a-wa hawăn-janneɣ.
47 Ere hi-dd-ikkăn-dăɣ, ăsjăd i-măjrăd-in, ad-
itamašal a-wa ənneɣ, ad-kăwăn-săknăɣ ere wa
dăr-olăh.
48 Olăh d-ăwadəm itəddayăn ehăn, iɣăš ăssas-
net har iwwăḍ tăhunt, idăy fălla-s. Ij' akăsa,
ij' anji ăṣṣoohen, inkăf i-taɣăšamt siha d-siha
măšan, wăr tăt-ăsmăramăr ed, təkn' ăntum dăɣ-
ăkall
49 măšan ere wa islăn i-măjrăd-in wăr has-
ăsjăd, olăh d-ere idăyăn ehăn-net făll-tasənjit
wărăt la ăssas, osă-dd anji, inkăf i-ehăn, immăr-
t-in s-iyyăt, ij'-as tenăde təmdat.»

7

Ăzozăy Ɣisa ănaxdim n-kăbtăn iyyăn
(Mătti 8:5-13)

1 Issəsla Ɣisa isălan-win-dăɣ i-tamətte ɣas,
ijjăš aɣrəm wa n-Qăfărnaxum.
2 Ill'-e dihen kăbtăn ilan akli ikna tărha-i s-a-s
ităjj a-wen-dăɣ ija turhənna ta-dăɣ s-išwar hin-
ăssijja.

3 Islă kăbtăn a-s dd-ijjaš Ɣisa ăkall ɣas, ăšmašăl
săr-s hărăt dăɣ-inušămăn n-kăl-Ălyăhud i-ad-
dăɣ-s əttărăn ad-dd-ass, izuzəy akli-net.
4 Osăn-dd kăl-Ălyăhud Ɣisa, dălăn-t dăɣ-ad-t-
izuzəy, ənnăn-as: «Ăhaləs-i-dăɣ, ăniihăǰǰa s-ad-
has-təkkəsăd tekăriḍt,
5 irha tumast-nănăɣ hullan, ənta a hanăɣ-
issəkrăsăn ehăn n-ăddin wa nəla.»
6 Ăddew dăr-săn Ɣisa. Wăr-ujəj a-s has-dd-
əlkăḍăn imidiwăn n-kăbtăn dd-ăšimašăl, ənnăn-
as: Inn'-ak kăbtăn: «Ălɣalim! Wăr tăslăyyăɣăd
iman-năk făl-a-s, wăr-ănhăǰǰăɣ d-ad-dd-təjjəšăd
ehăn-in,
7 a-wen-dăɣ daɣ a făl wăr-ăsnăhăǰǰăɣ iman-
in d-ad-kăy-in-ăkkăɣ, ănn tiyyăt tăfert, ad-izzəy
ănaxdim-in.
8 Năkk, əllan-t imănokalăn jənnəj-i, leɣ daɣ
năkk əssărdusa daw-i t-əllanen, e-d ənnəɣ
i-iyyăn: ‹Ǝgləw›, ad-igləw, e-d ənnəɣ i-wa
iyyăḍăn: ‹Ǝyyăw›, ad-hi-dd-ass; akli-nin daɣ, e-d
has-ənneɣ: ‹Ăj a-wa›, ad-t-ăj.»
9 Islă Ɣisa i-a-wen ɣas, ijrăẓ-as kăbtăn,
innăḍ-dd s-ăddinăt wi has-əlkămnen, inn'-asăn:
«Ăsidătteɣ-awăn a-s wăla dăɣ-ăkall wa n-Iṣrayil,
wăr kăla ənhăyăɣ ere s-ogdăh immun-net d-wa
n-ăhaləs-i-dăɣ.»
10 Ǝqqălăn meddən-wi dd-ămešălnen, ogăẓăn-
in akli wa s-kăla ărhin, izzay.

Issənkăr-dd Ɣisa rure-s n-tănuḍăft tiyyăt jer-inəmmuttan

11 Ašăl wa n-ḍarăt wen, ăddew Ɣisa d-
inəṭṭulab-net s-taɣrəmt s-isəm-net Nayin,
təlkam-asăn daɣ tamətte tăjjeet.
12 Diha-dăɣ dd-əjjăšăn aɣrəm, ad-
ămmoqqăsăn d-ăddinăt ăwwăḍnen hărăt
ăwwaynen enəmmettən s-tiẓəska; enəmmettən-
en, alyaḍ s-wăr təla ma-s ar ənta, ti-s daɣ
wăr-idder.
13 Ojjă Ɣisa tamăḍt-ten-dăɣ, tănɣ’-e tăhanint-
net, inn’-as: «Ǝlɣən Iblis.»
14 Ikkă-dd enəmmettən, iḍăs-t, əbdădăn
ăddinăt-wi t-ămisawăynen, innă i-enəmmettən:
«Ămawaḍ, ənneɣ-ak: ənkăr!»
15 Ăqqimă-dd enəmmettən ăssaɣăt-wen-dăɣ,
ad-itamăjrad, ăssoɣăl-t Ɣisa i-ma-s.
16 Ărmăɣăn ăddinăt iket-năsăn, ad-tiimələn
Măssinăɣ, jannen: «Ašăl-i, ănfalăl-dd ănnăbi
măqqoorăn jere-năɣ, Măssinăɣ osă-dd tamətte-
net i-ad-tăt-iɣləs.»
17 Ămsaɣăl măjrăd-wen-dăɣ ătwănnăn făll-
Ɣisa dăɣ-Ălyăhudəyăt d-attayăn-net.

Isəstanăn wi ija Exya wa n-Enəsselmăɣ dăɣ-isălan n-Ɣisa
(Mătti 11:2-19)

18 Osăn-dd inəṭṭulab n-Exya, jăn dăɣ-s isălan
n-a-wa ijăn iket-dăɣ-net.
19 Iɣră-dd dăɣ-săn əssin, ăšmašăl-tăn s-ălɣalim
i-ad-t-səstənăn kunta ənta a-s Wa s-ătwănna
ilkam ad-dd-ass meɣ ilkam iyyăn săl ənta.
20 Osăn-dd meddən, ənnăn-as: «Exya wa n-
Enəsselmăɣ a hanăɣ-dd-ăšmašălăn săr-k, inn’-
anăɣ ad-kăy-nəsəstən, ‹kunta kăyy a-s Wa s-

ătwănna ilkam ad-dd-tasəd meɣ ilkam ere săl
kăyy?› »
21 Ăssaɣăt-wen-dăɣ t-sastanăn, ăzozăy Ɣisa
ăddinăt ăjjootnen dăɣ-tiẓẓoren d-alšinăn, ikfa
daɣ iməddorɣal ăjjootnen turhajăt n-ahănay.
22 Ăwwežăb i-meddən wi dd-ăšmašăl Exya,
inn’-asăn: «Ăqqəlăt Exya, suɣəlăm-as a-wa
tənhăyăm d-a-wa təslăm, ănnăt-as: iməddorɣal
hannăyăn, inəbdan rajjăšăn; wi ijraw jəri,
tišdajăn, imẓaj, sallăn; inəmmuttan nakkărăn-
dd; tilăqqiwen, sallănăt i-Ălənžil.
23 Tənḍəḍ i-ere wa dăɣ-i wărăn ij’ ăššăk.»

A-wa innă Ɣisa făll-Exya wa n-Enəsselmăɣ

24 Ǝglăn inămmašalăn n-Exya ɣas, ădwănnăt
Ɣisa i-tamətte dăɣ-isălan n-Exya, inn’-asăn: «Ak,
a-s təzjărăm s-tenere, ma tənhăyăm? Ak teẓewt
ăsiwălawăl aḍu a tənhăyăm? Ăbo!
25 Adiš ma təkkăm i-ad-t-tənhəyăm? Ak ăhaləs
ăsisahăɣăn ašăl a tənhăyăm? Ǝnhəywăt-tăn-
ak ăddinăt-wi sasahaɣnen ašăl, əntăneḍ-den
ănnuflăynen dăɣ-ihănan-wi n-imănokalăn.
26 Adiš mi təkkăm i-ad-t-tənhəyăm? Ak
ănnăbi? Tidət lab a-s ănnăbi, ăssiilmădăɣ-
kăwăn a-s ere ojărăn tumast n-ănnăbi a
tənhăyăm.
27 Exya, ənta-en-dăɣ a făl inna əlkəttab n-
Măssinăɣ:

‹Ǝnhəy! Ăzizărăɣ-ak ănămmašul-in
wa he-iknən tabarăt data-k.›

28 Ăssiilmădăɣ-kăwăn a-s, wăr t-illa ara n-
tamăḍt ojărăn Exya măšan, hakd a-wen-dăɣ,

wăr t-illa ere t-wărăn ojer dăɣ-Təmmənəya n-Măssinăɣ.»
29 Ăddinăt-wi has-əslănen iket-năsăn hakd-
dăɣ inarmasăn n-tiwse ărḍăn s-Təmmənəya n-
Măssinăɣ ed, ăqbălăn ad-tăn-isəlmăɣ Exya
30 măšan, kăl-faris d-ălɣulam-i unjăynen s-
asəlmaɣ-net, ăsfatăn iman-năsăn dăɣ-a-wa iɣtăs
Măssinăɣ.
31 Innă Ɣisa: «Ak, mi dăr-mad-sənnəfăqqăɣ
kăl-əzzurəyăt-ta-dăɣ? Ak, mi dăr-olăhăn?
32 Olăhăn ɣas d-aratăn janen aɣrəf dăɣ-
təfărre, jannen iyyăḍ i-wi iyyăḍnen:

‹Ǝnhəywăt, kăwăneḍ, wăr lem asăfar;
nəwăt-awăn taɣănibt, tunjăyăm s-dăllol!
Nənẓăr-awăn tiswal n-tisnant măšan,
wăr təlhem!›

33 Exya wa n-Enəsselmăɣ, ăzzăman wa dd-osa,
wăr-itətt imənsiwăn olaɣnen, wăr-isəss aman n-
lăɣnăb ăxxiimmărnen; tənnăm: ‹Ih’-e alšin›,
34 išrăy-t-dd Ăgg-ăgg-adəm, ənta itihar dăr-
wăn a-wa tăttăm d-a-wa săssăm, ɣas tənnăm
dăɣ-s: ‹Wa ənta, insăy, irăf aman wi n-lăɣnăb
ăxxiimmărnen, amidi n-inarmasăn n-tiwse d-
ălfusaɣ wi iyyăḍnen.›
35 Măšan a-wen wăr hin-ikkes a-s:

‹Sărho wa dd-ifălăn Măssinăɣ,
ijităn n-aratăn-net a t-isatbatăn.› »

Təjrăw tamăḍt tiyyăt tenăšše n-ibăkkaḍăn-net

36 Ămjarăt-dd Ɣisa ašăl iyyăn i-u-faris iyyăn,
ikk’-e-hi-dd, ad-tamănsawăn.

37 Təsla tamăḍt n-tanăsbăkkaḍt hat aɣrəm-
en-dăɣ a-s Ɣisa ămijarăt i-u-faris-en ɣas, a
ənḍărrăn, ənta da-dăɣ tăwway butəl n-aḍutăn.
38 Tosă-dd, təjjăš făllasăn ehăn wa dăɣ-
tamănsawăn, təkka dihad ăsiɣămăr Ɣisa, măl
daw-iḍarăn-net, ad-hall. Hall har təssəbdăj
iḍarăn-net s-imeṭṭawăn-net, ad-tăn-timəs s-
tišəkkaḍ-net, timəllut-asăn, sănɣal făllasăn
aḍutăn.
39 Inhăy u-faris wa dd-ăsmăjaren Ɣisa a-wen
ɣas, ad-ijanna dăɣ-iman-net: «Ǝnnăr ămoos
ăhaləs-i-dăɣ ănnăbi, ilməd a-s tamăḍt-ta-dăɣ t-
təḍasăt, tălkăxbat.»
40 Inn'-as Ɣisa: «Simyon, ărheɣ ad-hak-
ănnăɣ hărăt iyyăn.» Inn'-as Simyon: «Ălɣalim,
ăsijădăɣ-ak, măjrăd.»
41 Inn'-as Ɣisa: «Kăla t-illa ăhaləs irwasăn
əssin meddən: iyyăn, irwas-t səmmosăt timaḍ
n-ărriyal n-aẓrəf, wa iyyăḍăn, irwas-t, səmmosăt
timərwen n-ărriyal n-aẓrəf.
42 Inhăy a-s wăr tăn-iha-i ăddooben timẓal n-
ehăre-net, ma n-əmmək ɣas, inš'-asăn-in a-wa
tăn-irwăs. Ăssistănăɣ-kăy kăyy Simyon: ‹Ǝndek
dăɣ-săn wa has-madăn-ikən tămayit?› »
43 Inn'-as Simyon: «Ordeɣ a-s wa s-hin-oyyă
ămarwas wa ojărăn.» Inn'-as Ɣisa: «Toɣadăd.»
44 Innăḍ-dd Ɣisa ḍarăt-a-wen s-tamăḍt təzzar,
innă i-Simyon: «Wădden hannăyăd tamăḍt-ta-
dăɣ, əjjăšăɣ-dd ehăn-năk, wăr hi-təkfed aman s-
ăsserădăɣ iḍarăn-in măšan ənta, təssəbdăj-tăn
s-imeṭṭawăn-net, tomăs-tăn s-tišəkkaḍ-net,
45 ălwăqq wa dd-oseɣ ehăn-năk, wăr hi-dd-
təlkeḍăd, tasəsăd-ahi dăɣ-idmarăn-năk măšan

ənta, a dd-oseɣ, timəllut i-iḍarăn-in făll-semɣar-
i-dăɣ hi-təja.
46 Kăyy daɣ, wăr təšweyăd eɣăf-in, a-s ija a-
wen ənta, iḍarăn-in a təšwăy s-aḍutăn.
47 Dăɣ-təssəba n-tărha-i-dăɣ măqqărăt
hi-təssəkna, a-wa ăjjen la dăɣ-ibăkkaḍăn,
ătiwănšăn-as-in. Tidət-dăɣ a-s ere wa s-
hin-ătwănša a ənḍărrăn, tămayit-net daɣ ti-
ənḍărrăt.»
48 Inna Ɣisa ḍarăt-a-wen i-tamăḍt:
«Ibăkkaḍăn-am, ătiwănšănăm-in.»
49 Ǝslăn imăjarăn i-a-wen-dăɣ ɣas, ad-jannen
dăɣ-iman-năsăn: «Ma ămoos ăwadəm wa
ăddooben tenăšše n-ibăkkaḍăn n-ăddinăt?»
50 Innă Ɣisa i-tamăḍt ḍarăt-a-wen: «Immun-
năm a kăm-iɣlăsăn, əgləw dăɣ-ălxer.»

8

Tiḍeḍen-ti n-timadhalen n-Ɣisa

1 Ălliil Ɣisa ḍarăt-a-wen iɣărman d-tidbi
ăjjootnen, ixaṭṭăb i-ăddinăt isălan n-ălxer
n-Təmmənəya n-Măssinăɣ, ăddeewăn dăr-s
inəṭṭulab-net wi n-măraw d-əssin
2 d-hărăt dăɣ-tiḍeḍen s-tiyyăḍ, ikkas dăɣ-
snăt, alšinăn d-tiyyăḍ ăzozăy dăɣ-turhənnawen.
Tiyyăt dăɣ-snăt, isəm-net Măryăma ta n-
Mulăždaləyăt, ikkas dăɣ-s ənta əssa alšinăn,
3 tiyyăt isəm-net Tăxya, ənta a-s hănne-s
n-Šuza wa ixkămăn făll-inaxdimăn n-ehăn n-
ămănokal n-ăkall wa s-isəm-net Harudəs, tiyyăt

Suzănna d-timidiwen-net tiyyăḍ ăjjootnen, iket-dăɣ-năsnăt, ədhalnăt Ɣisa d-inəṭṭulab s-a-wa əṭṭăfnăt.

Tangalt ta n-ănăsdamu
(Mătti 13:1-9; Marqəs 4:1-9)

4 Tăddew-dd tamətte tăjjeet s-wăr t-illa aɣrəm
wăr dd-fel s-Ɣisa. Issăɣlăy tamətte tangalt, inn'-asăn: «Kăla izjăr ănăsdamu iyyăn i-ad-iddumət ašəkrəš-net.

5 Ălwăqq wa d-itidumut, oḍănăt tiblalen
tiyyăḍ dăɣ-ăbara, ăfkălfăkălăn-tănăt ăddinăt, ăkkukkăren-tănăt-dd igḍaḍ, əkšăn-tănăt.

6 Oḍa ašăr iyyăn jer-tihun, diha-dăɣ dd-
ăffoqqăt, ad-hin-ăqqur făl iba n-abduj.

7 Oḍa ašăr iyyăn dăɣ-tabəŋŋənt, tədwăl-dd
făll-s tabəŋŋənt, təẓmăd-as.

8 Ašăr wa iyyăḍăn, oḍa dăɣ-ăkall olaɣăn,
idwăl-dd, ikrăš aratăn s-timaḍ.»

Ija măjrăd-wen-dăɣ ɣas, iḍkăl emăsli-net, innă: «Ere ilăn timəẓẓujen s-islă-dăɣ, isăjdet.»

Ăddălil wa făl isaɣra Ɣisa s-tangalen
(Mătti 13:10-17; Marqəs 4:10-12)

9 Ǝssəstănăn-t inəṭṭulab-net ḍarăt-a-wen d-
ălmăɣna n-tangalt ta ija.

10 Inn'-asăn: «Kăwăneḍ, təjrawăm turhajăt n-
ujreh n-əddăraj wa n-isălan n-Təmmənəya n-Măssinăɣ mašăn, ăddinăt wi iyyăḍnen, wăr jen a-wen.

‹Ad-əswaḍăn, wăr hənnəyăn;

sallăn, wăr jărrăhăn.› »

Ălmăɣna n-tangalt ta n-ănăsdamu
(Mătti 13:18-23; Marqəs 4:13-20)

11 «Ămăra, tangalt, ălmăɣna-net da:
Tiblalen a-s măjrăd n-Măssinăɣ.
12 Ăbara wa dăɣ-oḍănăt tiblalen tiyyăḍ, ənta a-
s ăddinăt-wi sallănen i-măjrăd n-Măssinăɣ, as'-
en-dd Iblis, ilbəy-t-dd dăɣ-ulhawăn-năsăn i-ad-
wăr-omenăn s-Măssinăɣ, iɣləs-tăn.
13 Tihun ti jer-oḍănăt tiblalen tiyyăḍ,
əntănăteḍ a-s ăddinăt-wi s-e-d əslăn i-măjrăd n-
Măssinăɣ, ad-əhləyləyăn, ăqbəlăn-t šik, măšan
wăr t-təyyən ikraš ikewăn dăɣ-ulhawăn-năsăn,
ad-əjən ăzzăman ənḍărrăn ălmăt ătubăn,
măšan afăl ătwăžžurrăben, ad-hin-əbbuṭṭəlăn
a-wa s-omănăn.
14 Tabăŋŋənt ta dăɣ-oḍănăt tiblalen tiyyăḍ,
ənta a-s ăddinăt wi s-e-d əslăn i-măjrăd n-
Măssinăɣ, ad-tăn-ăɣləbăn inəzjam n-tărha d-
ajmur d-iẓəjraẓ n-wălăt-ăddunya, əẓmədăn-as,
indăr-asăn ad-əhələn s-data dăɣ-tuksəḍa-năsăn
i-Măssinăɣ.
15 Ăkall wa olăɣăn dăɣ-oḍănăt tiblalen
tiyyăḍ, olăh d-ăddinăt-wi s-e-d əslăn i-
măjrăd n-Măssinăɣ, ad-t-əknən uḍəf s-sărho
dăɣ-ulhawăn-năsăn, ad-hasăn-t-ijjəš ălfăyda
ăddewăn d-akuyəd.»

Tefătelt
(Marqəs 4:21-25)

16 Inn'-asăn Ɣisa daɣ: «Wăr t-illa ere isar-
masăn tefătelt təzzar, isəbbumbəy fălla-s ăkoss
meɣ tăt-ija daw-tešejit, ănn-ak, asili a tăt-itajj

făll-ăsaḍəf ăsikakăn i-ad-hannăyăn ăddinăt wi
dd-tajjăšnen ehăn ănnur-net.
17 Wăr t-illa a iffarăn s-wădden ad-dd-infiləl,
wăr t-təlla daɣ takše s-wădden ad-dd-təffukkăr
s-tarăḫut.
18 Ăjăt ənniyăt i-əmmək wa s-sajadăm;
ăwadəm wa ifhămăn hărăt, ad-has-iwwaḍ
musnăt har isəssikəy măšan, wa s-wăr t-illa
a ijrah, wăr t-in-ikka hărăt, ănn-ak, ad-dăɣ-s
ămahăɣ wăla a-wa s-orda a-s iṭṭaf-t.»

Anna d-ayətma n-Ɣisa wi n-tidət
(Mătti 12:46-50; Marqəs 3:31-35)

19 Tosă-dd anna n-Ɣisa d-ayətma-s măšan,
igdăl-asăn əjut n-tamətte ad-t-ənhəyăn.
20 Ătwănn’-as: «Təbdad anna-năk d-ayətma-k
dat-emm n-ehăn, ărhan ahănay-năk.»
21 Ăwwežăb-asăn, inn’-asăn: «Anna-nin d-
ayətma-ɣ, ăddinăt-wi sajadnen i-măjrăd n-
Măssinăɣ, tamašalăn a-wa inna.»

Issəbdăd Ɣisa aḍu făll-ejănš
(Mătti 8:23-27; Marqəs 4:35-41)

22 Ijjăš Ɣisa ašăl iyyăn turăft n-aman ənta d-
inəṭṭulab-net, inn’-asăn: «Nəjləyet ejănš s-ašrut
wa iyyăḍăn», əglăn.
23 Ǝglan făll-aman-en-dăɣ a-s hin-iṭṭăs Ɣisa.
A ənḍărrăn, inkăr-dd aḍu-i-dăɣ ăṣṣoohen, ad-
ḍakkăr turăft aman, əjjăšăn miši.
24 Ohăẓăn-dd inəṭṭulab Ɣisa, ad-t-sănkarăn
dăɣ-eḍəs, jannen-as: «Ălɣalim, Ălɣalim,
nəhlăk!» Inkăr-dd Ɣisa, ăsmăhăḍ făll-aḍu d-
tinăzzămăren ti ăṣṣoohătnen, ibdăd a-wen-dăɣ
iket-net, sămmeḍ-in.

25 Inn’-asăn Ɣisa: «Ma ija immun-năwăn.»
Ǝqqălăn-dd ɣas ărmaɣăn, oran imawăn,
tinmənnin: «Ma ămoos ăwadəm-wa-dăɣ s-e-
d omăr i-aḍu d-aman ad-has-səjdən?»

Ăzozăy Ɣisa ăwadəm iha alšin (Mătti 8:28-34; Marqəs 5:1-20)

26 Ăsjănăn ḍarăt-a-wen dăɣ-ăkall wa n-kăl-
Gadara ănimăswăḍăn d-teje ta n-Galila.
27 Diha-dăɣ dd-izjăr Ɣisa turăft n-aman,
ad-has-dd-ilkăḍ ăhaləs n-aɣrəm-en-dăɣ han
alšinăn. A ilan ăzzăman, wăr-iləss tikəst, wăr-
il’ edăgg n-iman-net, izzaɣ tiẓəska.
28 Inhăy Ɣisa ɣas, ăsɣărăt təzzar, irkăɣ data-
s, inn’-as: «Ya Ɣisa wa n-Rure-s n-Măssinăɣ wa
iknăn aḍkul, ma dăɣ-i tărhed? Dalăɣ-kăy d-ad-
wăr hi-tăqquzzăbed.»
29 A-s ijănna a-wen-dăɣ, isamăhaḍ Ɣisa făll-
alšin wa t-ihăn, i-ad-t-izjăr. Ăhaləs-en, itajjăš-
t alšin s-e-d t-ijjăš, akărad ad-t-tajjăn ădinăt
s-tišəm d-tifren măšan, isaɣătas-dd a-wen-dăɣ
iket-net, ăzzăwăt-t alšin s-tinariwen.
30 Issəstăn-t Ɣisa, inn’-as: «Mi isəm-năk?»
Inn’-as amălšon: «Isəm-in ejhăn», ed alšinăn
ăjjootnen a t-hanen.
31 Ad-laqqădăn alšinăn-wi t-hănen Ɣisa i-ad-
wăr tăn-ăssoka anu wa wărăn il’ ider ihăn
ălaxărăt.
32 Iḍan dihen ehăre n-əlxənžărăn făll-tasăja
n-taḍaɣt, əlɣădăn alšinăn Ɣisa i-ad-tăn-ăyy ad-
əjjəšăn əlxənžărăn-en-dăɣ, irḍ’-asăn s-a-wen.
33 Ǝzjărăn alšinăn ăhaləs, əjjăšăn əlxənžărăn,
ad-dd-titrəktərikăn wa-dăɣ n-afălla n-taḍaɣt,

tiḍəwăn dăɣ-ejărew wa səmmăn, tattăn-tăn aman.
34 Ǝnhăyăn imăḍanăn-năsăn a-wa ijăn ɣas,
ăjewăḍăn, jăn isălan dăɣ-kăl-aɣrəm d-attayăn-net.
35 Osăn-dd ăddinăt ăwinafătnen a-wa ijăn,
ogăẓăn-dd ăhaləs wa dăɣ-ikkăs Ɣisa alšinăn, ăqqiima edes i-iḍarăn n-Ɣisa, ijă isəlsa, h’-e daɣ tijya n-iman-net; ărmăɣăn.
36 Jăn dăɣ-săn ăddinăt wi ăjjəyhnen i-a-wa
ijăn isălan n-əmmək wa s-dd-iɣlăs amălšon dăɣ-alšinăn wi t-əzzăɣnen.
37 Măšan, əjjăšăn-tăn isălan n-a-wa ijăn ɣas,
ad-tattărăn kăl-Gadara dăɣ-Ɣisa ad-ifəl ăkall-năsăn făll-tarəmmeɣt-i-dăɣ jăn. Ijjăš Ɣisa turăft n-aman, iqqăl.
38 Ittăr dăɣ-s ăhaləs wa dăɣ-ikkăs alšinăn ad-
t-ăyy ad-dăr-s idaw măšan, inn’-as Ɣisa:
39 «Ǝqqəl ehăn-năk, tăllăɣed i-ăddinăt
təmɣăre n-a-wa hak-ija Măssinăɣ». Iglă ḍarăt-a-wen, ad-isanăfas dăɣ-aɣrəm iket-net təmɣăre n-a-wa has-ija Ɣisa.

Isălan n-elle-s n-Žayrus d-tamăḍt ta dd-izajjăr ašni

(Mătti 9:18-26; Marqəs 5:21-43)

40 Ălwăqq wa dd-iqqăl Ɣisa ašrut n-ejănš wa
iyyăḍăn, təlkăḍ-as-dd tamətte has-tăqqalăt.
41 A ənḍărrăn ăhaləs iyyăn da-dăɣ s-isəm-net
Žayrus, ənta a-s ălfăqqi n-ehăn n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud n-taɣrəmt-en; irkăɣ dat-Ɣisa, ad-dăɣ-s itattăr ad-idawăn s-ehăn-net,

42 făl-a-s itiba elle-s lat marăw iwətyan d-əssin
s-ənta ɣas a ila. Ăddeew dăr-s s-ehăn-net dăɣ-a-
s t-tăɣilăyɣălăy tamətte siha hakd siha.
43 Tamətte-en, h’-et tamăḍt izajjăr ašni a ilan
măraw iwətyan d-əssin, wăr t-illa lăxtur wăr
tosa măšan, ăbă-dd i tăt-ăzozăyăn.
44 Təkkă-dd ḍarăt Ɣisa, ḍăs afăr n-erăswăy-
net, iktăl ašni wa tăt-dd-izajjărăn ălwăqq-wen-
dăɣ.
45 Innă Ɣisa: «Ma ămoos ăwadəm wa hi-
iḍăsăn?» Wăr t-illa ere innan hărăt. Iggăd-
dd Bəṭrus, inn’-as: «Ălɣalim, tăsinăkmăm-kăy
tamətte tăjjeet dăɣ-ifăyyăn iket-năsăn.»
46 Inn’-asăn Ɣisa: «Iḍăs-ahi ăwadəm iyyăn făl-
a-s, ofrayăɣ i-tărna ta hi-dd-təjmăḍăt.»
47 Təlmăd tamăḍt a-s tăffukkăr-dd ɣas, təkkă-
dd Ɣisa tăšikăḍkăḍ, tărkăɣ data-s, təllăɣăt-as
dat-ăddinăt iket-năsăn ăddălil wa făl ḍăs afăr n-
erăswăy-net d-əmmək wa s-təzzăy ălwăqq-wen-
dăɣ.
48 Inn’-as Ɣisa: «Talyaḍt-in, ăzozăy-kăm
immun-năm, əgləw dăɣ-ălxer.»
49 Ămmiijrăd Ɣisa dihen-dăɣ a-s dd-osa ăhaləs
dd-ifalăn eɣewən n-ălfăqqi n-ehăn wa n-ăddin,
inn’-as: «Elle-k, ăba-tăt, wăr tăslăyyăɣăd
ălɣalim daɣ.»
50 Islă Ɣisa i-isălan wi dd-ăssawăḍ ăhaləs-en
ɣas, innă i-Žayrus: «Wăr kăy-isărmaɣet hărăt,
amən ɣas, ad-təzzəy.»
51 Iwwăḍ-in Ɣisa ehăn n-Žayrus ɣas, igdăl i-
ăddinăt ad-t-əjjəšăn, wăr-ăddew ar d-Bəṭrus d-
Exya d-Yaqub d-ti-s d-ma-s n-talyaḍt.

52 A-s ităjj a-wen-dăɣ, tăsikălăl tamətte iket-
dăɣ-net, hall iba n-talyaḍt măšan, inn’-asăn
Ɣisa: «Wăr təlhem ed talyaḍt, wăr tăt-ăba, eḍəs
ɣas a ja.»
53 Jăn-t tekăškăšt ed əkkasăn ăššăk a-s ăba-tăt.
54 Ijjăš Ɣisa edăgg wa dăɣ-tənsa talyaḍt,
irmăs-tăt-dd s-ăfuss, iɣr’-et, inn’-as: «Talyaḍt,
ənkăr-dd!»
55 Ǝqqălăn-tăt-dd iman-net, təbdăd-dd s-iyyăt,
omăr-tăn d-ad-tăt-əkfən a təkša.
56 Ǝqqălăn-dd imărawăn-net ɣas tof’-en
tăkunt. Ăsmătăr-tăn Ɣisa d-ad-wăr jen isălan
n-a-wa ijăn dăɣ-ăwadəm wăl’ iyyăn.

9

Ăšmašăl Ɣisa inəmmušal-net
(Mătti 10:5-15; Marqəs 6:7-13)

1 Iɣră-dd Ɣisa inəṭṭulab-net wi n-măraw
d-əssin, ikf’-en tărna d-ălxikmăt făll-e d t-
illăm alšin d-tădabit n-ad-zizuyăn ăddinăt dăɣ-
turhənnawen-năsăn,
2 ăšmašăl-tăn ḍarăt-a-wen i-ad-xaṭṭăbăn
isălan n-Təmmənəya n-Măssinăɣ d-ad-zizuyăn
imarhinăn,
3 inn’-asăn: «Wăr tiwəyăt wăla a ənḍărrăn
dăɣ-asikəl-năwăn, wăr tiwəyăt tăborit, wăla
šăkkoš, wăla ăzzad, wăla aẓrəf; wăr tiwəyăt
əssin irăswăyăn.
4 Ehăn təjjăšăm-dăɣ har kăwăn-ăsmăjarăt,
ɣaymăt dăɣ-s har ašăl wa d-tăssawăḍăm tekle.
5 Aɣrəm təjjăšăm wăr kăwăn dăɣ-s ăsbărrăk
ăwadəm, əzjărăt-t, tăbbăkbăkăm iḍarăn-năwăn

i-ad-wăr kăwăn-iləttăɣ wăla ăboqqal-net, ilkam
ad-ăjjăyh a-wen fălla-săn.»
6 Ǝglăn inəṭṭulab, tadăbayt əmmărăn-dăɣ, ad-
dăɣ-s ăxṭəbăn isălan n-ălxer, zuzəyən dăɣ-s
imarhinăn.

Iggăd ənniyăt n-ămănokal Harudəs (Mătti 14:1-12; Marqəs 6:14-29)

7 Islă Harudəs-i ixkămăn făll-teje ta n-Galila
a-wa ităjj Ɣisa d-inəṭṭulab-net ɣas, iqqăn eɣăf-
net făl-a-s, jannen ăddinăt iyyăḍ dăɣ-isălan n-
Ɣisa a-s ənta-i-dăɣ a-s Exya wa n-Enəsselmăɣ dd-
olasăn tanăkra jer-inəmmuttan,
8 jannen iyyăḍ: «A-wa ănnăbi Ɣəli dd-olasăn
uɣəl», jannen wi iyyăḍnen: «A-wa iyyăn dăɣ-
ănnăbităn wi n-ibda dd-olasăn tanăkra jer-
inəmmuttan.»
9 Harudəs ənta iman-net, innă: «Exya-š,
ajăn wădden năkk a dd-issəfrăsăn eɣăf-net, ma
ămoos-š wa hi-dd-išreyăn făll-sallăɣ ijităn-wi-
dăɣ?» Ad-itattăr ya Harudəs əmmək s-inhăy
Ɣisa.

Asyăwăn Ɣisa səmmos afḍăn n-ăhaləs (Mătti 14:13-21; Marqəs 6:30-44; Exya 6:1-14)

10 Ǝqqălăn-dd inəmmušal, jăn dăɣ-Ɣisa isălan
n-a-wa jăn iket-net. Ikkăs-tăn-dd s-takše, ikka
dăr-săn taɣrəmt ta n-Băṭsăyda.
11 Ǝlmădăn ăddinăt s-a-wen ɣas, əlkămăn-as-
dd. Ilkăḍ-asăn-dd Ɣisa, ad-hasăn-itajj isălan n-
Təmmənəya n-Măssinăɣ, izizuy dăɣ-săn wi n-
imărhinăn ăḍḍirărnen s-a-wen.
12 Ohăẓ-dd ejăḍăl n-tăfukt ɣas, ohăẓăn-t-dd
inəṭṭulab-net wi n-măraw d-əssin, ənnăn-as:

«Səgləw tamətte ad-tăkk tidbi-ti ohăẓnen d-imăzzaɣăn i-ad-təmmăɣ i-edăgg dăɣ-tənsa d-i dăɣ-təkša făl-a-s, edăgg n-tenere a nəha.»
13 Inn’-asăn: «Un, šăkšăt-tăn kăwăneḍ iman-năwăn.» Ǝnnăn-as: «Wăr nəṭṭef ar səmmosăt tijəlwen d-əssin imănan, afăl wădden aɣrəm a nəkka, i-ad-dd-nəžănš a təkša tamətte jat əjut-wa-dăɣ.»
14 Ălžămaɣăt-en-dăɣ, ih’-e a iwwăḍăn səmmos afḍăn n-ăhaləs. Innă Ɣisa i-inəṭṭulab-net: «Săqqaymət ăddinăt, təbḍəwăm-tăn s-səmmosăt-səmmosăt timərwen n-ăwadəm.»
15 Jăn inəṭṭulab a-wa hasăn-innă, ăsɣăymăn ăddinăt iket-năsăn.
16 Iḍkăl Ɣisa ḍarăt-a-wen tijəlwen ti n-səmmosăt d-imănan wi n-əssin, ăjoẓăy išənnawăn, ămmoy i-Măssinăɣ, ăfrăsfărăs tijəlwen, ănkăḍnăkăḍ imănan təzzar, ikfă a-wen-dăɣ iket-net i-inəṭṭulab-net i-ad-t-uẓanăn jer-ăddinăt.
17 Ǝkšăn iket-dăɣ-năsăn har əyyəwănăn, ăsdăwăn-dd a-wa əjlăšăn, osăn-t iḍnăy măraw deketăn d-əssin n-tijəlwen d-imănan.

Tajuhe ta ija Bəṭrus dăɣ-isălan n-Ɣisa (Mătti 16:13-19; Marqəs 8:27-29)

18 Ašăl iyyăn, itəddal Ɣisa Măssinăɣ, əllan-t ɣur-s inəṭṭulab-net, har šik-dăɣ, inn’-asăn: «Ma janna tamətte dăɣ-isălan-in, ma janna, mi ămoosăɣ?»
19 Ǝnnăn-as: «Iyyăḍ jannen: kăyy a-s Exya wa n-Enəsselmăɣ, iyyăḍ jannen: kăyy a-s ănnăbi

Ɣəli, iyyăḍ făw a jannen: kăyy iyyăn dăɣ-ănnăbităn wi n-ibda dd-olasăn tanăkra jer-inəmmuttan.»
20 Inn’-asăn: «Kăwăneḍ-i-š, ma tənnăm, mi
ămoosăɣ?» Ăwwežăb-as Bəṭrus, inn’-as: «Kăyy
a-s Ălmasex wa n-Măssinăɣ.»

Ăloləy Ɣisa dăɣ-isălan n-tamăttant-net d-tanăkra-net
(Mătti 16:20-21; Marqəs 8:30-31)

21 Ăsmăhăḍ dăɣ-săn Ɣisa, omăr-tăn d-ad-wăr
jen isălan-win-dăɣ i-ăwadəm wăl’ iyyăn,
22 inn’-asăn: «Ăgg-ăgg-adəm, ilzam-t ad-inhəy
tersəmmawen ăjjootnen, ənkărăn-t inušămăn wi n-Iṣrayil d-imănokalăn n-kăl-tikutawen d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt, əjən iman-net măšan, ašăl wa s-kăraḍ ḍarăt tamăttant-net, ad-dd-inkăr jer-inəmmuttan.»

Alkum i-Ɣisa Ălmasex
(Mătti 16:24-28; Marqəs 8:34–9:1)

23 Inn’-asăn iket-năsăn ḍarăt-a-wen: «Ere
irhăn alkum-hahi-dăɣ, adiš, iksənet iman-net, ăjet hak ašăl făll-tamăttant šund ta n-tajəttewt təzzar, ilkəmet-ahi.
24 Wa wărăn itəttăr ar əmmək s-ogăẓ iman-
net dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ, ad-ifut dăɣ-ălžănnăt, măšan, wa irḍăn ăfota dăɣ-iman-net dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ, dăɣ-ăddimmăt-in, ad-iɣləs.
25 Ma s-infa ăgg-adəm ad-irbăx ăddunya iket-
dăɣ-net, a-s ija a-wen, ăššiiška iman-net, ăfota dăɣ-ălaxărăt?

26 Ere hi-ăkrakăḍăn-dăɣ năkk d-măjrăd-in,
ad-t-əkrukəḍăɣ năkk-dăɣ i n-Ăgg-ăgg-adəm
ašăl wa d-mad-dd-ăqqəlăɣ dăɣ-ălxurmăt-
in d-ălxurmăt n-Abba d-ănjălosăn wi n-
iməššeddəjăn.
27 Ăsidătteɣ-awăn a-s han-kăwăn ăddinăt
əbdadnen diha-dăɣ wăr-e iba wăr-ənheyăn
Təmmənəya n-Măssinăɣ.»

Tihusay n-ălxurmăt n-Ɣisa Ălmasex (Mătti 17:1-8; Marqəs 9:2-8)

28 Ǝḍḍəkuḍ n-əttam išilan ḍarăt a-s hasăn-
ija Ɣisa măjrăd-wənnin-dăɣ, ăddew d-Bəṭrus d-
Exya d-Yaqub s-taḍaɣt tiyyăt i-ad-idəl Măssinăɣ.
29 Itəddal Măssinăɣ dihen-dăɣ a-s data-săn dd-
ijjăš ini ăynayăn, iqqăl-dd emăls-net i măllăn-
măllăn šund essam.
30 A ənḍărrăn, əssin meddən-da-dăɣ dd-
falnen išənnawăn hasăn-dd-ănfalălnen, ad-
tamăjradăn d-Ɣisa. Meddən-en-hi, iyyăn ănnăbi
Mosa, wa iyyăḍăn ănnăbi Ɣəli.
31 Ănfalălăn-as-dd dăɣ-ălxurmăt, əjăn-as
isălan n-əmmək wa s-mad-hin-isəssiwăḍ ămašal
n-Măssinăɣ s-tamăttant-net, dăɣ-Yărussălam.
32 A-s ităjj a-wen-dăɣ, ilɣad eḍəs Bəṭrus
d-imidiwăn-net, ənkărăn-dd ɣas, ənhăyăn
təmɣăre n-ălxurmăt n-Ɣisa d-meddən wi n-
əssin dăr-ănnibdăd.
33 Ălwăqq wa d-igilləw Mosa d-Ɣəli, innă
Bəṭrus i-Ɣisa: «Ălɣalim, ufa ad-nəzzăɣ ɣas diha-
dăɣ, nəkrəs kăraḍ ihəktan: wa-năk, wa n-Mosa
d-wa n-Ɣəli.» Wăr-issen Bəṭrus a ijanna.

34 Ijanna a-wen-dăɣ a-s tăn-dd-təlsa tele n-
tejărăkt tiyyăt, ărmăɣăn.
35 Izjăr-dd emăsli tejărăkt-en innăn:
«A-wa Rure-ɣ wa n-iyyăn ăsnăfrănăɣ,
săjdăt-as!»
36 A-s imda măjrăd-ənnin-dăɣ, wăr t-illa ere
dd-ăqqimăn dihen-dăɣ a săl Ɣisa. Ăssosămăn
inəṭṭulab făll-a-wa ənhăyăn dăɣ-išilan-win-dăɣ,
wăr t-illa ere dăɣ-jan isălan.

Ăzozăy Ɣisa alyaḍ təjraw tašăkărkărăt (Mătti 17:14-18; Marqəs 9:14-27)

37 Ašăl wa ilkămăn i-wen, ălwăqq wa dd-
ăzzubbăt Ɣisa d-inəṭṭulab-net taḍaɣt, təlkăḍ-as-
dd tamətte tăjjeet.
38 A ənḍărrăn ăhaləs iyyăn da-dăɣ, iḍkăl
emăsli-net, innă: «Ălɣalim, aḍən tăhanint i-ara-
nin s-ənta ɣas a leɣ.
39 E-d t-irmăs alšin wa t-ihăn-dăɣ, ad-isaɣărat,
itišbărḍil, isakăffaw, isiləbbuḍ-t, šărnaš dăr-s
ibiḍḍəw,
40 əttărăɣ dăɣ-inəṭṭulab-năk ad-dăɣ-s t-
əkkəsăn măšan, indăr-asăn.»
41 Ăwwežăb-asăn, inn’-asăn: «Ya əzzurəyăt-
i-dăɣ wărăt tomen s-Măssinăɣ, tănimăšrăy-as,
hundăɣ har əmme əlleɣ jere-wăn, əṣbarăɣ-
kăwăn?» Innă i-ăhaləs ḍarăt-a-wen: «Awəy-ahi-
dd rure-k.»
42 Ikka-dd alyaḍ Ɣisa a-s t-ăssoḍa alšin, ad-
itišbărḍil măšan, ăsmăhăḍ Ɣisa făll-alšin, izzăy
alyaḍ, ăssoɣăl-t i-ti-s.

Ăsihe wa s-əssin d-itajj Ɣisa isălan n-tamăttant-net d-tănăkra-net
(Mătti 17:22-23; Marqəs 9:30-32)

43 Ăkunăn ăddinăt iket-dăɣ-năsăn făl təssəba
n-təmɣăre n-ijităn n-Măssinăɣ. Inhăy Ɣisa a-s
ăkunăn dăɣ-a-wa ităjj ɣas, innă i-inəṭṭulab-net:
44 «Ǝjjəšnet isălan-wi-dăɣ timəẓẓujen-năwăn:
Ăgg-ăgg-adəm, išwar ăttirmăs, ijjəš ifassăn n-
dăgg-adəm.»
45 Wăr-əjrehăn măjrăd-wen-dăɣ hasăn-ija,
ăttunkăl-asăn ălmăɣna-net i-ad-wăr t-jărrăhăn
hakd a-wen-dăɣ, ăksuḍăn ad-t-səstənăn d-
ălmăɣna-net.

Mijraw wa n-tidət
(Mătti 18:1-5; Marqəs 9:33-37)

46 Tənkăr ḍarăt-a-wen tamɣənnant tăṣṣoohet
jer-inəṭṭulab i-ad-əlmədăn əndek dăɣ-săn wa
ojărăn.
47 Iɣră Ɣisa edăwănne n-ulhawăn-năsăn ɣas,
iḍkăl-dd ara iyyăn, ij'-e edes-has,
48 inn'-asăn: «Ere ăsbălălăn ara-wa-dăɣ,
dăɣ-ăddimmăt-in, năkk a ăsbălăl, ere wa hi-
ăsbălălăn, wa hi-dd-ăšmašălăn a ăsbălăl; wa
dăɣ-wăn ăsrăsăn iman-net, ənta a-s wa ojărăn.»
(Marqəs 9:38-40)
49 Issəstăn-t ănăṭṭalib-net Exya, inn'-as:
«Ălɣalim, nənhay ăwadəm iyyăn itakkăsăn
alšinăn dăɣ-ăddinăt s-tărna n-isəm-năk, nənn'-
as, wăr-itilset, ed wăr hanăɣ-iha s-alkum-hak.»
50 Inn'-as Ɣisa: «Wăr has-t-təgdelăm făl-a-s ere
wărăn kăwăn-iknes-dăɣ, a-di, amidi-năwăn.»

Tikawt n-Ɣisa i-Yărussălam

51 Ohăẓăn-dd išilan-wi d-ila Ɣisa s-ad-t-iba,
inkăr-dd jer-inəmmuttan, ăkk išənnawăn ɣas,
təjjăš-dd tărha n-tikawt n-Yărussălam ənniyăt-
net s-ăṣṣahăt.
52 Issəglă inămmašalăn data-s, ăssok’-en
taɣrəmt tiyyăt n-Sămari i-ad-has-əjrəwăn ehăn
dăɣ-ăzzubbăt
53 măšan, unjăyăn kăl-taɣrəmt-ten-dăɣ s-ad-
hasăn-imjurət, ed ija tamdujt ta n-Yărussălam.
54 Inhăy Yaqub d-Exya a-wen ɣas, ənnăn-as:
«Ălɣalim, wi hi-ăddinăt, ăyy-anăɣ ad-fălla-săn
dd-nəzəzzubbət efew tăn-ilhăsăn.»
55 Innăḍ-dd săr-săn Ɣisa, ăsnărɣăm fălla-săn,
inn’-asăn: «Wăr təssenăm a jănnem,
56 Ăgg-ăgg-adəm wăr dd-osa i-ad-ilhəs
ăddinăt, osă-dd i-ad-tăn-iɣləs.» Okăyăn ḍarăt-a-
wen s-taɣrəmt săl-ten.

Kəssən n-iman dăɣ-alkum i-Ɣisa (Mătti 8:19-22)

57 Ǝglan dăɣ-a-wen-dăɣ a-s inn’ ăhaləs iyyăn
i-Ɣisa: «E-s təkked-dăɣ, əlkamăɣ-ak.»
58 Inn’-as Ɣisa: «Ibăggan lan tihaliwen, igḍaḍ
lan iskak măšan, Ăgg-ăgg-adəm, wăr ila wăla
edăgg dăɣ-issənsa eɣăf-net.»
59 Innă Ɣisa i-ăhaləs iyyăn ḍarăt-a-wen:
«Ǝlkəm-ahi.» Inn’-as wa: «Ălɣalim, ăkf’-ahi
turhajăt n-ad-ăglăɣ ăẓkăɣ abba-nin, ăqqəlăɣ-
kăy-dd, əlkəmăɣ-ak.»
60 Inn’-as Ɣisa: «Ăyy inəmmuttan ad-əẓkən
inəmmuttan-năsăn, kăyy, əgləw ăj i-ăddinăt
isălan n-Təmmənəya n-Măssinăɣ.»

61 Inn’-as iyyăn daɣ: «Ălɣalim, ărheɣ ad-
hak-əlkəmăɣ măšan, ăkf’-ahi turhajăt n-ad-ăjăɣ
isənnăɣlaf d-ăddinăt-in təzzar.»
62 Inn’-as Ɣisa: «Ere issəntăn azzal wa n-
ălxidmăt i-Măssinăɣ təzzar, ad-išanăšlam ḍara-
s, a-di, wăr-ănhăjja d-Təmmənəya n-Măssinăɣ.»

10

Inəṭṭulab wi n-əssayăt timərwen d-əssin ăsmašăl Ɣisa

1 Ăsnăfrăn ălɣalim Ɣisa ḍarăt-a-wen, əssayăt
timərwen n-ănăṭṭalib d-əssin, ăšmašăl-tăn
s-əssin-əssin i-ad-has-izarăn s-idăggan wi s-
ikittəw ad-tăn-immăr.
2 Inn’-asăn: «Ašəkrəš ăggolăt, əttăɣam ijjət
măšan, wăr-əjjətăn inaxdimăn t-olăynen, ădəlăt
măssi-s n-ašəkrəš i-ad-dd-išəmmišəl inaxdimăn
olăynen ašəkrəš-net.
3 Săjdăt! Ăglăt, ăšimašăləɣ-kăwăn i-ad-
talăhăm d-ikərwatăn əllanen jer-tiɣəs.
4 Wăr tiwəyăt ăẓrəf, wăla šăkkoš, wăla
tifădelen, wăr kăwăn-šəllunet isofan dăɣ-
tabarăt.
5 Ehăn təjjăšăm-dăɣ, ăjrăt fălla-s ăssălam s-
tizarăt.
6 Kunta ehăn-en, izzaɣ-t ăgg-ălxer, ad-kăwăn-
isəbbărrək, ăns fălla-s ălxer-năwăn, kunta daɣ
wăr t-iha ăgg-ălxer, adiš, akəyăt d-ălxer-năwăn.
7 Afăl təjrăwăm ehăn wa n-ăgg-ălxer, əzzăɣăt
dăɣ-s, təkšəm, təswəm a-wa kăwăn-mad-ăkf
măssi-s făl-a-s, hak ănaxdim-dăɣ, ărhuj-as
ălxaqq n-tide-net, udaɣăt i-tikawt jer-ihănan.

8 Aɣrəm tosăm-dăɣ, ăsbărrăkăn-kăwăn
məssaw-s, ăkšăt a-wa s-kăwăn-mad-
səmməjurun,
9 zuzəyăt imarhinăn-năsăn, tənnəm i-
məssaw-s: ‹Təmmənəya n-Măssinăɣ, tohăẓ-
kăwăn-dd›
10 măšan, aɣrəm tosăm, wăr kăwăn-
ăsbărrăkăn məssaw-s, ilalăt tišarriten-net,
tənnəm i-məssaw-s:
11 ‹Tăjjəyhăm a-s wăla-dăɣ ăboqqal n-aɣrəm-
năwăn wa iwărăn iḍarăn-nănăɣ, năbbikbăk-in
măšan, əlmədăt a-s Təmmənəya n-Măssinăɣ,
tohăẓ-dd.›
12 Ǝnneɣ-awăn a-s ašăl wa ilkămăn, ad-
tajăr tisnant ta madăt-tărməs aɣrəm-en-dăɣ, ta
tărmăsăt aɣrəm wa n-Sodoma.»

Iɣărman wi făll-ăsmăqqa Ɣisa (Mătti 11:20-24)

13 «Iməskay kăl-Qorazin, iməskay kăl-
Băṭsăyda! Ălmăṣṣibăt ɣas a făllа-wăn madăn-
iḍəw ed ənnăr iɣărman wi n-Tir d-Săyda
əzzăɣăn inəẓẓulam† a dăɣ-jănăt tikunen-ti-dăɣ
jănen ɣur-wăn, ăru d-əlsăn šakutăn, əblənbulun
dăɣ-eẓəd făl təmɣăre n-tătubt-năsăn.
14 A-wen-dăɣ a făl ašăl wa ilkămăn, ad-kăwăn
ijjəš ăddăyyăt ojărăn wa ijjăšăn iɣărman wi n-
Tir d-Săyda.

† **10:13** **10:13** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

15 Kăwăneḍ-i-š-i əzzăɣnen aɣrəm wa n-
Qăfărnaxum, ma tăɣelăm? Tordam a-s ad-
itimɣar aɣrəm-năwăn har awəḍ išənnawăn?
Xăram-awăn! Ănn-ak, ad-təhələm ider, wăr
kăwăn-dd-e-awăɣ ar temse.»
16 Innă daɣ Ɣisa i-inəṭṭulab-net: «Ere hawăn-
ăsjădăn, năkk a-s ăsjăd, wa kăwăn-irfăḍăn,
năkk a irfăḍ, ere daɣ wa hi-irfăḍăn, wa hi-
dd-ăšmašălăn a irfăḍ.» Issəmdă Ɣisa măjrăd
ɣas, issəglă inəṭṭulab-net i-ad-hin-səssiwəḍăn
ămašal-net.

Uɣəl n-inəṭṭulab wi n-əssayăt timərwen d-əssin

17 Ǝglăn inəṭṭulab wi n-əssayăt timərwen d-
əssin, a-s dd-əqqălăn əknan dăɣ-tedăwit. Osăn-
dd ɣas, ənnăn-as: «Ălɣalim, wăl' alšinăn,
rakkăɣăn-anăɣ e-d hasăn-năɣra isəm-năk.»
18 Inn'-asăn: «Hannăyăɣ Iblis har dd-ătrăkkăt
dăɣ-išənnawăn šund essam.
19 Ǝlmədăt a-s əkfeɣ-kăwăn tărna făll-taššălen
d-tiẓerdəmen d-a-wa ila Iblis dăɣ-tărna iket-net,
wăr t-illa făw a ăddooben ad-hawăn-iɣšəd hărăt
20 măšan, wăr kăwăn-isădăwatet a-wa s-data-
wăn rakkăɣăn alšinăn, ănn-ak, isəddəwətet-
kăwăn a-wa s-əktăbăn ismawăn-năwăn dăɣ-
išənnawăn.»

Tămayit n-Ɣisa i-Abba-net
(Mătti 11:25-27; 13:16-17)

21 Tăsdăwăt tărna n-Unfas ŠăddijănƔisa
ălwăqq-wen-dăɣ, innă: «Abba, kăyy-i n-Emăli n-
išənnawăn d-ăkall, timəlăɣ-kăy făl-a-s hărătăn-
wi-dăɣ, təffărăt-tăn i-iməssorha d-imusănăn

n-ăddunya-ta-dăɣ măšan, tăsnăfalălăd-tăn-dd wăla i-aratăn. Tidət Abba, kăyy a timəlăɣ ed ădduuttăt a-s ənta-den-dăɣ erhet-năk wa ăhusken.
22 Wăr t-illa a-s wădden ij’-e Abba-nin dăɣ-
ifassăn-in, wăr t-illa ere hi-ijan muzəyăt imdan kunta wădden Abba, wăr t-illa daɣ ere ijan muzəyăt imdan i-Abba kunta wădden năkk-i n-Rure-s-i t-dd-ifălăn d-ere wa s-ărheɣ ad-has-t-zuzəyăɣ.»
23 Innăḍ-dd Ɣisa ḍarăt-a-wen s-inəṭṭulab-net,
ikkăs-tăn-dd s-takše, inn’-asăn: «Tənḍəḍ i-tiṭṭawen ti hannăynen a-wa hannăyăm!
24 Ăssiilmădăɣ-kăwăn a-s ăsdărhănăn
ănnăbităn ăjjootnen d-imănokalăn ahănay n-a-wa hannăyăm măšan, wăr t-ənheyăn, ăsdărhănăn măsăllăt n-a-wa s-sallăm măšan, wăr has-əslen.»

Ujəš n-tămudre ta tăɣlălăt
(Mătti 22:34-40; Marqəs 12:28-31)

25 A ənḍărrăn ălɣalim n-Ăṭṭăwrăt iyyăn da-dăɣ
dd-inkărăn, ija i-Ɣisa asəstan dăɣ-otas irrum-net, inn’-as: «Ălɣalim, ma s-leɣ s-ad-t-ăjăɣ i-ad-əkkusăɣ tămudre ta tăɣlălăt?»
26 Inn’-as Ɣisa: «Ma iktabăn dăɣ-Ăṭṭăwrăt, ma
dăɣ-s tăɣred?»
27 Inn’-as ălɣalim, iktab dăɣ-s a-s:
«Ad-tărhəd Emăli-năk Măssinăɣ s-ulh-năk imda,
tărhəd-t s-iman-năk əmdan,
d-ăṣṣahăt-năk imda d-tayətte-năk təmda,
tărhəd daɣ ănhăraj-năk s-əmmək wa s-tărhed iman-năk.»

28 Inn’-as Ɣisa: «Toɣadăd, ăj a-wen, ad-
təddărăd.»
29 Măšan irha ălɣalim-en ad-ikrəš tidət ɣas,
innă daɣ i-Ɣisa: «Mi ămoosăn ănhăraj-in?»

Tangalt ta n-u-Sămari

30 Inn’-as Ɣisa: «Kăla dd-ătrara ăhaləs iyyăn
aɣrəm wa n-Yărussălam s-wa n-Žărriko, igla
har fălla-s oḍan inaɣtafăn, ohăɣăn a-wa ila,
tithəkkin-t har ăktăyyăt təzzar, əšlăyăn-as.
31 Israd dihen-dăɣ, a-s t-dd-immar u-tikutawen
dd-ijan tabarăt-ten-dăɣ, inhăy-t măšan, okăy-t
šund wăr t-ihənnəy;
32 immăr-t-dd iyyăn n-u-Lewi, okăy-t ənta-dăɣ.
33 Măšan, immăr-t-dd u-Sămari dd-ijan
tabarăt-ten-dăɣ, inhăy-t ɣas, tănɣ’-e tăhanint-
net,
34 os’-e-hi-dd, ăsserăd ibuyəsăn-net s-əzzăyt d-
asməd n-lăɣnăb, ittăl-tăn təzzar, ăsnăy-t tasnit-
net, ăwwăy-t s-tăhănzabbut, iṭṭăf-as tăməzzuɣt
d-tămudre.
35 Ăffăw-t ɣas, ikfă əssin ărriyalăn n-aẓrəf
ahănzabbu, inn’-as: ‹Taɣălift-năk ăhaləs-i-dăɣ
har dd-ăqqəlăɣ, a fălla-s təbxăsăd-dăɣ, afăl dd-
ăqqălăɣ, ad-hak-ăẓlăɣ.› »
36 Innă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-ălɣalim: «Ǝndek
dăɣ-ăddinăt-wi-dăɣ n-kăraḍ wa s-torded a-s ənta
a-s ănhăraj n-ăhaləs-wa oḍăn dăɣ-ifassăn n-
inaɣtafăn?»
37 Inn’-as: «Wa has-oḍănăn tăhanint.» Inn’-as
Ɣisa: «Adiš, əgləw kăyy-dăɣ, təjəd šund a-wen-
dăɣ.»

Măryăma d-Marta

38 Ifăl Ɣisa dihen ăddeew d-inəṭṭulab-net
hăr dd-răsăn taɣrəmt tiyyăt dăɣ-tăn-tăsbărrăk
tamăḍt s-isəm-net Marta,
39 təla wălătma-s s-isəm-net, Măryăma.
Tăqqiima Măryăma ɣur-ălɣalim Ɣisa, ad-sajad
i-a-wa ijănna,
40 a-s ija a-wen Marta ənta, tədgaẓ dăɣ-imjora
n-Ɣisa. Tăhoja ɣas, təjjăš-dd fălla-săn, tənn'-
as: «Ălɣalim, ajăn wăr kăy-ikma a-wa s-tăqqiima
wălătma-ɣ wăr hi-tilal s-əššăɣəl, ănn'-as, ad-
təbdəd tilal-ahi.»
41 Inn'-as Ɣisa: «Marta, Marta! Toẓarăd dăɣ-a
ăjjeen wărăn infa hărăt,
42 hărăt iyyăn a ilan tənfa, wen ənta,
tăsnăfrăn-t Măryăma, wăr-ilkem daɣ ad-dăɣ-s
ămehăɣ.»

11

Abba-nănăɣ wa ihăn išənnawăn
(Mătti 6:9-13; 7:7-11)

1 Ašăl iyyăn, itəddal Ɣisa Măssinăɣ dăɣ-
edăgg iyyăn, issəmdă ɣas, inn'-as iyyăn dăɣ-
inəṭṭulab-net: «Ălɣalim, səlməd-anăɣ tamădilt
n-Măssinăɣ šund a-wa ija Exya i-inəṭṭulab-net.»
2 Inn'-asăn ḍarăt-a-wen: «E-d təddalăm
Măssinăɣ, ănnăt:
‹Abba,
səmɣărnet ăddinăt isəm-năk wa šăddijăn,
taset-dd Təmmənəya-năk,
3 ăkf'-anăɣ hak ašăl isudar-nănăɣ,
4 ănš-anăɣ ibăkkaḍăn-nănăɣ ed năkkăneḍ-dăɣ,
nənašš i-wi hanăɣ-ḍallămnen,
wăr toyyed Iblis ăžžurrăbăt-anăɣ,

isiḍəw-anăɣ dăɣ-abăkkaḍ.› »

Akuyəd dăɣ-tamădilt n-Măssinăɣ (Mătti 7:7-11)

5 Inn’-asăn daɣ: «Təssanăm kăwăneḍ iman-
năwăn a-s afăl dăɣ-wăn ila iyyăn amidi har t-osa
s-ammas n-ehăḍ, inn’-as: ‹Amidi-nin, əffəd-ahi-
dd kăraḍăt tijəlwen
6 făl-a-s leɣ amidi-nin s-iket dd-osa ifal-dd
asikəl, ăzzubbăt ɣur-i, wăr-əleɣ a t-əššəkšăɣ›,
7 təssanăm a-s wăr has-mad-ănn amidi-net:
‹Wăr hi-tăsɣăfăd, ăbas ăddobeɣ tanăkra, ehăn
iɣfal ămăra-dăɣ, aratăn daɣ ənsan.›
8 Ălleɣeɣ-awăn a-s kud-dăɣ wăr ibded i-ad-t-
ăkf a-wa dăɣ-s ittăr dăɣ-idəm n-təmmidəwa ta
n-jere-săn, ad-has-t-ăkf făl təssəba n-tăkrakiḍt ta
mad-has-umas a-wen afăl əslăn ăddinăt i-tăkunt
ta ija.
9 Ǝnneɣ-awăn: ădəlăt Măssinăɣ, ad-kăwăn-
ăkf, əmmăɣăt, ad-təjrəwăm; ăɣrăt-t, ad-hawăn-
ăkawăn.
10 Ere idălăn, ad-ikrəš, ere immăɣăn, ad-ijrəw;
ere iɣrăn Măssinăɣ dăɣ-tămăɣatert t-tărmasăt,
ad-has-tăt-ikkəs.
11 Ǝndek abba dăɣ-wăn wa s-e-d t-idăl rure-s
dăɣ-emăn, ad-t-ăkf taššălt?
12 Meɣ əndek wa s-e-d t-idăl dăɣ-tekăkit, ad-t-
ăkf teẓerdəmt?
13 Ɣas kunta kăwăneḍ-i n-inăllăbăsăn,
təssanăm isuf n-a-wa olăɣăn i-aratăn-năwăn,
ăb’-ăṭṭăma n-ad-wăr kăwăn-ikfa Abba-năwăn-i
ihăn išənnawăn Unfas Šăddijăn, afăl t-dălăm
dăɣ-s.»

Tărna ta n-Ɣisa, wăr toher hărăt d-ta n-Iblis (Mătti 12:22-30; Marqəs 3:22-27)

14 Ikkăs Ɣisa ḍarăt-a-wen dăɣ-ăhaləs iyyăn
alšin has-igdalăn măjrăd, izjăr-t alšin, imməjrăd
ɣas, ămoos a-wen tăkunt i-ăddinăt.
15 Ad-jannen iyyăḍ dăɣ-săn: «A-wa tărna n-
Abălzăbil, Iblis wa n-ămănokal n-alšinăn a-s
itakkăs alšinăn dăɣ-ăddinăt.»
16 Ǝttărăn wi iyyăḍnen ad-t-arəmən, ənnăn-
as: «Ăj data-năɣ iji n-Măssinăɣ hanăɣ-issətbătăn
a-s tidət-dăɣ a-s, Măssinăɣ a kăy-dd-ăšmašălăn.»
17 Ilmăd Ɣisa ɣur-iman-net a-wa ihăn ənniyăt-
năsăn, inn'-asăn: «E d t-illăm əddəwəl s-
dd-əqqălăn məssaw-s əknasăn jer-iman-năsăn,
ad-t-iba; ehăn daɣ wa s-dd-əqqălăn məssaw-s
əknasăn jer-iman-năsăn, ad-ănd.
18 Afăl-dd iqqăl Iblis iknas iməššerəkăn-net,
əndek əmmək wa s-e-tăhaj təmmənəya-net?
Wădden tənnăm năkk, tărna ta n-Abălzăbil a-s
takkăsăɣ alšinăn dăɣ-ăddinăt?
19 Kunta daɣ a-wa jănnem tidət, adiš inəṭṭulab
wi-năwăn əntăneḍ, mi tăn-ikfăn tărna ta s-
takkăsăn alšinăn dăɣ-ăddinăt? Inəṭṭulab-
năwăn en-dăɣ a-s ilkam ad-ăjjayhən fălla-wăn,
səḍləmăn-kăwăn.
20 Măšan, kunta năkk, tărna n-assəkăḍ n-
Măssinăɣ a-s takkăsăɣ alšinăn, adiš Təmmənəya
n-Măssinăɣ, təll'-e jere-wăn.
21 A ikk' ăhaləs n-anăkfor ijbas făll-tăẓoli-net,
iɣlaf ehăn-net, ad-ogaẓ ehăre-net
22 măšan, afăl fălla-s dd-oḍa ere t-ojărăn
ăṣṣahăt, ad-t-ărn, ahăɣ dăɣ-s tăẓoli-net ta făll-
ăsifălla, uẓan ḍarăt-a-wen ehăre-net.

23 Ǝlmədăt a-s ere hi-wărăn irha-dăɣ, a-di,
ašănjo-nin; ere daɣ wa hi-wărăn itilal s-asdu,
ašəmmăhəš ɣas a t-išlan.

A-wa ihăn iba n-tătubt təmdat (Mătti 12:43-45)

24 E-d izjăr alšin ăwadəm, ad-ăkk tinariwen
i-ad-dăɣ-snăt immăɣ i-edăgg dăɣ-ăssunfa, afăl
has-t-ăba, ad-ănn i-iman-net: ‹Năkk-i-dăɣ, ma
hi-idgaẓăn, ăqqəlăɣet ɣas ehăn-in wa dd-făläɣ.›
25 Afăl dd-iqqăl edăgg wa ifăl s-tizarăt, ad-t-
dd-ass ifraḍ, ămmujnăt.
26 Igləw ălwăqq-wen, awəy-dd əssa alšinăn
t-ojărnen tăllăbăst, əjjəšăn ăwadəm-ənnin-dăɣ,
əzzăɣăn dăɣ-s; umas a-s talɣa n-ăwadəm-en ta
tăzzarăt, təššăm i-ta təšrăyăt.»
27 Ămmiijrăd Ɣisa dihen-dăɣ a-s təḍkăl
tamăḍt tiyyăt emăsli-net dăɣ-tamətte, tənn’-as:
«Təndəḍ i-tăsa ta dd-təzjărăd, təndəḍ i-ifăfan-wi
təṭṭăḍăd.»
28 Inn’-as Ɣisa: «Ănn-ak, təndəḍ i-wi sajadnen
i-măjrăd n-Măssinăɣ, tamašalăn a-wa inna.»

Isətbat n-a-s Măssinăɣ a dd-ăšmašălăn Ɣisa. (Mătti 12:38-42; Marqəs 8:12)

29 Inhăy Ɣisa a-s tidawăn-dd săr-s ăddinăt ɣas,
inn’-asăn: «Ǝzzurəyăt-ta-dăɣ, tenăllăbăst, wăr
təmmăɣ ɣas ar ad-ətwəjjən ijităn n-Măssinăɣ
data-s măšan, təlmədet a-s wăr dăɣ-s ilkem iji
n-Măssinăɣ săl wa n-ănnăbi Yunəs.

30 Ǝmmək wa s-kăla săr-s ămoos Yunəs iji n-
Măssinăɣ i-kăl-Nəniba a-s ija kăraḍ išilan dăɣ-
tăsa n-emăn, əmmək-wen-dăɣ daɣ a-s mad-
umas Ăgg-ăgg-adəm iji n-Măssinăɣ i-əzzurəyăt-
ta-dăɣ.
31 Ašăl wa n-tebădde, ad-dd-tənkăr
tămănokalt ta s-kăla tăxkăm făll-ăkall wa n-ajus
s-isəm-net Saba, tăjjayh făll-kăl-ăzzăman-i-dăɣ,
səḍləm-tăn ed, ənta făl-dd diha dd-imda ăkall
i-ad-səjəd i-iməjridăn n-sărho wi ităjj ămănokal
Sulăyman. Săjdăt! Ašăl-i-dăɣ, ənhəywăt-ak,
ill’-e jere-wăn ere ojărăn ămănokal Sulăyman
măšan hakd a-wen-dăɣ, tunjăyăm s-asjəd-has.
32 Ašăl wa n-tebădde, ad-dd-ənkărăn kăl-
aɣrəm wa n-Nəniba, səḍləmăn kăl-əzzurəyăt-
ta-dăɣ ed ašăl wa d-hasăn-ixțăb ănnăbi Yunəs,
ătubăn. Săjdăt! Ašăl-i-dăɣ, ənhəywăt-ak, ill’-e
jere-wăn ere ojărăn Yunəs măšan hakd a-wen-
dăɣ, tunjăyăm s-ad-tutabăm.»

Tangalt ta n-tefătelt
(Mătti 5:15; 6:22-23)

33 «Wăr t-illa ere isarmasăn tefătelt təzzar
iffăr-tăt meɣ tăt-ija daw-ăkoss, ănn-ak, aswăr
a tăt-itajj edăgg iḍkalăn i-ad-hannăyăn ăddinăt
wi dd-tajjăšnen ehăn ănnur-net.
34 Tițț-năk a-s tefătelt n-taɣəssa-năk. Afăl
toolaɣ tițț-năk, adiš taɣəssa-năk, hannăy iket-net
măšan, afăl wăr toleɣ tițț-năk, taɣəssa-năk iket-
net a ihan tihay.
35 Ɣas he kăyy! Ăj ənniyăt i-iman-năk, wăr-
itumaset ănnur-năk tihay i-taɣəssa-năk.

36 Afăl ha taɣəssa-năk iket-net ănnur, wăr tăt-
iha făw a ihan tihay, ad-tajjăd ahănay wa tăjjăd
afăl hed edăgg tăsimălăwlăw tefătelt.»

Iməskay kăl-faris d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt (Mătti 23:1-36; Marqəs 12:38-40; Luqa 20:45-47)

37 Issəmdă Ɣisa măjrăd ɣas, issəkl'-e u-faris
iyyăn ɣur-iman-net. Osă-dd Ɣisa ehăn n-u-
faris ɣas, ikk' edăgg wa dăɣ-əskarăn imənsiwăn,
ăsɣămăr dăɣ-s.
38 Ăkun u-faris dăɣ-a-wa s-issənta Ɣisa tetăte
wăr-ăsserăd ifassăn-net s-ălxal wa n-kăl-
Ălyăhud.
39 Inn'-as ălɣalim Ɣisa: «Kăwăneḍ-i n-kăl-
faris, šašdajăm afălla n-kara d-ikassăn wi
iyyăḍnen, a-s ija a-wen, ammas n-ulhawăn-
năwăn, wăr-iḍney ar tikra d-tăllăbăst.
40 Tidət-dăɣ a-s irmas-kăwăn iba n-tayətte!
Ajăn wădden wa dd-ijăn afălla n-ăkoss, ənta daɣ
a dd-ijăn ammas-net?
41 Ăktăt a-wa ihăn karatăn-năwăn d-ikassăn-
năwăn i-tilăqqiwen, dihen, ad-data-wăn išdaj
hărăt iket-net.
42 Iməskay kăwăneḍ-i n-kăl-faris! Hakkăm
s-iqqud a-wa ămoosăn tămukăst-năwăn dăɣ-
ənnăɣnaɣ d-tiyəššawen-ti iyyăḍnen, a-s ija a-
wen, təšlalăm-in făll-a-wa ămoosăn iqqud d-
tărha n-Măssinăɣ, hărătăn-win-dăɣ a-s ăniihăjja
a-s təssəntăm săr-săn, səlkəmăm-asăn amišəl n-
wi iyyăḍnen olăɣnen.
43 Iməskay kăwăneḍ-i n-kăl-faris! Tărham
tisăqqima ti ănnuflăynen dăɣ-ihănan n-ăddin

wi n-kăl-Ălyăhud, ijraẓ-awăn ad-hawăn-tajjăn
ăddinăt isofan dăɣ-tišarriten.
44 Iməskay-năwăn făl-a-s, tolăhăm ɣas d-
tiẓəska făll-irajjăš ăwadəm wăr-issen s-a-wen,
səmməḍəsnăt-t.»
45 Inna iyyăn dăɣ-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt i-Ɣisa:
«Ălɣalim, kăyy ya năkkăneḍ-dăɣ, jed-anăɣ erk
măjrăd.»
46 Inn’-as Ɣisa: «Iməskay kăwăneḍ-dăɣ
ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt! Sawarăm ăddinăt ăẓuk s-
iẓẓəwăt aggay-net, a-s ija a-wen, wăr kăwăn-iha
ad-hasăn-tilalăm s-aggay-net wăla-dăɣ s-emm n-
assəkăḍ.
47 Iməskay kăwăneḍ-i təqqašnen iẓəkwan
ăhuskătnen i-ănnăbităn wi ănɣăn abbatăn-
năwăn.
48 Əmmək-wen-dăɣ a-s saknem a-s tărḍam s-a-
wa jăn ed əntăneḍ, ănɣăn-tăn, kăwăneḍ ɣăšăm
iẓəkwan-năsăn.
49 A-wen-dăɣ a făl inna Măssinăɣ dăɣ-təmɣăre
n-sărho-net:
‹Ad-săr-săn-dd-šəmmišəlăɣ ănnăbităn
d-inəmmušal ăjjootnen,
ad-əjən iman iyyăḍ dăɣ-săn,
ăqquzzəbun wi iyyăḍnen.›
50 Han iman n-ănnăbităn wi ăba ɣur-sănto
n-ăddunya har ašăl-i-dăɣ dăɣ-kăl-əzzurəyăt-ta-
dăɣ,
51 issəntă-dd a-wen ɣur-iman wi n-Xăbălla-
i ăba s-tizarăt făll-ăkall-i-dăɣ har iman wi n-
Zăkărya wa n-ămănokal n-kăl-tikutawen wa
išrăyăn s-inɣăl ašni-net dăɣ-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn, jer-edăgg wa n-tikutawen d-edăgg

wa šăddijăn. Tidət, ăssiilmădăɣ-kăwăn a-
s ăddinăt-win-dăɣ, əḍmanăn iman-năsăn iket-
dăɣ-năsăn dăɣ-kăl-əzzurəyăt-ta-dăɣ.
52 Iməskay kăwăneḍ-i n-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt!
Təṭṭafăm asăyar wa n-musnăt măšan, wăr
ləmmədăm, ăddinăt daɣ wi ărhănen almud,
tənkaẓăm-asăn-t.»
53 A-s ifăl Ɣisa ehăn-ənnin-dăɣ, samădadăn
ălɣulam d-kăl-faris fălla-s, tajjăn-as isəstanăn
ăjjootnen
54 dăɣ-otasăn ad-t-səwwənnən a wărăn oɣed,
i-ad-əjrəwăn ăsaru s-t-əssəḍlămăn.

12

He kăwăneḍ təlmənufăɣa!

1 Ḍarăt-a-wen, tăddew-dd tamətte-i-dăɣ tăjjet
s-Ɣisa har dd-ăqqimăn ăddinăt tinməkukulăn.
Innă Ɣisa i-inəṭṭulab-net s-tizarăt: «Ăjăt ənniyăt
i-tăẓẓa ta n-təlmənufăɣa n-kăl-faris.
2 Wăr t-illa a ăttunkălăn s-wădden ad-dd-
infiləl, wăr t-illa a iffarăn s-wădden ad-dd-
iffukkăr.
3 A-wen-dăɣ a făl, a tənnăm dăɣ-takše-dăɣ,
ad-dd-iffukkăr, a tăsmătăktăkăm dăɣ-ammas n-
ihănan-năwăn-dăɣ, ad-t-săqqəyən ăddinăt făll-
afălla n-ihănan-năsăn.»

Uksaḍăt Măssinăɣ wădden dăgg-adəm (Mătti 10:28-33, 19-20; 12:32)

4 «Kăwăneḍ-i n-imidiwăn-in, ənneɣ-awăn:
wăr tăksuḍăm dăgg-adəm-i wăren ăddobăt ar
tenăɣe n-taɣəssa-năwăn, wăr t-illa a ăddoben săl
a-wen-dăɣ.

5 Ăyyăt-ahi ad-hawăn-ăllăɣeɣ ere wa s-təlam
s-ad-t-tuksaḍăm: Uksaḍăt Măssinăɣ-i inaqqăn,
ila daɣ ḍarăt-a-wen tărna s-kăwăn-in-ijăr dăɣ-
žohănnăma, tidət, ənta-en-dăɣ a-s lam s-ad-t-
tuksăḍăm!
6 Ɣur-wăn, wădden təssanăm a-s iba n-təfărre
n-tošəmba a făl hin-nazzăn səmmos dăɣ-săn
sănatăt tammaten? Hakd a-wen-dăɣ, wăr tăn-
iha i hin-itatăwa Măssinăɣ,
7 wăr tărmeɣăm, wăla amẓadăn n-eɣăf-
năwăn, ăḍinăn, tojărăm abrək n-igḍaḍ ălqim.
8 Ălleɣeɣ-awăn a-s ere ăsjăyhăn dăgg-adəm
a-s năkk a t-ilăn, ad-ăjjayhăɣ năkk-dăɣ i n-
Ăgg-ăgg-adəm dat-ănjălosăn n-Măssinăɣ a-s
ăwadəm-en, i-nin.
9 Ere daɣ wa hi-ăkkuddălăn dat-dăgg-adəm,
ad-t-əkkuddəlăɣ năkk-dăɣ dat-ănjălosăn n-
Măssinăɣ.
10 Ere innăn a lăbasăn dăɣ-isălan n-Ăgg-ăgg-
adəm-dăɣ, ăddobăt ad-ijrəw tenăšše n-a-wen
măšan, ăwadəm wa ăskafărăn dăɣ-isălan n-
Unfas Šăddijăn, wăr-ilkem ad-has-in-ătiwănša.
11 Afăl tămewăyăm s-ăššăreɣa dăɣ-ihănan
n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud, meɣ daɣ dat-kăl-
ăššăreɣa d-əlxəkum, wăr kăwăn-ităšăwwašet
əmmək wa s-mad-təhələm iman-năwăn wăla a-
wa mad-tənnəm,
12 afăl ălwăqq wa d-tamăjradăm, Unfas
Šăddijăn a kăwăn-e-isăɣrən ăssaɣăt-wen-dăɣ a-
wa s-ănihăjja s-ad-tăn-tənnəm.»

Tărha n-hărăt sajraw hărăt

13 Ijanna Ɣisa a-wen-dăɣ a-s dd-iggăd ăwadəm
iyyăn dăɣ-tamətte, inn’-as: «Ălɣalim, ănn i-
ăŋŋa-ɣ a dăr-i uẓan tăkasit-nănăɣ.»
14 Inn’-as Ɣisa: «Ăhaləs, mi hi-ijăn ălqaḷḷi-
năwăn tuẓanăɣ-awăn tăkasit.»
15 Inna Ɣisa i-tamətte ḍarăt-a-wen: «He
kăwăneḍ! Agəẓăt iman-năwăn dăɣ-tărha n-
hărăt făl-a-s, ăgg-adəm, kud-ila hărăt-dăɣ,
wădden ărrəzăɣ-net a iḍmanăn tămudre-net.»
16 Issăɣlăy-tăn tangalt, inn’-asăn: «Kăla t-illa
ăhaləs n-amărrəzăɣ ilan išəkraš has-dd-izajjăr
ălfăyda măqqoorăn.
17 Inhăy a-s ibbăɣăr hullan ɣas, iqqăl-dd ad-
ijanna i-iman-net: ‹Năkk-i-dăɣ, ma mad-ăjăɣ,
ăbas leɣ edăgg ăwwayăn əttăɣam-in?›
18 Ij’ ăddăbara i-iman-net, innă: ‹Ad-ărẓăɣ
ijăndăn-in, sădəyăɣ i tăn-ojărnen, sădwăɣ dăɣ-
săn ălkăma-nin d-a-wa leɣ iket-net,
19 dihen, ad-ănnăɣ i-iman-in: Ya iman-in,
sunfăt, təkšəm, təzhəm dăɣ-tănoflayt, itwar-
awăn ărrəzăɣ madăn-ăj iwətyan ăjjootnen.›
20 Diha-dăɣ d-issəmda tənna n-a-wen, ad-has-
innă Măssinăɣ: ‹Isəm n-enəbbeddəl, ad-kăy-
iba ehăḍ-i-dăɣ, ɣas mi madăn-ikus a-wa ăjjen
tăsdăwăd?›
21 Šund a-wen-dăɣ a madăn-irməs ere ijmarăn
iman-net wăr-ikəttəw Măssinăɣ.»

Iba n-ašəwwəš
(Mătti 6:19-21, 25-34)

22 Innă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-inəṭṭulab-net: «A-
wen-dăɣ a făl hawăn-janneɣ: wăr kăwăn-

jărrăwnet inəzjam n-a-wa mad-təkšəm d-a-wa
mad-təswəm d-a-wa mad-təlsəm.
23 Iman-năwăn, ojărăn tetăte; ăssexăt n-
taɣəssa-năwăn daɣ, ojăr isəlsa.

24 Ǝkyədăt ɣas dăɣ-iẓuyaj, wăr tədumun, wăr
təjlubun, wăr len timšiten wăla ijăndăn măšan,
ăssodăr-tăn Măssinăɣ, tufăm-tăn s-a ăjjeen.
25 Ǝndek ɣas dăɣ-wăn wa ăddoben s-inəzjam-
net, ad-isiwəḍ taɣrəst-net wăla s-a ogdăhăn d-
emm n-asənnan?
26 Šămad a ogdăhăn d-a-wen-dăɣ təmmətkit
wăr t-tăddobem, adiš ma dăɣ-toẓarăm dăɣ-a-wa
săl a-wen?
27 Ǝkyədăt ɣas dăɣ-tadăwla n-tăboyt: wăr ẓətt,
wăr ẓəmməy măšan, wăl' ămănokal Sulăyman
hakd terše-net iket-net, wăr kăla ojăr tăboyt-i-
dăɣ asəssihăɣ n-ašăl.
28 Ɣas kunta Măssinăɣ isalsa teyəšše n-išəkraš
s-ašăl-i-dăɣ təbdaj, ašəkka ad-hin-tărɣ dăɣ-efew
s-əmmək-wen-dăɣ, ăb' ăṭṭăma n-ad-wăr hawăn-
iẓẓəẓmăy kăwăneḍ. Təmmətkit ija immun-
năwăn!
29 Wăr kăwăn-daggăẓnet inəzjam n-a-wa mad-
təkšəm d-a-wa mad-təswəm.
30 Hărătăn-win-dăɣ, kăl-ăddunya a ɣallăbăn.
Kăwăneḍ, Abba-năwăn-i ihăn išənnawăn, wăr
t-illa a-s tămiɣatărăm s-wădden, issan-t.
31 Ǝmmăɣăt s-tizarăt i-Təmmənəya n-
Măssinăɣ, dihen, ad-hawăn-in-iwwaḍ a-wa
iyyăḍăn.

32 Tahrut-in ta ənḍărrăt, wăr tărmeɣăm făl-a-
s, irha Abba-năwăn, ad-ăj Təmmənəya-net dăɣ-
ifassăn-năwăn,

33 tužžărăt-in a-wa lăm, təktəm-t i-tilăqqiwen,
təjəm i-iman-năwăn aẓrəf iɣlalăn d-ijăndăn
s-wăr-iɣəššəd a-wa dăɣ-săn itwărăn ed
išənnawăn, wăr tăn-hen imăkrăḍăn wăla
temedhe.
34 Tidət-dăɣ a-s inəzjam n-ulh n-ăwadəm, wăr
təffilăn dihad itwăr təla-net.»

Ănaxdim wa olăɣăn d-wa lăbasăn

35 «Ɣaymăt tasidăwăm, təjbasăm, tăssirɣăm
tiftəl-năwăn.
36 Alăhăt d-inaxdimăn əqqalnen i-măssi-săn
dd-ifalăn aẓli s-tišrayăt n-ehăḍ s-ad-dd-itis ɣas,
oran-as emm n-ehăn.
37 Tənḍəḍ i-eklan-en-dăɣ dd-mad-agəẓ
măssi-săn okayăn ăssaɣăt s-tăn-dd-osa-dăɣ.
Ăsidătteɣ-awăn a-s afăl tăn-dd-osa, ad-ijbəs
ənta iman-net, isăqqaym’-en, isəmmənsəw-tăn.
38 Jer-iqqăl-dd s-tišrayăt n-ehăḍ wăla s-
emăɣăr, tənḍəḍ i-inaxdimăn-wi dd-mad-agəẓ
okayăn.
39 Wădden kăwăneḍ iman-năwăn təssanăm a-
s ənnăr issan măssi-s n-ehăn ăssaɣăt wa s-t-dd-
itis emăkrăḍ s-ehăḍ i-ad-ărẓ ehăn-net, iket-di,
wăr-itəṭṭəs i-ad-has-ărẓ emăkrăḍ ehăn-net.
40 Kăwăneḍ-dăɣ, ɣaymăt tăsidăwăm, tăɣtafăm
ed Ăgg-ăgg-adəm, ad-dd-ass s-ăssaɣăt d-wăr
fălla-s jem.»

(Mătti 24:45-51)

41 Iggăd-dd Bəṭrus, innă i-Ɣisa: «Ălɣalim,
năkkăneḍ ɣas a tăssiɣlăyăd tangalt-ta-dăɣ meɣ
nohar-tăt d-ăddinăt-wi iyyăḍnen?»

42 Inn’-as ălɣalim Ɣisa: «Ǝndek ănaxdim wa n-
ăgg-ărkăwăl ijrahăn hărăt? Ǝnta-en-dăɣ a mad-
isăɣləf măssi-s ehăn-net i-ad-ituẓan imənsiwăn
i-inaxdimăn-wi iyyăḍnen.
43 Tənḍəḍ i-akli wa dd-mad-agəẓ măssi-s
ăddunkăt dăɣ-ălxidmăt wa dăɣ-t ija, ălwăqq s-
t-dd-osa-dăɣ.
44 Ăsidătteɣ-awăn a-s wen ənta, ad-t-isăɣləf
măssi-s ehăre-net iket-net
45 măšan, ănaxdim wa innăn dăɣ-iman-net:
‹Năkk, măssi-ɣ ăhoja-hin făll-i›, oḍa ḍarăt-a-
wen dăɣ-inaxdimăn d-tinaxdimen ti iyyăḍnen,
ad-tăn-itəggat, itatt, isass əlxəmăr har t-ijmăḍ
ənniyăt,
46 ănaxdim-en, ilkam ad-t-dd-iɣdăr măssi-s
dăɣ-ašăl d-ăssaɣăt d-wăr fălla-s ija, ilməd s-
erk əššăɣəl wa t-išlăn a ija a-wa-dăɣ; afăl t-
dd-osa, ad-t-iqquzzəbət, isărtəy-t d-inămăšrayăn
dăɣ-edăgg wăr-iha ar tahăla d-aẓəmmăkărkəẓ
n-isenăn făl tămujriẓt.
47 A-wen-dăɣ a făl ănaxdim-wa issanăn erhet
n-măssi-s, ăqqima wăr t-ija, əlkamnăt dăɣ-s
tiwit ăjjootnen
48 măšan, ănaxdim-wa wărăn issen erhet n-
măssi-s, ija a wărăn oɣed, ad-ijrəw tiwit wăren
əjjət. Ere ijrawăn a ăjjen, ad-dăɣ-s itwəttar
a ăjjeen, ere iɣlafăn a măqqoorăn, ad-dăɣ-s
itwəttar daɣ ad-dd-ikkəs a măqqoorăn.»

Išmal n-ăzzăman
(Mătti 5:25-26; 10:34-36; 16:1-4; Marqəs 8:11-13)

49 Inn’-asăn Ɣisa ḍarăt-a-wen: «Oseɣ-dd i-ad-
sărɣăɣ efew făll-ăkall, ăsidărhănăɣ a-s ăru d-
irɣa.
50 Ilkam dăɣ-i atwəsəlmaɣ s-wăr mad-sunfăɣ
făw wăr-ija.
51 Ak tăɣelăm ălɣafyăt a-s dd-oseɣ i-ad-t-ăkfăɣ
i-ăkall? Ăbo, ənneɣ-awăn, tăbəḍḍawt a săr-s
dd-ăwwăyăɣ.
52 Ɣur-ašăl-i-dăɣ, wăla-dăɣ ehăn han səmmos
ăddinăt, ad-ənməkšărăn jer-iman-năsăn, ad-
əššunjun wi n-kăraḍ wi n-əssin, əššunjun daɣ
wi n-əssin wi n-kăraḍ.
53 Ad-ibḍəw abba d-rure-s, ibḍəw alyaḍ d-ti-
s, təbḍəw anna d-elle-s, təbḍəw talyaḍt d-ma-
s, təbḍəw taḍăggalt d-hănne-s n-rure-s, təbḍəw
tamăḍt d-taḍăggalt-net.»
54 Innă Ɣisa daɣ i-tamətte: «Wădden e-
d tənhăyăm tejărăkt təzjar-dd s-emăynăj, ad-
tənnəm: ‹Os’-anăɣ ajənna›, ăj a-wen s-əmmək-
wa-dăɣ s-tăn-tənnăm;
55 e-d tənhăyăm daɣ aḍu wa dd-ihan s-afălla,
ad-tənnəm: ‹Ilkam dăɣ-năɣ ašăl ăkkuusăn›, ăj
a-wen s-əmmək-wa-dăɣ s-tăn-tənnăm.
56 Ălmunafeɣăn a tămoosăm! Kăwăneḍ-
i əssănnen teɣăre n-išmal wi n-išənnawăn
d-ăkall, uhən-dăɣ, indar-awăn ad-təfhəmăm
ăzzăman wa fălla-wăn ijăn ašăl-i-dăɣ.
57 Mafăl wăr tăddobem ad-təlmədăm ɣur-
iman-năwăn iji n-a-wa olăɣăn?
58 E-d kăy-iɣra ere kăy-ăsiwărăn uḍlem s-
ăššăreɣa, əttăr əmmək s-dăr-s tănmăknăd
hărwa wăr hin-tăwweḍăm ehăn wa n-ăššăreɣa,
dihen, wăr mad-kăy-irməs ăgg-ăššăreɣa, ăj’-ik

dăɣ-ifassăn n-əlxəkum ed, əlxəkum afăl təjjăšăd
ifassăn-net, ad-kăy-ăj dăɣ-takărmut.
59 Ăsidătteɣ-ak a-s edăgg-en, wăr mad-t-dd-
təzjărăd a təkkăsăd wăr ẓelăd har tămma ta kăy-
irwăs.»

13

Utabăt iket-di!

1 Ămmiijrăd Ɣisa hărwa a-s t-dd-osăn ăddinăt
has-jănnen isălan n-aɣăras wa ija Bilatəs wa
n-ămănokal n-teje ta n-Ălyăhudəyăt i-meddən
n-Galila təzzar, issărtăy ašni-năsăn d-wa n-
tikutawen-năsăn.
2 Inn'-asăn: «Ak tordam a-s kăl-Galila win-dăɣ
ənhaynen tamăttant-ten-dăɣ səmmăt, ojărăn
kăl-Galila-wi iyyăḍnen tumast n-inăsbăkkaḍan?
3 Făw, măšan, ăsidătteɣ-awăn kăwăneḍ-dăɣ,
a-s afăl wăr tătubăm, ad-təjəm tamăttant šund-
ten-dăɣ.
4 Meɣ daɣ tordam a-s meddən wi n-măraw
d-əttam hănen Yărussălam făll-dd-oḍa ăɣalla
wa n-tăsahaɣt ta s-itawănna ta n-Silwi inɣ'-en,
tordam a-s ojărăn kăl-Yărussălam wi iyyăḍnen
tumast n-inăsbăkkaḍăn?
5 Făw, măšan, ăsidătteɣ-awăn daɣ a-s afăl
wăr tătubăm, ad-təjəm tamăttant šund-ten-dăɣ
jăn.»

Tangalt n-ahəšk-wa wărăn infa hărăt

6 Issăɣlăy-tăn-dd daɣ tangalt tiyyăt dăɣ-hasăn-
innă: «Kăla ăddomăt ăhaləs ašar dăɣ-ašəkrəš-
net n-lăɣnăb, iwwăḍ-dd ăzzăman n-tirwe-net

ɣas, osă-dd i-ad-dăɣ-s ijrəw a lăn aratăn măšan, wăr t-illa a fălla-s ijraw.
7 Innă i-ănaxdim n-ašəkrəš: ‹Awătay wa
s-kăraḍ da-dăɣ tisăɣ-dd, jarăɣ ăṭṭăma n-ad-
əjrəwăɣ aratăn dăɣ-ašar-wa-dăɣ măšan, wăr
t-illa a t-dd-ijammăḍăn, ămăra, ăɣtəs-t-in ed,
ăsinăkmăm edăgg bănnan.›
8 Inn’-as ănaxdim: ‹Măssi-ɣ, ărheɣ dăɣ-k ad-
t-təyyəd tene-ta-dăɣ ɣas, ad-ăɣəšăɣ dawa-s, ăjăɣ
dawa-s ădanda,
9 iha miši s-awătay wa dd-imalăn, ad-ikrəš
aratăn, afăl wăr-ija a-wen, ăɣtəs-t-in.› »

Ăzozăy Ɣisa tamăḍt ăsikărănbăy Iblis dăɣ-ašăl n-əssəbət-i n-tăsonfat

10 Ašăl iyyăn n-əssəbət, isaɣra Ɣisa dăɣ-ehăn
n-ăddin wa n-kăl-Ălyăhud.
11 Təll’-e dihen tamăḍt lat măraw iwətyan d-
əttam iṭṭaf-tăt alšin tăt-ăsikărănbăyăn har ăbas
tăddobăt iqqud n-tebădde-net.
12 Inhăy-tăt Ɣisa, iɣr’-et, inn’-as: «Tamăḍt,
ălɣib-năm, təbḍed dăr-s.»
13 Ăswăr-tăt ifassăn-net, toɣăd tebădde-net
ălwăqq-wen-dăɣ, ad-tiimăl Măssinăɣ.
14 Inhăy ălfăqqi n-ehăn n-ăddin a-s ăzozăy-tăt
Ɣisa dăɣ-ašăl n-əssəbət ɣas, ijjăš-t ălhăm făllа-s,
inna i-tamətte: «Ajăn wădden săḍis išilan a t-
əllanen i-ălxidmăt, tisăt-dd dăɣ-išilan-win-dăɣ,
təyyəm-dd ass ašăl wa n-əssəbət-i n-tăsonfat.»
15 Ăwwežăb-as Ɣisa, inn’-as: «Ălmunafeɣăn,
ajăn ih’-iwăn-i s-wădden itir awdes-net meɣ
ešeḍ-net dăɣ-ašăl n-əssəbət i-ad-t-išrəj?

16 Ma hawăn-ijrawăn, ad-təfhamăm ašăroj
n-awdes-năwăn meɣ ešeḍ-năwăn dăɣ-ašăl n-
əssəbət-i n-tăsonfat, a-s ija a-wen, indar-awăn,
ad-təfhəmăm azuzi wa jeɣ i-tahăyawt-ta-dăɣ n-
Ibrahim lat măraw iwətyan d-əttam iṭṭaf-tăt Iblis
dăɣ-tišəm-net.»
17 Innă Ɣisa a-wen ɣas, təlsa tăkrakiḍt
imiksănăn-net iket-năsăn, tăqqăl-dd tamətte
ənta, tăddiiwăt dăɣ-təssəba n-timašalen-ti
ăhuskătnen ităjj.

Tangalt ta n-temătăwt d-tăẓẓa
(Mătti 13:31-33; Marqəs 4:30-32)

18 Inna Ɣisa daɣ: «Ma dăr-tolăh Təmmənəya
n-Măssinăɣ? Ma dăr-tăt-mad-səssiləhăɣ?
19 Tolăh d-temătăwt-ta tojărăt təmmətkit
ăddomăt ăwadəm dăɣ-ašəkrəš, tədwăl-dd,
tăqqăl ahəšk, ad-ẓattăn igḍăḍ iskak-năsăn dăɣ-
iləktan-net.»
20 Inn'-asăn daɣ: «Ma dăr-e-səssilăhăɣ
Təmmənəya n-Măssinăɣ?
21 Tolăh d-takməttet n-tăẓẓa təssărtăy tamăḍt
d-kăraḍ ănnăfăɣatăn n-ejel n-ălkăma i-ad-ikəf
iket-net.»

Emm wa kărruẓăn itiɣədăn s-ălžănnăt
(Mătti 7:13-14, 21-23)

22 Ifăl Ɣisa dihen ɣas, ăllil iɣărman d-tidbi
iket-năsnăt, isaɣra ăddinăt, ija tabarăt ta n-
Yărussălam.
23 Igla a-s has-innă ăhaləs iyyăn: «Ălɣalim,
wădden ăddinăt wi maden-əjjəš ălžănnăt, wăr-
əjjətăn?»

24 Innă Ɣisa i-tamətte: «Băllănăt i-ad-təjjăšăm
s-ăṣṣahăt tămudre ta n-tidət s-emm wa kărruẓăn
făl-a-s, ăsidătteɣ-awăn a-s ăddinăt ăjjootnen,
ad-əttărăn ujəš-net măšan, ad-hasăn-indăr.
25 Afăl iɣfăl măssi-s n-ehăn tashărt n-ehăn
făll-iman-net, ad-dd-təbdədăm data-s ad-tăt-
takăwkawăm, ɣarrăm-t, jannem-as: ‹Măndam,
măndam! Arr-anăɣ-in emm n-ehăn› măšan,
ad-hawăn-ănn: ‹Ălɣafyăt-năwăn, wăr kăwăn-
əzzeyăɣ, wăr əssenăɣ əndek siha s-dd-hăm;›
26 tənnəm-as daɣ: ‹Ajăn wădden, nohăr dăr-
k išəkša d-isəswa, təssăɣrăd dăɣ-tišarriten n-
iɣărman-nănăɣ?›
27 Măšan, ad-hawăn-ănn: ‹Ya inăsbăkkaḍăn-i-
dăɣ, năkk ya wăr kăwăn-əzzeyăɣ, ăjəjăt-ahi.›
28 Ašăl-wen-dăɣ, ad-tăj tahăla d-
aẓəmmăkărkəẓ n-isenăn făl tămujriẓt, ed
ad-tənhəyăm Ibrahim d-Isxaqq d-Yaqub d-
ănnăbităn iket-dăɣ-năsăn ăqqiimăn dăɣ-
Təmmənəya n-Măssinăɣ, a-s ija a-wen kăwăneḍ,
ejer a-hin-mad-tətwəjjəm dăɣ-žohănnăma.»

Tăɣart-ta jăn ulhawăn n-kăl-Yărussălam

29 «Ašăl-en, ad-dd-əfələn ăddinăt emăynăj d-
atăram d-afălla d-ajus, ănɣəymən dăɣ-amăjaru
wa madăn-ăj dăɣ-Təmmənəya n-Măssinăɣ.
30 Ašăl-en, ənhəywăt! Wi hănen ajilal, ad-
izarăn, wi ăzzarnen, ad-əjjəšăn ajilal.»

Tăllăbăst ta ija Harudəs
(Mătti 23:37-39)

31 Ohăẓăn-t-dd hărăt dăɣ-kăl-faris, ənnăn-as:
«He kăyy, jawăḍ făl-a-s, irha Harudəs ad-ăj
iman-năk.»

32 Inn’-asăn: «Ăglăt, ănnăt i-isəm n-ebăgg-di
a-s năkk, takkăsăɣ alšinăn dăɣ-ăddinăt, zizuyăɣ
ašăl-i-dăɣ d-ašəkka, ašăl wa s-kăraḍ, ad-imdəw
a-wa hi-išlăn.
33 Ădduuttăt a-s əkkeɣ Yărussălăm ašăl-i-dăɣ
d-ašəkka d-ašăl-wen făl-a-s, wăr-ămmukkăn ad-
ib’ ănnăbi dăɣ-edăgg săl Yărussălam.»

Ilha Ɣisa făll-Yărussălam (Mătti 23:13-39)

34 Innă Ɣisa: «Yărussălam, ya Yărussălam!
Tamăskoyt kămm-i tăjjăt iman n-ănnăbităn,
hakkăd sămmăjori n-tihun inəmmušal wi săr-
m dd-ăšmašăl Măssinăɣ, əndek ɣas a-wa-dăɣ
wăr jeɣ dăɣ-utăr n-asdu n-imuzăɣăn-năm šund
a-wa tăjj tekăzzit i-ikărtăn-net daw-tafriwen-net
măšan, təssəndărăd-ahi.
35 Ămăra, isălan əmdăn, ad-kăwăn-ăyy
Măssinăɣ d-iman-năwăn, umas aɣrəm-năwăn
timšar, wăr-ilkem ad-hi-tənhayăm hundăɣ har
ašăl wa d-mad-taləsăm tənna n-a-s: ‹Năkfet wa
dd-osăn dăɣ-isəm n-Emăli semɣar.› »

14

Ăzozăy Ɣisa ăhaləs s-ăsilăfafăɣnăt tikussawen elăm-net

1 Ašăl iyyăn daɣ n-əssəbət-i n-tăsonfat, ikla
Ɣisa ɣur-iyyăn dăɣ-imănokalăn n-kăl-faris, jan-
as dihen ăddinăt iket-năsăn ənniyăt.
2 A ənḍărrăn ăhaləs iyyăn da-dăɣ s-
ăsilăfafăɣnăt tikussawen taɣəssa-net iket-net,
3 issəstăn Ɣisa kăl-faris d-ălɣulam-wi t-əllănen
dihen: «Ak xălal meɣ xăram, ad-izuzəy ăwadəm
ămarhin dăɣ-ašăl n-əssəbət-i n-tăsonfat?»

4 Wăr t-illa a has-ənnan ɣas, iḍăs ămarhin,
ăzozăy-t, issəgl'-e.
5 Inn'-asăn ḍarăt-a-wen: «Ǝndek dăɣ-wăn wa
s-afăl oḍa rure-s meɣ awdes-net dăɣ-anu ašăl wa
n-əssəbət-i n-tăsonfat ad-t-ăyy dăɣ-s har akəy
ašăl-en təzzar?»
6 Ăbă-hasăn-dd a has-ənnăn.

Asrəs n-iman d-imăjarăn

7 Ijrăh-in Ɣisa asənnəfrən wa tăjjăn imăjarăn
i-idăggan wi ănnuflăynen dăɣ-ehăn ɣas, issăɣlăy
ăddinăt-wi dd-əklănen dihen tangalt, inn'-asăn:
8 «E-d kăwăn-ăsmăjarăt ăwadəm s-edăgg n-
aẓli, wăr tăsnăfrănăm idăggan-wi t-əllănen s-
data ed, ăddobăt ad-dd-ass ăwadəm kăwăn-
ojărăn atwəsəmɣăr,
9 ănn'-awăn măssi-s n-ehăn, ad-tənkărăm,
təkfəm-t edăgg. Ad-hawăn-umas a-wen
tăkrakiḍt ed, ad-kăwăn-təhhuššəl tebădde dat-
ăddinăt iket-năsăn, tăqqəlăm ḍara-săn.
10 Ufa a-s kăwăn-dd-ăsmăjarăt ăwadəm, ad-
təkkəm ḍarăt ăddinăt iket-năsăn, tăqqaymam,
dihen, afăl dd-ijjăš măssi-s n-ehăn, inhăy di-
had tăqqimăm, ad-kăwăn-dd-iɣăr, ănn'-awăn:
‹Ǝyyăwăt, ɣaymăt s-data.› Ad-hawăn-umas a-
wen semɣar măqqoorăn dat-ăddinăt wi dăr-
tăniɣăymăm.
11 Ere iḍkălăn iman-net ad-irəs, ere ăsrăsăn
iman-net, ad-itwəsəmɣăr.»
12 Innă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-u-faris wa t-dd-
ăsmăjaren: «E-d dd-simjurud ăddinăt s-ehăn-
năk, s-ašăl wăla s-ehăḍ, wăr dd-tăsmăjared

imidiwăn-năk d-ayətma-k d-išăqqaɣăn-năk d-ănhărajăn-năk wi lănen hărăt făl-a-s, əntăneḍ, ăddooben ad-hak-dd-suɣələn azăbăna,
13 ănn-ak, e-d, tărhed asəmməjəru n-ăddinăt,
ăɣăr-dd tilăqqiwen d-imăsjătăɣăn d-inəbdan d-iməddorɣal.
14 Tənḍəḍ-ak ed, əntăneḍ wăr-ăddoben ad
hak-əẓələn ălxer wa hasăn-jed, Măssinăɣ a ɣur-hak-t-əllan imraš n-a-wa jed ašăl wa n-tebădde.»

Isălan n-amăjaru wa măqqărăn (Mătti 22:1-10)

15 Isl' iyyăn dăɣ-imăjarăn i-a-wa inna Ɣisa
ɣas, inn'-as: «Tənḍəḍ i-ere wa madăn-ăkš dăɣ-imjora-wi madăn-ăj dăɣ-Təmmənəya n-Măssinăɣ.»
16 Inn'-as Ɣisa: «Kăla t-illa ăhaləs ijăn
amăjaru-i-dăɣ măqqărăn, ăsmăjarăt-dd săr-s ăddinăt ăjjootnen.
17 Ămmujnen imənsiwăn ɣas, ăšmašăl
ănaxdim-net s-ăddinăt wi dd-iɣra i-ad-hasăn-ănn: ‹Hărătăn ămmujnen, tăwwăɣăm-anăɣ›
18 măšan, ăssălăhăn-as isoran iket-dăɣ-năsăn.
Inn'-as wa ăzzarăn: ‹Iket əžžənšăɣ ašəkrəš, ărheɣ ad-t-asăɣ, ənhəyăɣ-t təzzar, ănš'-ahi-dd.›
19 Inna wa iyyăḍăn: ‹Iket əžžənšaɣ măraw
iwdesăn-wi s-mad-ăxdəmăɣ išəkraš-in, ărheɣ ad-tăn-arəmăɣ təzzar, ănš'-ahi-dd.›
20 Inn'-as wa s-kăraḍ: ‹Iket dd-əẓẓəẓlăyăɣ,
wăr-ăddobeɣ ad-hin-asăɣ.›
21 Iqqăl-dd akli, ij' isălan i-măssi-s ɣas, ijjăš-
t ălhăm făll-ăddinăt-win-dăɣ; innă i-ănaxdim-net ămăra: ‹Ašəl šik, ilal tišarriten, təlwəyăd-

dd tilăqqiwen d-inaɣyabăn d-imǝddorɣal d-imăsjătăɣăn.›
22 Igl’ ănaxdim, iqqăl-dd, inna i-măssi-s:
‹Măssi-ɣ, a-wa tǝnned ija măšan, ehăn, ih’ e
edăgg hărwa.›
23 Inn’-as măssi-s: ‹Ǝqqǝl šik, ilal tišarriten,
ăkk attayăn n-ifǝrjan, šǝhhǝššǝl ăddinăt ad-dd-
asǝn i-ad-iḍnǝy ehăn-in.
24 Ǝḍmanăɣ-awăn a-s meddǝn-winnin-dăɣ dd-
ăsmăjareɣ s-tizarăt, wăr tăn-e-ijjǝš-i madăn-
ikrǝbbǝt imǝnsiwăn-in.› »

Ălqim wa ihăn alkum i-Ɣisa

25 Innăḍ-dd Ɣisa s-tamǝtte ta tăjjet has-
tǝlkămăt, innă:
26 «Ere irhăn alkum-hahi, a-s ija a-wen, wăr
tojer tărha ta hi-ija ta ija i-abba-net, d-anna-net,
d-hănne-s, d-aratăn-net, d-ayǝtma-s, d-šătma-s
d-iman-net, wăr-ăddobăt ad-umas ănăṭṭalib-in.
27 Ere wărăn ăsdăw i-alǝnji n-tajǝttewt-net
ta n-tamăttant i-ad-hi-ilkǝm, wăr-ăddobăt ad-
umas ănăṭṭalib-in.
28 Ǝndek dăɣ-wăn wa s-wădden afăl irha edey
n-ehăn, ad-ăqqayǝm tǝzzar ixsǝb ălqim n-a-wa
dăɣ-s mad-ăkš tǝzzar isănt edey-net,
29 afăl wăr ija a-wen, ad-isănt ăssas n-ehăn,
indăr-as ad-t-in-isǝmdǝw, ǝjǝn-t ăddinăt tadăẓẓa
30 ed, ad-ǝnnǝn: ‹Wa ăwadǝm, issǝntă edey n-
ehăn, indăr-as ad-t-in-isǝmdǝw.›
31 Ajăn wădden e-d irha ămănokal ad-ijăḍ
amidi-net, ad-issǝn ăddobăt ad-ikrǝš fălla-s ašăl
ǝnta-i ilăn măraw afḍăn n-ăhalǝs făll-ămănokal
wa dăr-mad-iknǝs-i ilăn ǝnta sănatăt timǝrwen
n-efăḍ n-ăhalǝs.

32 Afăl inhăy a-s a-wen wădden a dăr-ăddobăt
amjăr, ad-išəmmišəl săr-s ălžămaɣăt n-ălxer,
ittăr dăɣ-s əmmək n-ălɣafyăt hărwa-dăɣ ogaẓ.
33 A-wen-dăɣ a făl hawăn-janneɣ, ere wa dăɣ-
wăn wărăn iksen a-wa ila iket-net, wăr-ăddobăt
ad-umas ănăṭṭalib-in.

(Mătti 5:13; Marqəs 9:50)

34 Tesəmt, hărăt olaɣăn măšan, afăl tăt-təjmăḍ
temḍe-net, ma s-tăt-e-isəsməm ăwadəm?
35 Ad-ăbas tənfa ăkall wăla ădanda, ad-hin-
tăḍf ɣas.
Ere ilăn timəẓẓujen s-islă-dăɣ, isăjdet!»

15

Tehăle ta ăba, təttəjrăw-dd
(Mătti 18:10-14)

1 Tisən-dd inarmasăn n-tiwse d-erk ăddinăt
ăjjootnen Ɣisa i-ad-has-əslən.
2 Ǝnhăyăn kăl-faris d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt a-
wen ɣas, ad-simtəktikăn, jannen: «Ak, təjrahăm-
in anɣim d-tihra ta ităjj d-erk ăddinăt?»
3 Issăɣlăy-tăn-dd Ɣisa tangalt dăɣ-hasăn-inna:
4 «Ǝndek dăɣ-wăn wa s-afăl ila temeḍe n-
tehăle har dăɣ-snăt tăssujjăl tiyyăt, wădden ad-
ăyy ti n-təẓẓayăt timərwen d-təẓẓayăt əfradnăt,
igləw, isəssəjjəl ta dăɣ-s ăba har tăt-dd-ijrəw?
5 Afăl tăt-dd-ijrăw, ad-tăt-isəwăr iẓerhan-net
ikna tedăwit,
6 afăl hin-iwwăḍ ihănan, ad-dd-iɣăr imidiwăn-
net d-ănhărajăn-net, ănn’-asăn: ‹Ǝyyăwăt,
ăhrăt dăr-i tedăwit, tehăle-nin ta tăssujjălăt,
əjrăwăɣ-tăt-dd.›

7 S-əmmək-wen-dăɣ daɣ a făl, ăssiilmădăɣ-
kăwăn a-s, ad-tajăr tedăwit ta madăt-tăj dăɣ-
išənnawăn dăɣ-təssəba n-iyyăn anăsbăkkaḍ
ătubăn, uhən i-təẓẓayăt timərwen n-ăwadəm d-
təẓẓa ɣur-ija a-s, wăr-ămɣatărăn s-tătubt.

Ărriyal wa ăba, ittəjrăw-dd

8 Wădden daɣ afăl la tamăḍt măraw ărriyalăn
n-aẓrəf hundăɣ har dăɣ-săn ăb' iyyăn, ad-
sărməs tefătelt, ad-tišriwit ăkall n-ehăn,
tiskənsəkit-t hundăɣ har dd-təjrəw ărriyal-net
wa ăba?
9 Afăl t-dd təjrăw, ad-dd-sədəw timidiwen-net
d-tănhărajen-net, tănn'-asnăt: ‹Ahărmăt dăr-i
tedăwit, ed ărriyal-in wa ăba, əjrăwăɣ-t-dd.›
10 A-wen-dăɣ a făl hawăn-ălleɣeɣ a-s, tămoos
tătubt n-anăsbăkkaḍ iyyăn əssəbab n-tedăwit
măqqoorăt i-ănjălosăn n-Măssinăɣ.»

Ămawaḍ wa ăba, ittəjrăw-dd

11 Inn'-asăn Ɣisa daɣ: «Kăla t-illa ăhaləs ilan
əssin aratăn.
12 Ašăl iyyăn, osă-dd wa ənḍărrăn ti-s, inn'-as:
‹Abba, akf'-ahi ejădăr-in dăɣ-tăkasit.› Ăẓun ti-
săn a-wa ila jere-săn.
13 Hărăt n-išilan ḍarăt-a-wen, ăttužžăr-in wa
ənḍărrăn ejădăr-net, irmăs aẓrəf-net, ikk' ăkall
iyyăn ujəjăn, ăllil iẓəjraẓ n-iman-net, ad-ibaxxăs
a-wa ila.
14 Ălwăqq wa d-ikkəykăy a-wa iṭṭăf, oḍă-dd laẓ
făll-ăkall wa iha iket-net, toɣăy-as tămăɣatert.
15 Igla, ixdăm ɣur-iyyăn dăɣ-kăl-ăkall, ăssok'-
e ăgg-ăkall išəkraš-net i-ad-dăɣ-săn iḍən
əlxənžărăn.

16 Ij’-as laẓ asəmmănənnăḍ wa-dăɣ făl dd-
iqqăl isadărhan tetăte n-išəkša-wi-dăɣ tattăn
əlxənžărăn măšan, wăr t-ikfa măssi-săn
turhajăt n-a-wen.

17 Ǝqqălăn-t-dd iman-net ašăl iyyăn,
ăznăzjamăt, innă: ‹Năkk-i-dăɣ, ma hi-ijăn
dăɣ a-wa? Ajăn wădden a-wa ila abba-nin
dăɣ-inaxdimăn ijarrăw a ikša har t-isəssikəy,
uhən-dăɣ năkk, năkk-da-dăɣ, isimnənniḍ-ahi
laẓ;
18 ăddăbara, ad-ənkărăɣ, ăqqəlăɣ abba-
nin, ănnăɣ-as: Abba, ănmăšrăyăɣ i-Măssinăɣ,
ăbodărăɣ-kăy,
19 ăbas ăniihăjjăɣ d-ad-itwənn rure-k a
ămoosăɣ, ăj’-ahi iyyăn dăɣ-inaxdimăn-năk.›
20 Ibdăd, iqqăl ăkall wa iha ti-s. Ikkă-dd ehăn
dăɣ-ijəj a-s t-ojja ti-s, tănɣ’-e tăhanint-net, ošăl
săr-s, or’-as ifassăn-net, oḍă dăɣ-săn, ad-t-itisəs
dăɣ-ijərjar-net, itiməllut-as.
21 Innă alyaḍ ălwăqq-wen i-ti-s: ‹Abba,
ănmăšrăyăɣ i-Măssinăɣ, ăbodărăɣ-kăy, ăbas
ăniihăjjăɣ d-ad-itwənn năkk rure-k.›
22 Iɣră-dd ti-s inaxdimăn-net, inn’-asăn:
‹Ašəlăt tărmaḍ, awəyăt-dd anăkăbba wa ufăn,
təjəm-as-t, ăjăt taḍhot dăɣ-assəkăḍ-net, təkfəm-
t tifădelen ăynaynen,
23 ărməsăt-dd ašjăr wa ojărăn tadhont,
tăɣrəsăm-as, ăjet amăjaru d-ăzzăho
24 făl-a-s rure-ɣ wa s-kăla ămmut iddăr-dd,
kăla ăssujjăl măšan, ittəjrăw-dd.› Ǝssəntăn
eqqas d-tiɣləla ălwăqq-wen-dăɣ.

25 A-s ităjj a-wen, rure-s wa n-teɣăfădde ih’

išəkraš. Ikka-dd dihen a-s isla i-tandiwen d-tihărdănen d-isuhaɣ əkkan išənnawăn,
26 iɣră-dd iyyăn dăɣ-inaxdimăn, issəstăn-t d-a-wa ijăn,
27 inn'-as ănaxdim: ‹Ăŋŋa-k, ad-dd-iqqălăn, inɣ'-as ti-k ašjăr wa iddăren ed, iqqăl-t-dd rure-s, iddar-iɣlas.›
28 Ojăl, unjăy s-ad-dd-ijjəš ehăn. Ikk'-e-hi-dd ti-s, ad-t-isalɣad.
29 Inna i-ti-s: ‹Wădden năkk, a ilan iwətyan əšɣalăɣ-ăk, wăr kăla ănmăšrăyăɣ i-a hi-tənned măšan, wăr kăla hi-təkfed wăla dăɣ-eɣăyd s-əkleɣ năkk d-imidiwăn-in
30 măšan, iqqăl-dd rure-k wa hin-ibxăsăn aẓrəf-năk dăɣ-tălkăxbaten ɣas, tăɣrăsăd-as i-ašjăr-wa iddăren.›
31 Inn'-as ti-s: ‹Alyaḍ-in, kăyy, wăr kăla hi-fălăd, a-wa əleɣ iket-net i-năk
32 măšan ašăl-i, ăniihăjja s-ad-năj amăjaru d-ăzzăho, făl-a-s ăŋŋa-k wa s-kăla ămmut, iddăr-dd, kăla ăssujjăl măšan, ittəjrăw-dd.› »

16

Ănaẓraf-wa wăr təha tafləst

1 Innă Ɣisa daɣ i-inəṭṭulab-net: «Kăla t-illa ăhaləs n-amărrəzăɣ dd-osăn ăddinăt, əjăn dăɣ-s isălan n-əmmək wa s-ibaxxăs ănaẓraf-net ehăre-net.
2 Issăɣr'-e-hi-dd, inn'-as: ‹Kăyy, ma ămoos a-wa sallăɣ fălla-k? Siḍən-ahi ehăre-nin ed, ăbas ărheɣ əššăɣəl-năk.›

3 Innă ănaẓraf ălwăqq-wen-dăɣ dăɣ-iman-net:
‹Ǝndek a-wa mad-ăjăɣ afăl hi-ikkăs măssi-ɣ dăɣ-
ălxidmăt? Ajăyak n-išəkraš, wăr t-ăddobeɣ,
tamădilt daɣ tăsikărakăḍ-ahi.
4 Ǝssanăɣ a-wa he-ăjăɣ s-kud-dăɣ ikkăs-ahi
măssi-ɣ dăɣ-əššăɣəl, ad-hi-siməjurun ăddinăt
dăɣ-ihănan-năsăn›.
5 Issăɣră-dd ăddinăt wi irwăs măssi-s iket-
năsăn, innă i-wa ăzzarăn: ‹Kăyy, maniket kăy-
irwăs măssi-ɣ?›
6 Inn'-as: ‹Temeḍe n-bărgo n-əzzăyt›. Inn'-
as ănaẓraf: ‹Tăkarḍe-năk da ta n-ămarwas,
ɣayəm, əktəb šik fălla-s, səmmosăt timərwen n-
băргo.›
7 Innă i-wa iyyăḍăn: ‹Kăyy-i-š, ma kăy-irwas
măssi-ɣ?› Inn'-as: ‹Temeḍe n-šaku n-ălkăma.›
Ikf'-e-hi-dd ənta-dăɣ ălkaḍ-net wa n-ămarwas
d-aɣănib, inn'-as: ‹Ǝktəb: əttamăt timərwen n-
šaku.›
8 Islă măssi-s n-ehăre i-amsud n-ănaẓraf-net
ɣas ad-t-itiməl.» Inna Ɣisa daɣ: «Ădduuttăt a-s
inəẓẓulam† n-ăzzăman-i-dăɣ, ojărăn imakṣaḍăn
n-Măssinăɣ amsud.»

Iba n-abăxas n-ehăre

9 Olăs daɣ, inn'-asăn: «Ăjăt imidiwăn s-ehăre
wa xăramăn n-wălăt-ăddunya-ta-dăɣ n-ămăra,
dihen, afăl fălla-wăn tăt-ăba, ad-təjrəwăm
irošan n-a-wen dăɣ-tămudre ta tăɣlălăt.

† **16:8 16:8** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-alăṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

10 Wa iɣdălăn dăɣ-a-wa wărăn făror, ad-iɣdəl
daɣ dăɣ-a-wa ăjjen, wa wărăn iɣdel dăɣ-a-wa
wărăn făror, wăr mad-iɣdəl daɣ dăɣ-a-wa ăjjen.
11 Afăl wăr tăɣdelăm dăɣ-ărrəzăɣ wa xăramăn
n-ăzzăman-wa-dăɣ wărăn infa hărăt, mi kăwăn-madăn-isăɣləf ărrəzăɣ wa n-tidət ihăn ăddunya
ta təlkămăt.
12 Afăl wăr tăɣdelăm dăɣ-ehăre n-ăddinăt wa
kăwăn-əssăɣlăfăn, mi kăwăn-madăn-isăɣləf wa
mad-təkrəšăm dăɣ-ăddunya-ta dd-malăt.
13 Wăr t-illa ănaxdim ăddooben ad-ixdam i-əssin imălan; iyyăt-i-dăɣ, ad-akəḍ d-iyyăn, ărh
wa iyyăḍăn, meɣ daɣ, ikf'-iman-net i-iyyăn,
iksən wa iyyăḍăn. Wăr-ăddobăt ăwadəm ad-ixdam i-Măssinăɣ, ošal daɣ ḍarăt terše n-aẓrəf.»

Ăsmăqqa Ɣis făll-kăl-faris

14 Ija Ɣisa măjrăd-wen-dăɣ ɣas, jăn-t kăl-faris
tekăškăšt ed, əntăneḍ əknan tărha n-aẓrəf.
15 Inn'-asăn Ɣisa: «Kăwăneḍ, jam iman-năwăn ăddinăt oɣadnen dat-dăgg-adəm,
măšan, Măssinăɣ issan a-wa ihăn ulhawăn-năwăn făl-a-s, a-wa ăsihăsken dăgg-adəm,
tajləlheyt ɣur-Măssinăɣ.
16 Ăzzăman wa n-alămăr wa n-Mosa d-əlkəttabăn wi n-ănnăbităn, ibdăd ɣur-ănnăbi
Exya wa Enəsselmăɣ, a ija a-wen-dăɣ, titwəjjin
isălan n-Ălənžil wa n-Təmmənəya n-Măssinăɣ,
tattărăn ăddinăt ujəš-net s-ăṣṣahăt-năsăn.
17 Ojăr tărăɣse ija ad-iba išənnawăn d-ăkall
uhən, ad-iba wăla-dăɣ tătbăqqet tiyyăt ɣas dăɣ-alămăr n-Măssinăɣ.

18 Ere hin-ăzmăzzăyăn hănne-s, olăs adubən
n-iyyăt, ilmədet a-s izna, ere daɣ wa ădobănăn
tamăḍt dd-tămmizzăyăt, ilmədet a-s izna ənta-
dăɣ.»

Tangalt ta n-amărrəzăɣ d-Lazar wa n-talăqqe (Mătti 19:1-12; Marqəs 10:1-12)

19 Inn'-asăn daɣ: «Kăla t-illa ăhaləs n-
amărrəzăɣ s-hak ašăl ăsisahăɣ ašăl dăɣ-isəlsa
wi ăsmăɣmăɣnen, lănen ălqim, izha, ănnuflăy,
ăyyiwăn.
20 A-s ităjj a-wen-dăɣ, ins' ăhaləs n-talăqqe
s-isəm-net Lazar dat-emm n-ehăn-net, əlsanăt
tikussawen dăɣ-iffay arəssuḍ elăm-net.
21 A-wa has-ija əllăqqu, isadărhan ad-ăkš a-wa
dd-ititrəkkin dăɣ-imənsiwăn wi itătt amărrəzăɣ
măšan, wăr t-ijărrəw; ăddeew-as a-wen d-
afḍărfăḍăr wa jănăt tikussawen făll-taɣəssa-net
hundăɣ har dd-əqqălăn iyyăḍan tallăɣăn-tănăt.
22 Har ašăl wa d-tămmut talăqqe, ăwwăyăn-
tăt ănjălosăn s-Ibrahim dăɣ-ălžănnăt, ămmut
amărrəzăɣ ənta-dăɣ, iẓka.
23 Iha tisənsa ti n-žohănnăma-en-dăɣ ihannăy
aɣăna a-s iḍkăl asăwaḍ-net, ojj' Ibrahim ill'-e
Lazar edes-has.
24 Ad-iɣar Ibrahim, ijann'-as: ‹Y' Abba
Ibrahim, aḍən-ahi tăhanint, šəmmišəl-dd săr-
i Lazar i-ad-isəlmăɣ emm n-assəkăḍ-net dăɣ-
aman, isəsmăḍ iləs-in făl-a-s, ăsrăkăttăt-ahi
efew wa heɣ.›
25 Inn'-as Ibrahim: ‹Alyaḍ-in, əktəw-dd a-s
kăyy, tărzăɣăd hullan dăɣ-tămudre-năk, a-s ija
a-wen, Lazar, wăr-inhey a săl aɣăna, ămăra,

ənta a ăssismăḍăn, ănnuflăy, a-s ija a-wen kăyy, tiknənnəwid;
26 ḍarăt-a-wen daɣ, ill’-e eɣăy wărăn ila ider jere-năɣ dăr-wăn, wăr-ăddoben wi n-ɣur-năɣ, ad-kăwăn-in-əkkən, wăr-ăddoben daɣ wi n-ɣur-wăn, ad-hanăɣ-dd-əkkən kud-tărham-dăɣ.›
27 Inn’ ăhaləs ămăra: ‹Adiš abba, dalăɣ-kăy d-ad-šəmmišəlăd Lazar s-ehăn n-abba-nin
28 făl-a-s, leɣ səmmos ăŋŋatăn i-ad-tăn-isəmmətăr, udaɣ ad-dd-əjjəšăn edăgg-wa-dăɣ n-tissust.›
29 Inn’-as Ibrahim: ‹Wădden lan Mosa d-ănnăbităn-wi iyyăḍnen, səjədnet-asăn.›
30 Inna i-Ibrahim: ‹Ăbo! Abba Ibrahim, afăl tăn-dd-iqqăl ere dd-inkarăn jer-inəmmuttan, imməjrăd-asăn, ad-utabăn.›
31 Inn’-as Ibrahim: ‹Afăl wăr-ăsjădăn i-ănnăbi Mosa d-ănnăbităn wi iyyăḍnen, wăr mad-utabăn kud-hasăn-ija ăwadəm dd-inkarăn jer-inəmmuttan isălan-dăɣ.› »

17

Anməšri d-əssəbab-net
(Mătti 18:6-7, 21-22; Marqəs 9:42)

1 Innă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-inəṭṭulab-net: «Tanməšrayt, ad-tajj ɣas, măšan, iməskay kăl-əssəbab-net.
2 Wa has-issəbăbăn, iššăm-as-in, ad-tətwăqqən tăhunt ta s-itəẓẓad ălkăma dăɣ-err-net, itwəjăr-in dăɣ-ejărew wa səmmăn, uhən ad-umas əssəbab n-tanməšrayt i-iyyăn dăɣ-inəṭṭulab-in.

3 Ăjăt ənniyăt i-iman-năwăn: afăl kăy-iḍlăm
ăŋŋa-k, ăɣtəl-t, kunta ămmujrăẓ, ănš’-as.
4 Afăl hak-ija əssa uḍlemăn dăɣ-ašăl, ij’-ak-dd
əssa uɣlawăn dăɣ-dăɣ-k itattăr tenăšše, ănš’-as.»

Ălfăyda n-immun s-Măssinăɣ

5 Ǝnnăn inəmmušal i-Ɣisa: «Ălɣalim, siwəḍ
immun-nănăɣ.»
6 Inn’-asăn Ălɣalim Ɣisa: «Afăl lam immun
ogdăhăn d-temătăwt ta tojărăt təmmətkit dăɣ-
idommăn, ad-tudabem ad-tənnəm i-ahəkš-wa-
dăɣ: ‹Ǝlbəy-dd iman-năk, săɣtəd-tăn dăɣ-ejănš›,
ad-ăj a-wa has-tənnăm.
7 Ǝndek dăɣ-wăn wa s-afăl t-dd-odwa akli-net
wa ăssixdăm dăɣ-ašəkrəš-net, meɣ wa ăsḍăn
arəzzej-net, ad-has-ănn: ‹Ǝyyăw mănsăw›,
8 wădden a has-mad-ănn: ‹Săŋŋ’-ahi-dd a
əkšeɣ, təjəd isəlsa-năk wi n-ălxidmăt, təkfəd-ahi
amənsi har ăkšăɣ, ăswăɣ təzzar, təkšəd, təswəd
kăyy.›
9 Tordam a-s ăhaləs-en-dăɣ, ill’-e a mad-umay
i-akli-en-dăɣ, ijăn a-wa t-iwarăn?
10 Kăwăneḍ-dăɣ, e-d jăm a-wa s-hawăn-
ătwănnă, ănnăt: ‹Năkkăneḍ, jer-t-nəlla wăla
wăr t-nəlla, eklan ɣas a nămoos, wăr nəja ɣas
ar a-wa hanăɣ-iwarăn.› »

Ăzozăy Ɣisa măraw meddən ijraw jəri

11 Ălwăqq wa d-ikka Ɣisa Yărussălam, ăllil
zăbo wa ikkăn jer-teje ta n-Sămari d-ta n-Galila.
12 Ijjăš-dd tadăbayt tiyyăt ɣas, əlkăḍăn-as-dd
măraw meddən ijraw jəri, əbdădăn-as dihen,

13 əḍkălăn imăslan-năsăn, ənnăn-as:
«Ălɣalim Ɣisa! Aḍən-anăɣ tăhanint.»
14 Inhăy-tăn, inn’-asăn: «Ăglăt, săknăt iman-
năwăn i-kăl-tikutawen.» Ǝglan hărwa a-s
əzzăyăn iket-năsăn, šăddijăn.
15 Inhăy iyyăn dăɣ-săn a-s izzăy ɣas, iqqăl
dăɣ-adăriš-net, iḍkăl emăsli-net, ad-itiimәl
Măssinăɣ.
16 Osă-dd, irkăɣ dat-Ɣisa, ad-has-itumay,
ăhaləs-en, i n-teje ta n-Sămari.
17 Innă Ɣisa: «Ajăn wădden măraw meddən a
əzzăynen, ma jăn təẓẓa wi iyyăḍnen?
18 Ɣas wăr tăn-dd-izjer făw ere dd-iqqalăn i-
ad-aməl Măssinăɣ ar amăjar-wa-dăɣ?»
19 Innă Ɣisa i-ăhaləs ḍarăt-a-wen: «Ǝbdəd,
əgləw, iɣlăs-kăy immun-năk.»

Išmal wi n-Təmmənəya n-Măssinăɣ (Mătti 24:23-28, 36-41)

20 Ǝssəstănăn kăl-faris Ɣisa, ənnăn-as:
«Ǝmme dd-mad-təzzubbət Təmmənəya n-
Măssinăɣ?» Inn’-asăn: «Təmmənəya n-
Măssinăɣ, wăr mad-dd-tăj ass ilan mănhoy,
21 wăr mad-itwənn: ‹Ǝnta da›, wăla: ‹Ǝnta
den›, făl-a-s ădduuttăt a-s, Təmmənəya n-
Măssinăɣ, təll’-e jere-wăn.»
22 Innă i-inəṭṭulab-net ḍarăt-a-wen:
«Ǝlkamăn išilan dăɣ-mad-səddărhənăm ahănay
n-Ăgg-ăgg-adəm kud-dăɣ i-ašăl iyyăn ɣas,
măšan, wăr t-mad-tənhəyăm.
23 Afăl hawăn-ătwănna: ‹Ǝnta den›, meɣ:
‹Ǝnta da›, wăr təglem, wăr təlkemăm i-a-wen

24 făl-a-s, Ăgg-ăgg-adəm, ass-net, ad-
alăh d-essam-i s-e-d issăm dăɣ-ašrut iyyăn
n-išənnawăn, ad-isəmmələwləw ašrut wa
iyyăḍăn.
25 Măšan, wăr mad-ăj a-wen ar s-ad-inhəy
tersəmmawen, təkkuddəl-t əzzurəyăt-ta-dăɣ
təzzar,
26 făl-a-s, a-wa ijăn dăɣ-išilan wi n-ănnăbi Nox,
a madăn-ăj daɣ dăɣ-išilan-wi dd-mad-iqqəl Ăgg-
ăgg-adəm.
27 Ăzzăman wa n-ănnăbi Nox, tayăwanăn
ăddinăt, sassăn, tidubunăn, sidubunăn har ašăl
wa d-ijjăš Nox turăft n-aman ta măqqărăt s-
has-innă Măssinăɣ a tăt-ikən, oḍăn-dd fălla-săn
aman wi n-ḍuf, əlhăsăn-tăn iket-dăɣ-năsăn.
28 Šund a-wen-dăɣ daɣ a ijăn dăɣ-išilan wi
n-Lut, tattăn ăddinăt, sassăn, žanšen, satajăn,
tidumun, təddayăn ihănan
29 har ašăl wa d-izjăr Lut aɣrəm wa n-Sodoma,
iffăy-dd fălla-săn Măssinăɣ ajənna n-efew d-
əlkăbrit, ilhăs-tăn iket-dăɣ-năsăn.
30 Šund a-wen-dăɣ a madăn-ăj ašăl wa dd-mad-
iqqəl Ăgg-ăgg-adəm.
31 Ašăl-en, wa iwarăn afălla n-ehăn, wăr dd-
itəzəbbutet i-ad-iḍkəl ilalăn has-hanen ider n-
ehăn; wa ihan ašəkrəš-net daɣ, wăr-ităqqălet
ehăn,
32 wăr hin-təttəwăm a-wa ijrăwăn hănne-s n-
Lut.
33 Ere wa wărăn idgeẓ ar dăɣ-ajăraw n-iman-
net dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ, ad-ifut dăɣ-ălžănnăt,
măšan, ăwadəm wa irḍăn ăfota dăɣ-iman-
net, dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ, dăɣ-ăddimmăt-in, ad-

iɣləs.
34 Ăssiilmădăɣ-kăwăn s-ehăḍ-wen-dăɣ,
ad-ənsan əssin meddən făll-asəftăɣ iyyăn,
ămmăḍkăl iyyăn, itwəyy-dd wa iyyăḍăn,
35 ad-təẓẓadnăt sănatăt tiḍeḍen əttăɣam dăɣ-
edăgg iyyăn, tămmăḍkăl tiyyăt, tətwəyy-dd ta
iyyăḍăt; [
36 ad-əhan əssin meddən ašəkrəš iyyăn,
ămmăḍkăl iyyăn, itwəyy-dd iyyăn.]»
37 Ǝssəstănăn inəṭṭulab Ɣisa, ənnăn-as:
«Ălɣalim, əndek dihad-e-ăj a-wen?» Inn'-asăn:
«Dihad t-təlla tamăɣsoyt, ad-itajj ellay.»

18

Tangalt ta n-tănuḍăft d-ălqaḷḷi wa n-enăllăbăs

1 Ij'-asăn Ɣisa daɣ tangalt tiyyăt dăɣ-irha
ad-tăn-isəlməd a-s lan s-ad-təddalăn Măssinăɣ
hărkuk, wăr dăɣ-s təkkəsăn ăṭṭăma.
2 Inn'-asăn: «Kăla t-illa aɣrəm ih' ălqaḷḷi
wărăn ăksuḍ Măssinăɣ, wăr-issəfrăr daɣ dăgg-
adəm.
3 Təll'-e daɣ dihen tănuḍăft t-dd-tiisət hak ašăl,
təjann'-as: ‹Ǝkkəs-ahi tekăriḍt dăɣ-ăwadəm wa
hi-ohăɣăn.›
4 Ăhojă ălqaḷḷi wăr tăt-in-ijreh, har šik, innă
dăɣ-iman-net ašăl iyyăn: ‹Kud-dăɣ wăr-ăksuḍăɣ
Măssinăɣ, wăr-əssəfrărăɣ dăgg-adəm,
5 ad-əkkəsăɣ tekăriḍt i-tamăḍt-i-dăɣ hi-
tăsɣăfăt i-ad-hi-tăkf ălɣafyăt.› »
6 Inn'-asăn Ălɣalim Ɣisa: «Săjdăt ɣas i-a-wa-
dăɣ inna ălqaḷḷi-wa-dăɣ n-enăllăbăs.

7 Ɣas tordam a-s Măssinăɣ wăr-e-ikkəs
tekăriḍt i-wi ăsnăfrăn săr-s dd-hallănen ehăḍ d-
ašăl? Tordam a-s ad-hin-ăhaj fălla-săn?
8 Ăbo! Ălleɣeɣ-awăn a-s, ad-hasăn-ikkəs
tekăriḍt šik măšan, tordam făw s-ašăl wa dd-
mad-iqqəl Ăgg-ăgg-adəm, ad-dd-agəẓ immun
făll-ărori n-ăkall?»

Tangalt ta ija Ɣisa făll-u-faris d-u-tiwse

9 Issăɣlăy Ɣisa ḍarăt-a-wen tangalt ăddinăt
wi ordănen iman-năsăn iqqud, a-s ija a-wen,
əlkăhăn imidiwăn-năsăn, inn'-asăn:
10 «Kăla əkkăn əssin meddən ehăn n-ămudd
wa măqqărăn i-ad-umadăn, ăɣbədăn Măssinăɣ.
Iyyăn u-faris, wa iyyăḍăn ănarmas n-tiwse.
11 Osăn-in ɣas, ibdăd wa n-u-faris, ad-itumad,
ijanna dăɣ-iman-net: ‹Ăjoḍăyăɣ-ak Măssinăɣ
făl-a-s, wăr-olehăɣ d-ăddinăt-wi iyyăḍnen n-
imăkrăḍăn d-iməzzəna, wăr-olehăɣ daɣ d-u-
tiwse-wa-dăɣ,
12 tuẓamăɣ əssin išilan dăɣ-əssəboɣ, takkăsăɣ
tămukăst n-a-wa jarrăwăɣ iket-net.›
13 A-s ităjj a-wen u-tiwse ənta, ibdad dihen,
təgdal-as tăkrakiḍt wăla ad-iḍkəl asăwaḍ-net,
ăsninăn iman-net, ijanna ənta: ‹Ya Măssinăɣ!
Səsməḍ făll-i, əkrəšăɣet data-k idəm năkk-i n-
anăsbăkkaḍ.› »
14 Inn'-asăn Ɣisa: «Ălleɣeɣ-awăn a-s u-tiwse-
wa-dăɣ, a-s iqqăl ehăn-net, ijraw idəm wăr-
ijrew u-faris dat-Măssinăɣ. Ere iḍkălăn iman-
net, ad-irəs, ere daɣ wa ăsrăsăn iman-net, ad-t-
iḍkəl Măssinăɣ.»

Ija Ɣisa ălbăraka dăɣ-aratăn
(Mătti 19:13-15; Marqəs 10:13-16)

15 Ămmewăyăn-dd ḍarăt-a-wen imărkăsăn s-
Ɣisa i-ad-dăɣ-săn ăj ălbăraka, măšan, ənhăyăn
inəṭṭulab-net a-wen ɣas, ăklăwlăwăn făll-
imărawăn-năsăn.
16 Iɣr'-en-dd Ɣisa s-iman-net, inn'-asăn:
«Ăyyăt aratăn ad-hi-dd-əkkən, wăr tăn-
in-tăwweɣăm făll-i făl-a-s Təmmənəya n-
Măssinăɣ, ăddinăt-wi dăr-săn ănifăqqănen
a-s tăt-ihakk.
17 Ăsidătteɣ-awăn a-s ere wărăn iqbel
Təmmənəya n-Măssinăɣ s-əmmək wa s-tăt-
mad-iqbəl ara, wăr tăt-mad-ijjəš.»

Ăddunya meɣ ălaxărăt?
(Mătti 19:16-30; Marqəs 10:17-31)

18 Osă-dd ălfăqqi iyyăn n-kăl-Ălyăhud Ɣisa,
inn'-as: «Ălɣalim wa olăɣăn, ma s-leɣ s-ad-t-ăjăɣ
i-ad-əkkusăɣ tămudre ta tăɣlălăt?»
19 Inn'-as Ɣisa: «Mafăl hi-ɣarrăd s-isəm: Wa
olăɣăn? Wăr t-illa ere olaɣăn săl Măssinăɣ.
20 Wădden təssanăd alămărăn-net: ‹Wăr
jed əzzəna, wăr jed iman, wăr tokerăd, wăr
tăjjəyhăd s-bahu, səmɣăr ti-k d-ma-k.› »
21 Inn'-as ălfăqqi: «Ăɣdalăɣ i-a-wen-dăɣ iket-
net hărwa ămoosăɣ ara.»
22 Isla Ɣisa i-măjrăd wa ija ɣas, inn'-as: «Hărăt
iyyăn a hak-in-ăba: tužžăr-in a-wa led iket-net,
tuẓanăd-t i-tilăqqiwen i-ad-təjrəwăd ărrəzăɣ
dăɣ-ălžănnăt, dihen, əqqəl-dd, əlkəm-ahi.»
23 Isl' ălfăqqi i-a-wen ɣas, ənxăsăn iman-net ed
ila ehăre n-tikunen.

24 Inhăy-t Ɣisa ănxasăn iman-net ɣas, innă:
«Unhh! Aẓwi ija i-ere irzaɣăn ujəš n-
Təmmənəya n-Măssinăɣ!
25 Ojăr tărăɣse ta ija i-amnəs ujəš s-tiṭṭ n-
ănaẓmay uhən i-ere irzaɣăn ujəš n-Təmmənəya
n-Măssinăɣ.»
26 Ǝnnăn-as ăddinăt-wi has-ăsijădnen a-s inna
a-wen-dăɣ: «Adiš mi madăn-iɣləs.»
27 Inn'-asăn: «A-wa wăr-ăsmăkkănăn dăgg-
adəm, ăddoobăt-t Măssinăɣ.»

28 Iggăd-dd Bəṭrus, inn'-as: «Năkkăneḍ-i-
š oyyănen ihănan-nănăɣ nəlkăm-ak, əndek
isălan-nănăɣ, ma s-ilkam ad-t-nəjrəw?»
29 Inn'-asăn Ɣisa: «Ăsidătteɣ-awăn a-s wăr
t-illa dăɣ-wăn-i madăn-ăyy ehăn-net meɣ
hănne-s meɣ ayətma-s meɣ imărawăn-net
meɣ məddana-s dăɣ-təssəba n-Təmmənəya
n-Măssinăɣ
30 s-wădden, ad-ijrəw a ănnuḍfăsăn făll-a-
wen dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ, ijrəw daɣ tămudre ta
tăɣlălăt dăɣ-ăddunya ta dd-malăt.»

Ăsihe wa s-kăraḍ d-itajj Ɣisa isălan n-tamăttant-net d-tanăkra-net
(Mătti 20:17-19; Marqəs 10:32-34)

31 Ikkăs-dd Ɣisa ḍarăt-a-wen inəṭṭulab-net wi
n-măraw d-əssin s-takše, inn'-asăn: «Ǝnhəywăt,
năkkăneḍ-da hi-əkkănen Yărussălam i-ad-itbət
a-wa əktăbăn ănnăbităn dăɣ-isălan n-Ăgg-ăgg-
adəm

32 făl-a-s, ad-t-əjən ayətma-s dăɣ-ifassăn n-
inəẓẓulam,† əjən-t tekăškăšt, səmmăḍrəyăn-t,
sutəfən făll-a-s,
33 əjən dăɣ-s tiwit, əjən iman-net măšan, ašăl
wa s-kăraḍ ḍarăt tamăttant-net, ad-dd-inkăr jer-
inəmmuttan.»
34 Ij'-asăn Ɣisa măjrăd-wen-dăɣ măšan, wăr t-
illa a dăɣ-s əjrahăn ed, ăttunkăl-asăn ălmăɣna-
net, wăr-əjrehăn a-wa dăɣ-hasăn-ăssewăl.

Emədderɣəl-wa ăzozăy Ɣisa
(Mătti 20:29-34; Marqəs 10:46-52)

35 Ălwăqq wa d-hin-ohăẓăn taɣrəmt ta n-
Žărriko, əkkăn-dd edes i-emədderɣəl ăqqiimăn
dăɣ-asălim n-zăbo, itattăr takute dăɣ-ăddinăt.
36 Islă i-tăkat ta ja tamətte ɣas, issəstăn d-a-wa
ijăn.
37 Ǝnnăn-as ăddinăt: «Ɣisa wa n-Năṣirăt a
okayăn.»
38 Ăsɣărăt, innă: «Ya Ɣisa wa n-Ăgg-Dawəd,
aḍən-ahi tăhanint!»
39 Ăɣtălăn-t ăddinăt-wi ăzzarnen i-tamətte i-
ad-hin-isusəm măšan, ăsɣărăt s-afălla: «Ya Ăgg
Dawəd, aḍən-ahi tăhanint!»
40 Ibdăd Ɣisa, omăr s-ad-săr-s dd-ăttălwăy.
Os'-e-hi-dd emədderɣəl ɣas, issəstăn-t, inn'-as:
41 «Ma s-tărhed ad-hak-t-ăjăɣ?» Inn'-as
emədderɣəl: «Ălɣalim, aləsăɣet ahănay.»

---

† **18:32** **18:32** — Ɣur-kăl-Ălyăhud, ere wărăn ămoos ăgg-Ălyăhud s-aləṣăl meɣ ere wărăn ilkem i-ăddin-năsăn, iket-net, ănăẓẓalim a ămoos. A-wen-dăɣ a făl tiwsaten ti iyyăḍnen iket-năsnăt, ti n-inəẓẓulam. — Ašăl-i-dăɣ, ănăẓẓalim, ăkafăr (ere wărăn issen s-Măssinăɣ).

42 Inn'-as Ɣisa: «Ǝnhəy! Iɣlăs-kăy immun-
năk.»
43 Inhăy ălwaqq-wen-dăɣ, ilkăm i-Ɣisa, ad-
itiiməl Măssinăɣ, tiiməl daɣ tamətte ta tənhăyăt
a-wa ijăn Măssinăɣ făl tihusay n-ijităn-net.

19

Isălan n-Zakəyyu wa n-ajəzzəlu

1 Ijjăš Ɣisa aɣrəm wa n-Žărriko, ăllil-t.
2 A ənḍărrăn ăhaləs n-amărrəzăɣ n-ămănokal
n-inarmasăn n-tiwse s-isəm-net Zakəyyu da-dăɣ,
3 itattăr əmmək s-inhăy Ɣisa afăl okăy măšan,
tənjăr-as-t taməttə ed, i jəzzəlăn.
4 Ošăl, ăzzar i-taməttə, iwwăn ahəšk s-isəm-
net sikamur i-ad-isənnəfləy dăɣ-Ɣisa, afăl ikka
dawa-s.
5 Iwwăḍ-dd Ɣisa dihen χas, iḍkăl asăwaḍ-
net, inn'-as: «Zakəyyu! Zubbət-dd šik, ašăl-i,
ămijareɣ-ak.»
6 Ăzzubbăt-dd Zakəyyu šik, ăsmăjarăt Ɣisa
dăɣ-tedăwit.
7 Ǝnhăyăn ăddinăt a-wen χas, ad-simtəktikăn,
jannen: «A-wa, ăbă-has ere χur-ăzzubbăt ar
anăsbăkkaḍ-wa-dăɣ.»
8 Ibdăd Zakəyyu dat-Ălɣalim Ɣisa, inn'-as:
«Ălɣalim, hakkăɣ tilăqqiwen tăẓune n-ehăre-
nin, kunta daɣ ill'-e ere s-kăla dăɣ-s ohăɣăɣ
ehăre-net, siɣulăɣ-as-t ija əkkoẓ inəḍfusăn.»
9 Innă Ɣisa ălwăqq-wen-dăɣ dăɣ-isălan n-
Zakəyyu: «Ašăl-i-dăɣ, ehăn-wa-dăɣ, ijjăš-t-dd
əlɣəllas, ed ăhaləs-i-dăɣ, ənta-dăɣ ahăya n-
ănnăbi Ibrahim a ămoos

10 făl-a-s, Ăgg-ăgg-adəm, osă-dd, immaɣ i-
ăddinăt-wi ăssujjălnen i-ad-tăn-iɣləs.»

Tangalt ta n-isuf wi ităjj Măssinăɣ

11 Ǝnhăyăn ăddinăt Ɣisa d-inəṭṭulab-net han
attayăn n-Yărussălam ɣas, ăɣelăn ălwăqq wa
d-fălla-săn dd-mad-təzzubbət Təmmənəya n-
Măssinăɣ, iwwăḍ-dd. Təssəba n-a-wen-dăɣ a făl
issăɣlăy Ɣisa tangalt-ta-dăɣ i-wi has-ăsijădnen,
12 inn'-asăn: «Kăla ikk' ăhaləs n-ăgg-ehăn
ăkall ujəjăn i-ad-dăɣ-s dd-ijrəw təmmənukəla,
iqqəl-dd.
13 Ăssawăḍ tekle ɣas, iɣră-dd măraw dăɣ-
inaxdimăn-net, hak iyyăn dăɣ-săn, ikf'-e ablăɣ
n-orăɣ təzzar, inn'-asăn: ‹Ăxdəmăt s-orăɣ-i-dăɣ
iket-di dd-taqqălăɣ.›
14 Măšan, făl mikḍaw-i-dăɣ dăr-s əjăn kăl-
ăkall-net, oyyăn-t har iglă təzzar, əssəlkămăn-
as ălžămaɣăt ăšimašălăn s-ămănokal wa
măqqărăn ikka i-ad-has-ənnən: ‹Ăhaləs-di,
wăr nărha ad-fălla-năɣ imnukəl.›
15 Hakd a-wen-dăɣ, ijrăw-dd təmmənukəla,
iqqăl-dd ăkall-net; osă-dd ɣas, iɣră-dd in-
axdimăn-net winnin ikfa orăɣ i-ad-ilməd a-wa
ărbăxăn dăɣ-mamăla-năsăn.
16 Os'-e-hi-dd wa ăzzarăn, inn'-as: ‹Măssi-ɣ,
ablăɣ-năk, ărbăxăɣ fălla-s măraw iyyăḍ.›
17 Inn'-as măssi-s: ‹Ehoyd! Ănaxdim ifranăn
ha tafləst a tămoosăd; šămad h'-iik tafləst dăɣ-
a-wărăn ijət, ad-kăy-səmmənukəlăɣ făll-măraw
iɣărman n-ăkall-in.›

18 Osă-dd wa s-əssin ḍarăt-a-wen, innă:
‹Măssi-ɣ, ablăɣ-năk, ărbăxăɣ fălla-s səmmos
iyyăḍ.›
19 Innă daɣ i-wa: ‹Kăyy, ad-təmnukəlăd făll-
səmmos iɣărman n-ăkall-in.›
20 Osă-dd iyyăn daɣ, inn'-as: ‹Măssi-ɣ, ablăɣ-
năk, ənta da; a təgled-dăɣ, əkmasăɣ-t, itwar,
21 jeɣ-ak tuksəḍa-i-dăɣ măqqărăt ed əssanăɣ
a-s emăṣṣehi a tămoosăd, sikusăd-dd a
wăr təssətwărăd, tiləyəd-dd ašəkrəš wăr
tăddomed.›
22 Inn'-as măssi-s: ‹Kăyy wa-hi, erk ănaxdim
a tămoosăd! A-wa-dăɣ dd-izjărăn emm-năk a-s
kăy-e-səḍləmăɣ; a-s təssanăd a-s năkk emăṣṣehi
a ămoosăɣ dd-isikusăn a wăr əssətwărăɣ,
tiləyăɣ-dd ašəkrəš wăr-ăddomeɣ,
23 mafăl wăr jed aẓrəf-in dăɣ-bănk, dihen a-s
t-dd-mad-ăqqəlăɣ, ăttillăɣăɣ hărăt fălla-s.›
24 Innă ămănokal ḍarăt-a-wen i-ăddinăt-wi t-
əllănen dihen: ‹Ahăɣăt dăɣ-s ablăɣ wa iṭṭăf,
təkfəm-t i-wa n-măraw.›
25 Ǝnnăn-as ăddinăt: ‹Ǝnta-š wădden ila
măraw?› »
26 Inn'-asăn Ɣisa: «Ălleɣeɣ-awăn a-s ăwadəm
wa ilăn hărăt, ad-has-iwwaḍ măšan, wa wărăn
ila hărăt, ad-dăɣ-s ămahăɣ wăla a-wa iṭṭăf.
27 ‹Ḍarăt-a-wen, išənja-nin winnin wăren
irha ad-fălla-săn əmnukəlăɣ, əlwəyăt-ahi-tăn-
dd, tăɣrəsăm-asăn dat-i.› »

Ujəš n-Ɣisa i-Yărussălam
(Mătti 21:1-11; Marqəs 11:1-11; Exya 12:12-19)

28 Innă Ɣisa a-wen ɣas, ăzzar-i-inəṭṭulab-net
s-Yărussălam.

29 Ohăẓ-in tidbi ti n-Bătfaži d-Bitanya, edes i-
taḍaɣt ta tăsijătăt ihəškan wi n-əzzăytun; dihen-
dăɣ ad-ăšmašăl əssin dăɣ-inəṭṭulab-net,
30 inn'-asăn: «Ăkkăt tadăbayt ta-n data-wăn,
afăl tăt-təjjăšăm, ad-təjrəwăm ăẓa ojayăn s-kăla
wăr t-iney ăwadəm; arăt-t-dd, təlwəyăm-t-dd.
31 Ere kăwăn-issəstănăn d-a-wa făl t-tirəm,
ănnăt-as: ‹Ila dăɣ-s ălɣalim əššăɣəl.› »
32 Ǝglăn inəṭṭulab-wi ăšmašăl, ogăẓăn-in
hărătăn s-əmmək-wa-dăɣ s-hasăn-tăn-innă;
33 tiirən ăẓa a-s tăn-ăɣtălăn məssaw-s d-a-wa
făl t-tirən.
34 Ǝnnăn-asăn inəṭṭulab wi n-əssin: «Ălɣalim
a dăɣ-s ilan əššăɣəl.»
35 Ǝlwăyăn-dd aẓa i-Ɣisa, əstăjăn-as inkubba-
năsăn, ăsnăyăn-as-t ɣas,
36 ad-fattăɣăn ăddinăt isəlsa-năsăn făll-zăbo
wa mad-ilal iket-net.
37 Issəntă-dd Ɣisa atrur n-taḍaɣt ta n-əzzăytun
ɣas, təddəwăt tamətte ta n-inəṭṭulab-net iket-
net, siiɣləlit, tiiməl Măssinăɣ s-afălla dăɣ-
təssəba n-ijităn wi ăssuksăḍnen tənhăy.
38 Tiiməl Măssinăɣ, janna:
«Ozana!
Ija Măssinăɣ ălbăraka dăɣ-ămănokal
wa dd-osăn dăɣ-isəm n-Emăli, ălxer ija,
imăl-t ălxurmăt dăɣ-išənnawăn iket-năsăn.»
39 Ǝggădăn-dd kăl-faris hanen tamətte, ənnăn
i-Ɣisa: «Ălɣalim, səssusəm inəṭṭulab-năk.»
40 Inn'-asăn Ɣisa: «Ălleɣeɣ-awăn a-s afăl
ăssosămăn, ad-săqqărətnăt tihun.»

Tisnant ta təlkamăt dăɣ-Yărussălam

41 Ohăẓ-in Ɣisa Yărussălam, inhăy-tăt ɣas, ad-
ihall fălla-s,
42 ijanna: «Yărussălam! Ǝnnăr tăddobed ad-
təlmədăd ašăl-i-dăɣ, əmmək wa s-tăddobed ad-
təjrəwăd ălɣafyăt n-iman-năm măšan, ăttunkăl-
am a-wen, wăr t-hənnəynăt tiṭṭawen-năm.
43 Ăddⱳuttăt a-s, əlkamăn dăɣ-m išilan
sămuumnen dăɣ-mad-kăm-ăɣləyɣələyăn išənja-
năm, ăẓbəbăn-kăm s-išrutăn iket-dăɣ-năsăn,
44 ăttăɣtăɣăn-kăm, kămm d-aratăn-năm, wăr
mad-dăɣ-m-dd-əyyən wăla ablăɣ iwarăn amidi-
net făl-a-s, tunjăyăd s-ašăl wa săr-m dd-
ăšbašăjăɣ.»

Ikkăs Ɣisa kăl-mamăla dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn

(Mătti 21:12-17; Marqəs 11:15-19; Exya 2:13-22)

45 Ijjăš Ɣisa ḍarăt-a-wen ehăn n-ămudd wa
măqqărăn, ad-dăɣ-s isattăɣ ăttužžar,
46 ijann’-asăn: «Ajăn wădden iktab a-s inna
Măssinăɣ:

‹Ehăn-in, ad-umas ehăn n-tittar›,

măšan, kăwăneḍ jăm-t tajnut n-imăkrăḍăn.»

47 Isaɣra ḍarăt a-wen-dăɣ hak ašăl dăɣ-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn. Ǝnkărăn-
dd imănokalăn n-kăl-tikutawen d-ălɣulam n-
Ăṭṭăwrăt d-imizărăn n-kăl-Ălyăhud, ad-tattărăn
əmmək s-jăn iman-net
48 măšan, ăbă-hasăn taməntelt făl jăn a-wen
ed, tăsijăd-as tamətte iket-net, ijraẓ-as daɣ a-wa
ijănna.

20

A-wa innă Ɣisa i-kăl-tikutawen (Mătti 21:23-27; Marqəs 11:27-33)

1 Ašăl iyyăn, isaɣra Ɣisa dăɣ-ehăn n-ămudd wa
măqqărăn, ixaṭṭăb i-ăddinăt isălan n-Ălənžil a-
s t-dd-osăn kăl-tikutawen d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt
d-inušămăn n-Iṣrayil,
2 ənnăn-as: «Lăɣăt-anăɣ, mi kay-ikfăn
turhajăt n-amišəl n-tikunen-ti-dăɣ, meɣ daɣ
mi kăy-ikfăn tărna-ta-dăɣ s-tăjjăd a-wa tăjjăd?»
3 Inn'-asăn: «Ad-hawăn-ăjăɣ năkk-dăɣ
asəstan iyyăn, ămăra, lăɣătăt-ahi:
4 Mi dd-ăšmašălăn Exya wa n-Enəsselmăɣ i-ad-
isəlmăɣ ăddinăt dăɣ-aman? Ak Măssinăɣ a t-dd-
ăšmašălăn meɣ dăgg-adəm ɣas?»
5 Ănmăkkăsăn s-takše, ad-jannen: «Afăl has-
nənna: ‹Măssinăɣ a t-dd-ăšmašălăn›, ad-hanăɣ-
ănn: ‹Adiš, mafăl wăr tomenăm s-a-wa hawăn-
inna.›
6 Afăl has-nənna dăgg-adəm ɣas a t-dd-
ăšmašălnen, ad-hanăɣ-tăkf tamətte iket-net
sămmăjori n-tihun ed təkkas iket-net ăššăk a-s
Exya ănnăbi n-Măssinăɣ a ămoos.»
7 Əqqălăn-dd, ənnăn-as wăr əssenăn ere t-dd-
ăšmašălăn.
8 Inn'-asăn Ɣisa: «Adiš năkk-dăɣ, wăr hawăn-
e-ăllăɣeɣ ere wa hi-ikfăn tărna ta s-tăjjăɣ a-wa
tăjjăɣ.»

Tangalt ta n-meddən wi fărnen ašəkrəš (Mătti 21:33-44; Marqəs 12:1-11)

9 Issăɣlăy-tăn-dd Ɣisa ḍarăt-a-wen tangalt
dăɣ-hasăn-innă: «Kăla ăddomăt ăhaləs iyyăn

ašəkrəš n-lăɣnăb, ifăr-t i-inəsduma iyyăḍ təzzar, ikk' ăkall iyyăn dăɣ-hin-ăhoja.
10 Tăwwăḍ-dd tăqqăn n-amili n-ašəkrəš ɣas, ăšmašăl-dd săr-săn ănaxdim i-ad-has-dd-awəy ɣur-săn folăt-net dăɣ-a-wa dd-orăw ašəkrəš. Osă-dd inəsduma wi fărnen ašəkrəš, əḍnăyăn-t tiwit təzzar, əssəglăn-t korăyrăy.
11 Olăs-dd săr-săn ašəmmišəl n-ănaxdim iyyăn daɣ, jăn dăɣ-s ənta-dăɣ tiwit, ăsmăḍrăyăn-t, əssəglăn-t korăyrăy.
12 Ăšmašăl-dd săr-săn daɣ wa s-kăraḍ, ənta, ăsbayăsăn-t təzzar, əntăjăn-t-in korăyrăy.
13 Innă măssi-s n-ašəkrəš ḍarăt-a-wen: ‹Ǝndek ăddăbara ămăra? Wăr hin-ăqqima ɣas ar ad-săr-săn šəmmišəlăɣ rure-ɣ wa əkneɣ tărha, ənta ya, ănihăjja s-ad-t-səmɣărăn.›
14 Ǝnhăyăn inaxdimăn rure-s n-măssi-s n-ašəkrəš imal-dd ɣas, ănmănnăn jer-iman-năsăn: ‹Ǝnhəywăt-ak, amăkkasu-net, nărməset-t, năjet iman-net, dihen ad-tumas tăkasit ti-nănăɣ›.
15 Ărmăsăn-t, əzjărăn dăr-s ašəkrəš, ănɣăn-t kərəf.» Inn'-asăn Ɣisa: «Ma tordam, wi-dăɣ inaxdimăn, ma hasăn-mad-ăj măssi-s n-ašəkrəš?
16 Ǝḍmanăɣ-awăn a-s ămăra, ad-tăn-dd-ass ənta iman-net, ilhəs-tăn iket-dăɣ-năsăn, aləs tefert n-ašəkrəš-net i-iyyăḍ.» Ǝslăn, ăddinăt i-a-wen ɣas, ənnăn: «Assəkăḍ ăkall!»
17 Issăɣlăy-tăn-dd akăyad-net, inn'-asăn: «Adiš mafăl ătiwănna dăɣ-əlkəttab n-Măssinăɣ a-s:
‹Tăhunt ta hin-jărăn ălbănnatăn s-ənnăn wăr tənfa hărăt,

ənta a-s a-s təšrăy tanfust,
tămoos tăhunt ta n-aɣmăr tufăt, hakkăt ăṣṣahăt
ehăn;
18 tăhunt-ta-hi, ere fălla-s oḍăn,
ad-ărrăẓrăẓ; ere făll-toḍa daɣ, ad-ilkəẓ.› »
19 Inn’-asăn Ɣisa a-wen ɣas, əttărăn ălɣulam n-
Ăṭṭăwrăt d-imănokalăn n-kăl-tikutawen əmmək
s-t-ăstărmăsăn ălwăqq-wen-dăɣ ed, əssanăn a-
s əntăneḍ-en-dăɣ, a ăssiiɣlăy tangalt-ta-dăɣ
măšan, wăr jen a-wen ed, ăksuḍăn tamətte.

Isălan n-tiwse i-ămănokal Qăyṣăr
(Mătti 21:45-46; 22:15-22; Marqəs 12:12-17)

20 Jăn-as ḍarăt-a-wen ənniyăt dăɣ-ijəj,
ăšmašălăn-dd săr-s inaramăn janen iman-năsăn
ălmăt ăddinăt oɣadnen i-ad-t-səwwənnən a-
wărăn itətwənn, əjən-t dăɣ-ifassăn n-gəfăr
d-əlxəkum-net.
21 Osăn-t-dd, ənnăn-as: «Ălɣalim, nəssan a-s
a-wa jănned d-a-wa săɣred iket-net, oɣad; wăr
tăẓmăẓlăyăd ăddinăt ed tabarăt ta n-Măssinăɣ
ɣas a saɣred.
22 Ămăra, năssistăn-kăy: ak iwar-anăɣ ad-
nəẓəl tiwse i-Qăyṣăr wa n-ămănokal măqqărăn
meɣ?»
23 Ilmăd Ɣisa ɣur-iman-net amsud wa t-illăn
ḍarăt asəstan wa has-jăn, inn’-asăn
24 «Săkənăt-ahi-dd ărriyal, tăllăɣem-ahi ere
wa ilăn ăṭṭăṣwer d-isəm wa t-iwărăn?» Ǝnnăn-
as: «I n-ămănokal Qăyṣăr.»
25 Inn’-asăn: «Adiš, suɣəlăt i-Qăyṣăr a-wa
fălla-wăn ila, təkfəm daɣ Măssinăɣ a-wa fălla-
wăn ila.»

26 Indăr-asăn făw a t-səwwənnən erk măjrăd
dat-tamətte, əqqălăn-dd ɣas tof’-en tăkunt n-
ălwižab wa hasăn-ija, ăssosămăn.

Isălan n-tanăkra jer-inəmmuttan
(Mătti 22:23-33; Marqəs 12:18-27)

27 Os’-e-hi-dd ḍarăt-a-wen hărăt dăɣ-kăl-
taggayt ta n-kăl-sadus-i jănnănen a-s wăr
təlkem tanăkra jer-inəmmuttan, afăl ăba
ăwadəm, əmdăn isălan-net.
28 Ǝssəstănăn-t, ənnăn-as: «Ălɣalim, inn’-
anăɣ ănnăbi Mosa: ‹Afăl ădobăn ăhaləs, ăba-t
wăr oher ara d-hănne-s, idubənet-tăt ăŋŋa-s i-
ad-ikrəš əzzurəyăt i-ăŋŋa-s wa ăba i-ad-wăr hin-
itiləm isəm n-wa ăba făll-ărori n-ăkall.›
29 Ămăra, əkkəs-anăɣ dăɣ-tăqqăn n-eɣăf: Kăla
t-əllăn əssa ăŋŋatăn, ădobăn dăɣ-săn wa n-
amăqqar măšan, ăba-t wăr-ikreš ara,
30 išrăy-t wa s-əssin s-adubən n-hănne-s,
31 ilkăm-as daɣ wa s-kăraḍ măšan, wăr tăn-
iha i dăr-s oharăn ara; ădobănăn-tăt əssa-essăn,
ăba-tăn daɣ iket-năsăn, wăr t-illa i dăr-s oharăn
ara.
32 Ăba daɣ ḍara-săn tamăḍt.
33 Năssiistăn-kăy: ašăl wa n-tanăkra jer-
inəmmuttan, əndek dăɣ-săn wa s-e-tumas
hănne-s ed, ənhayăn-tăt adubən əssa-essăn?»
34 Inn’-asăn Ɣisa: «Dăɣ-ăddunya-ta-dăɣ,
tidubunăn meddən, tidubunnăt tiḍeḍen
35 măšan, ăddinăt wi ikfa Măssinăɣ turhajăt
n-ad-dd-ənkărăn jer-inəmmuttan i-ad-əjjəšăn
ălžănnăt, jer-wi n-meddən wăla tiḍeḍen, ad-
ăbas ămiɣatărăn s-adubən,

36 ed ăbas dăɣ-săn təlkam tamăttant, ad-
alăhăn d-ănjălosăn, umasăn aratăn n-Măssinăɣ
ed, ənkărăn-dd jer-inəmmuttan.
37 Dăɣ-a-wa dd-iqqălăn isălan n-tanăkra jer-
inəmmuttan, issətbăt-tăn ănnăbi Mosa ed, ašăl
wa t-iɣră Emăli dăɣ-tabsăɣt ta tăhjăljălăt wăr
răqq, iɣr'-e Mosa s-isəm: Măssinăɣ n-Ibrahim
d-Isxaqq d-Yaqub.
38 A-wen, ălmăɣna-net a-s, ăddinăt-win-dăɣ,
han ălžănnăt, tiimələn Măssinăɣ; ənnăr wăr
ədderăn wăr təjjən a-wen. Măssinăɣ, wădden
inəmmuttan a-s ămoos Măssinăɣ, ămoos-t i-wi
əddărnen ed data-s, əddarăn iket-dăɣ-năsăn.»
39 Imməjrăd hărăt dăɣ-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt
ḍarăt-a-wen i-Ɣisa, ənnăn-as: «Ălɣalim,
edăwănne-năk, ikna.»
40 Ăbas t-illa ḍarăt-a-wen ere ihălăn asəstan-
net.

Mi s-ămoos Ɣisa, rure-s?
(Mătti 22:41-46; Marqəs 12:35-37)

41 Issəstăn-tăn Ɣisa ḍarăt-a-wen, inn'-asăn:
«Ma isawănnen ăddinăt a-s Ălmasex, rure-s n-
Dawəd?
42 Ajăn wădden Dawəd iman-net inna fălla-s
dăɣ-əlkəttab wa n-Ăẓẓăbur:
‹Inna Emăli i-Emăli-nin,
ɣayəm daw-aɣil-in,
43 hundăɣ hăr ăjăɣ išənja-năk daw-iḍarăn-năk.›
44 Ɣas kunta Dawəd iman-net iɣarr Ălmasex
s-isəm ‹Emăli›, əndek əmmək wa s-ăddobăt ad-
umas rure-s?»

Agəẓăt iman-năwăn dăɣ-təlmənufăɣa (Mătti 23:1-36; Marqəs 12:38-40; Luqa 11:37-54)

45 Innă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-inəṭṭulab-net dat-
tamətte ta has-tăsijădăt:
46 «Agəẓăt iman-năwăn dăɣ-ălɣulam n-
Ăṭṭăwrăt, ijraẓ-asăn ad-tikələn timukal dăɣ-
isəlsa ăhobătnen, ijraẓ-asăn ad-hasăn-tajjăn
ăddinăt isofan dăɣ-tišarriten, ărhan tisăqqima
ti ănnuflăynen dăɣ-ihănan n-ăddin wi n-kăl-
Ălyăhud d-atwəsəmɣar dăɣ-imjora,
47 saknen a-s hărkuk tumadăn, a-s ija a-wen,
tihăɣăn a-wa ihăn ifassăn n-tinuḍăfen, ilkam
dăɣ-săn ăššăreɣa səmmăn.»

21

Isălan n-tănuḍăft ta tojărăt imărrəzăɣăn ihuk (Marqəs 12:41-44)

1 Iḍkăl Ɣisa ḍarăt-a-wen asăwaḍ-net, inhăy
kăl-ehăre tajjăn aẓrəf wa təkkatăn dăɣ-
əssəndoqq wa n-tikutawen ihăn ehăn n-ămudd
wa măqqărăn,
2 inhăy daɣ tănuḍăft tiyyăt lăqqəwăt har
dd-tosa, tăstărăkkăt dăɣ-əssəndoqq sănatăt
tămmaten əbḍanen.
3 Inhăy Ɣisa a-wen ɣas, inna: «Tidət-dăɣ a-
s tănuḍăft-ta-dăɣ n-talăqqe, tojăr ăddinăt iket-
năsăn ihuk,
4 făl-a-s iket-năsăn, a-wa s-ăssakăyăn s-wăr-
ămɣatărăn a əkfăn, a-s ija a-wen ənta, dăɣ-
əllăqqu-net, a-wa təṭṭăf i-tămudre-net iket-net,
a təkfa.»

Terăẓẓe ta təlkămăt dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn
(Mătti 24:1-2; Marqəs 13:1-2)

5 Islă Ɣisa ḍarăt-a-wen i-ăddinăt iyyăḍ dăɣ-
tamətte, tiimələn tihusay-ti ija ehăn n-ămudd wa
măqqărăn, tiimələn daɣ a-wa t-ihăn d-tihun ti s-
idăy d-a-wa s-idlăj măšan, inn'-asăn:
6 «A-wa-dăɣ hannăyăm ăhusken, əlkamăn
išilan dăɣ-wăr mad-dd-tăqqayəm tăhunt tiyyăt
ɣas warăt tamidit-net, ad-ăttăɣtăɣ iket-dăɣ-net.»

Išmal n-tăməddawt n-ăddunya
(Mătti 24:3-28; Marqəs 13:3-23)

7 Əssəstănăn-t, ənnăn-as: «Ălɣalim, əmme d-
mad-ăj a-wen? Əkkəs-anăɣ dăɣ-taɣdărt n-išmal
wi-s-e-nəlməd a-s sămdo, osă-dd.»
8 Inn'-asăn Ɣisa: «He kăwăneḍ, wăr kăwăn-
išăšket ăwadəm ed, ad-dd-asən ăddinăt
ăjjootnen s-isəm-in, ănn hak iyyăn dăɣ-săn:
‹Năkk a-s Ălmasex!› meɣ ănn: ‹Tăqqăn,
tăwwăḍ!› wăr tošelăm ḍara-săn.
9 Afăl təslăm i-isălan n-imjărăn d-tanăkra n-
timəttawen, wăr-ităggădet ənniyăt-năwăn; a-
wen a ilan s-ad-ăj təzzar išrəy-t-dd sămdo n-
hărăt iket-net.»
10 Inn'-asăn daɣ ḍarăt-a-wen: «Ad-təknəs
tawset tamidit-net, iknəs əddəwəl amidi-net,
11 ad-iškəḍkəḍ ăkall dăɣ-idăggan ăjjootnen,
ăj laẓ d-turhənnawen ăjjootnen, əzjărăn-dd
hărătăn d-ijităn ăssuksăḍnen išənnawăn
12 măšan, dat-ad-ăj a-wen-dăɣ, ad-
tăttărmăsăm, tətwăɣəzzəbem, tăttălwăyăm s-
ăššăreɣa dăɣ-ihănan n-ăddin wi n-kăl-Ălyăhud,

təjjəšăm tikărmuten, sərrəwrəwăn-awăn
ăddinăt s-imănokalăn d-gəfărăn dăɣ-təssəba
n-isəm-in wa kăwăn-iwarăn,
13 ad-hawăn-umas a-wen əssəbab făl
tămoosăm tijuhawen-in.
14 Wăr tăšăwwašnet ulhawăn-năwăn dăɣ-
isălan n-a-wa mad-tənnəm
15 făl-a-s, ad-kăwăn-ăkfăɣ ăllifaẓ d-sărho
dăɣ-măjrăd s-wăr t-illa ašănjo-năwăn ăddoben
tebădde data-wăn, wăla asəbbəggu-năwăn.
16 Ad-kăwăn-səttărməsăn imărawăn-
năwăn, d-ayətma-wăn, d-išăqqaɣăn-năwăn,
d-imidiwăn-năwăn, səssănɣən kərəf iyyăḍ dăɣ-
wăn,
17 ad-dăr-wăn akəḍăn ăddinăt iket-năsăn dăɣ-
təssəba n-isəm-in wa kăwăn-iwarăn
18 măšan, wăr hin-e-iba wăla emẓăd n-eɣăf-
năwăn iyyăn ɣas.
19 Ere wa ăkoyădăn dăɣ-alkum-hahi dăɣ-
immun-net har ašăl wa d-imda a-wen-dăɣ iket-
net, ad-iɣləs.»

Erk ăzzămanăn wi dd-malənen

20 «Afăl tənhăyăm Yărussălam a-s tăt-dd-
ăɣlăyɣălăyăn əlɣəskărăn, əlmədăt a-s əlhəllak-
net, ohăẓ-dd.
21 Dihen, wi əzzăɣnen teje ta n-Ălyăhudəyăt,
jawăḍnet dăɣ-azzal s-ašrut wa n-iḍaɣăn; wi
əzzăɣnen aɣrəm wa n-Yărussălam, əzjărnet-t;
wi əzzăɣnen ăroj-net, wăr dd-tăjjăšnet aɣrəm
22 făl-a-s, išilan-en, išilan n-ukəs n-eɣa dăɣ-
mad-ăj a-wa ənnăn əlkəttabăn n-Măssinăɣ iket-
net.

23 Timəskay tiḍeḍen-ti irmăs a-wen-dăɣ lanăt
ənniyăt meɣ siḍuḍnăt, făl-a-s, ad-tăj tiẓẓurt
măqqoorăt făll-ăkall, iḍəw aḍkăr n-Măssinăɣ
făll-tamətte-ta-dăɣ.
24 Aɣil-net iyyăn, ad-t-tăkš tăkoba, aɣil wa
iyyăḍăn, ad-ăkkălăt dăɣ-ikallăn wi iyyăḍnen,
ad-əddəšnăt tiwsaten wăren ămoos ti n-
Ălyăhud, Yărussălam hundăɣ har akəy
ăzzăman-năsnăt.»

Tăməddawt n-ăddunya
(Mătti 24:29-31; Marqəs 13:24-27)

25 «Ad-ăj hărăt dăɣ-tăfukt d-ewăr d-etran,
əjənăt tirəmmaɣ dăɣ-tiwsaten ti wărnen ărori n-
ăkall dăɣ-təssəba n-emăsli-i-dăɣ ăssuksăḍăn he-
ikkəs ejărew wa səmmăn d-tinăzzămăren-net.
26 Ăddinăt iyyăḍ, ad-tăn-tănɣ tarəmmeɣt n-a-
wa hannăyăn itajj făll-ăkall ed, wăla iməṣṣuha
wi hănen išənnawăn, ad-ənhəynəhəyăn.
27 Ălwăqq-wen-dăɣ, ad-e-ənhəyăn ăddinăt
Ăgg-ăgg-adəm imal-dd, inay tijărăken, təlkam-
as tărna-net d-ălxurmăt-net.
28 Afăl əssəntăn hărătăn-win-dăɣ iji, əbdədăt,
təḍkəlăm iɣăfawăn-năwăn făl-a-s, əlɣəllas-
năwăn, ohăẓ-dd.»

Ɣaymăt tokayăm
(Mătti 24:32-35; Marqəs 13:28-31)

29 Issăɣlăy-tăn Ɣisa ḍarăt-a-wen tangalt tiyyăt,
inn'-asăn: «Səjrăhăt dăɣ-ašar d-ihəškan wi
iyyăḍnen;
30 wădden e-d, tăn-tənhăyăm a-s dd-ənšărăn,
ad-təlmədăm d-iman-năwăn a-s os'-iwăn akăsa.

31 Ǝmmək-wen-dăɣ daɣ a-s afăl tənhăyăm
hărătăn-win-dăɣ s-hawăn-ənneɣ har əqqălăn
iji, adiš əlmədăt a-s Təmmənəya n-Măssinăɣ,
tohăẓ-dd.
32 Ăsidătteɣ-awăn a-s wăr-e takəy əzzurəyăt-
ta-dăɣ wăr jen hărătăn-win-dăɣ s-hawăn-ənneɣ
iket-dăɣ-năsăn.
33 Ojăr tărăɣse ija ad-ib'-išənnawăn d-ăkall
uhən ad-iba tənna-nin.
34 Ăjăt ənniyăt i-iman-năwăn, wăr ẓăẓayet
tesăse n-asməd d-əlxəmăr d-inəzjam n-ăddunya
ulhawăn-năwăn, wăr toyyem ašăl-en-dăɣ oḍa-
dd fălla-wăn
35 šund tătart făl-a-s ašăl-en, ad-dd-iḍəw făll-
ăddinăt wi wărnen ărori n-ăkall iket-dăɣ-năsăn.
36 Ɣas, ɣaymăt jam ənniyăt, tăɣbadăm
Măssinăɣ s-ălwăqq iket-net i-ad-tăɣləsăm dăɣ-
a-wa dd-imalăn, tudabem daɣ tebădde dat-Ăgg-
ăgg-adəm.»
37 Itajj Ɣisa ašăl iket-net isaɣra dăɣ-ehăn n-
ămudd wa măqqărăn măšan, e-d t-ija ehăḍ, ad-
adəw taḍaɣt ta n-əzzăytun;
38 e-d ăffăw, ad-dd-tənšəy tamətte iket-net
ehăn n-ămudd wa măqqărăn i-ad-has-səjəd.

22

Anu n-taɣdărt wa iɣăš Yăhudəs

(Mătti 26:1-5, 14-16; Marqəs 14:1-2, 10-11; Exya 11:45-53)

1 Ohăẓ-dd ămudd wa n-Faṣka-i dăɣ-tattăn
ăddinăt tijəlwen ti wăr tăskăf tăẓẓa ɣas,

2 əggădăn-dd imănokalăn n-kăl-tikutawen d-
ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt, ad-tattărăn əmmək s-əjăn
iman n-Ɣisa măšan, təgdăl-asăn-t tuksəḍa ta jăn
i-tamətte.
3 Dăɣ-a-wen-dăɣ, ad-ijjăš Iblis Yăhudəs
Isxaryut, iyyăn dăɣ-inəṭṭulab n-Ɣisa wi n-măraw
d-əssin,
4 iglă, imməjrăd d-imănokalăn n-kăl-
tikutawen d-imănokalăn n-ălgomităn,
ănmăknăn dăr-s i-ad-hasăn-isăɣdăr Ɣisa.
5 Ăsdăwăt-tăn a-wa hasăn-inna, əjjăšăn-as
ărkăwăl n-ad-t-əkfən aẓrəf,
6 irḍ’-asăn, ad-itammăɣ i-ăssaɣăt ănnuflăyăn
d-wăr t-təlla tamətte edes i-Ɣisa i-ad-hasăn-t-
isəttărməs.

Isəmməjna i-ămudd wa n-Faṣka

7 Osă-dd ašăl wa dăɣ-tattăn ăddinăt tijəlwen-ti
wăr ha tăẓẓa d-ɣarrăsnăt taɣsiwen ti n-Faṣka,
8 ăšmašăl Ɣisa Bəṭrus d-Exya, inn’-asăn:
«Ăglăt, səmməjnum-anăɣ imənsiwăn wi n-
ămudd wa n-Faṣka.»
9 Ǝnnăn-as: «Ǝndek diha d-tărhed ad-tăn-
nəsəmmujnət?»
10 Inn’-asăn: «Diha-dăɣ d-e-təjjəšăm aɣrəm
ad-dăr-wăn-e-immuqqəs ăhaləs dd-iktarăn,
əlkəmăt-as s-ehăn wa mad-ijjəš,
11 tənnəm i-măssi-s n-ehăn-en: ‹Inn’-ak
ălɣalim, səkən-anăɣ edăgg dăɣ-ehăn-năk wa-
dăɣ mad-səssikəyăɣ ămudd wa n-Faṣka năkk d-
inəṭṭulab-in.›
12 Ad-kăwăn-isəkən ehăn n-soro dăɣ-
ămmujnen isəftaɣ, dihen-dăɣ ad-mad-
nəsəssikəy ămudd.

13 Ǝglăn, ənhăyăn hărătăn s-əmmək-wa-dăɣ s-
hasăn-tăn-inna Ɣisa, ad-siməjnun imənsiwăn wi
n-Faṣka.»

Ămudd wa n-Faṣka
(Mătti 26:20-30; Marqəs 14:22-26; 1 Kur. 11:23-25)

14 Ămmujnăt-dd hărăt iket-net, əskărăn-dd
imənsiwăn ɣas, ănɣăyma Ɣisa d-inəmmušal
dăɣ-edăgg wa n-imənsiwăn,
15 inn'-asăn: «Ăsdărhănăɣ hullan ad-dăr-wăn
ahărăɣ Faṣka-ta-dăɣ hărwa wăr-ăqquzzăbeɣ
16 făl-a-s, ădduuttăt a-s ăbas ilkam, ad-
dăr-wăn tăt-oharăɣ hundăɣ har ašăl wa d-
mad-ăttălmăd ălmăɣna-net dăɣ-Təmmənəya n-
Măssinăɣ.»
17 Iḍkăl-dd Ɣisa kara han aman n-lăɣnăb
ăxxiimmărnen, ăjoḍăy i-Măssinăɣ təzzar, ikf'-
en i-inəṭṭulab-net, inn'-asăn: «Năɣəbbətăt a-wa
jer-iman-năwăn
18 făl-a-s, ăssiilmădăɣ-kăwăn a-s wăr-ilkem
ɣur-ašăl-i-dăɣ ad-əsweɣ a dd-ijmaḍăn lăɣnăb,
hundăɣ har ašăl-wa dd-mad-tass Təmmənəya n-
Măssinăɣ.»

Asəbdad n-amənsi wa n-tasăktot šăddijăn

19 Iḍkăl Ɣisa ḍarăt-a-wen tajəlla, ămmoy i-
Măssinăɣ, irẓ'-et təzzar, ăẓun-asăn-tăt, inn'-
asăn: «A-wa taɣəssa-nin ta mad-ăkfăɣ dăɣ-
idăggan-năwăn, tuẓanăt tajəlla jer-iman-năwăn
kăwăneḍ-dăɣ i-ad-hi-dd-kittəwăm.»
20 Ǝssəmdăn tetăte ɣas, iḍkăl kara han aman
n-lăɣnăb ăxxiimmărnen, inn'-asăn: «A-wa ihăn
kara-i-dăɣ a-s ărkăwăl n-tassaɣt wa ăynayăn

ijăn s-ašni-nin wa madăn-inɣəl dăɣ-ăddimmăt-
năwăn
21 măšan, ənhəywăt-ak ămaɣdar-in, ənta-da-
dăɣ dăr-i oharăn.
22 Ăsidătteɣ-awăn a-s Ăgg-ăgg-adəm,
ătiwatăs ad-t-iba măšan, amăskoy ăwadəm
wa t-madăn-isəssăɣdăr!»
23 Ad-tinməsəstinăn ya inəṭṭulab jer-iman-
năsăn i-ad-əlmədăn ere wa ihălăn ad-ăj tăkunt-
ten-dăɣ.

Mijraw wa n-tidət

24 Tənkăr dăɣ-săn tamădašt tăṣṣoohet
ălwăqq-wen-dăɣ i-ad-əlmədăn ere wa dăɣ-săn
ojărăn.
25 Inn’-asăn Ɣisa: «Imănokalăn ăsiikălen
əddəwəlăn-wi făll-ăxkamăn măšan, hakd a-
wen-dăɣ, ărhan ad-hasăn-itawănna dăgg-ălxer
26 măšan, kăwăweḍ, wăr jem a-wen: Wa
ojărăn dăɣ-wăn, umaset šund wa ənḍărrăn, wa
n-ămizăr, umaset ănaxdim n-wi iyyăḍnen.
27 Ăssistănăɣ-kăwăn: əndek ere wa ăniihăjjăn
d-semɣar jer-ere wa ăqqiimăn itatt d-ere wa
has-ixdamăn? Wădden wa ăqqiimăn itatt a
ăniihăjjăn d-semɣar. Ăywa! Năkk a-s kăwăn-
dd-oseɣ, əjeɣ iman-in jere-wăn dăɣ-edăgg n-
ănaxdim.
28 Kăwăneḍ-i-dăɣ ɣas, ad-dd-ăqqimănen
təlkamăm-ahi ḍarăt aɣăna wa ənhăyăɣ,
29 a-wen-dăɣ a făl, tajjăɣ Təmmənəya ta n-
Abba-nin jer-ifassăn-năwăn s-əmmək wa s-tăt-
ija jer-wi-nin,

30 i-ad-dăr-wăn ahărăɣ išəkša d-isəswa dăɣ-
Təmmənəya-nin, tăqqayməm făll-tisăqqima
n-təmmənukəla i-ad-təšrăɣăm tiwsaten ti n-
mărawăt d-sănatăt n-Iṣrayil.»

Ăloləy Ɣisa dăɣ-isălan n-akuddəl wa t-mad-ăj Bəṭrus

(Mătti 26:31-35; Marqəs 14:27-31; Exya 13:36-38)

31 Innă Ălɣalim Ɣisa ḍarăt-a-wen: «Simyon,
Simyon, ittăr iblis turhajăt n-ad-kăwăn-
iskənsəkət šund ălkăma
32 măšan, dăləɣ-ak Măssinăɣ i-ad-wăr-ăba
immun-năk săr-i; afăl hi-dd-tăqqălăd, səbdəd
ayətma-k dăɣ-ăddin.»
33 Iggăd-dd Bəṭrus, innă i-Ɣisa: «Ălɣalim,
năkk, ăsidăwăɣ i-ad-dăr-k idawăɣ s-takărmut
hakd-dăɣ s-tamăttant.»
34 Inn’-as Ɣisa: «Bəṭrus, ăssiilmădăɣ-
kăy a-s, a-s mad-iwət ekăz ăɣora ašăl-i-dăɣ,
tăkkuddălăd-ahi har kăraḍ ihăndăggan.»

Isəmmətərăn-wi ija Ɣisa i-inəṭṭulab-net

35 Inn’-asăn Ɣisa iket-năsăn ḍarăt-a-wen:
«Ălwăqq wa d-kăwăn-ăšmašăləɣ s-tizarăt wăr
tăwweyăm aẓrəf wăla šăkkoš, wăla tifădelen,
ajăn ăba-hin hărăt făla-wăn.» Ǝnnăn-as: «Wăla
a ənḍărrăn.»
36 Ɣas, inn’-asăn: «Ămăra, ere ilăn aẓrəf,
iḍkəlet-t, ere ilăn šăkkoš, išləjet-t, ere dăɣ-wăn
wărăn ila tăkoba, ižănšet-in anăkăbba-net i-ad-
tăt-ikrəš
37 ed, ălleɣeɣ-awăn a-s a-wa ătwănnăn făll-i
dăɣ-əlkəttab n-Măssinăɣ a-s inna:

‹Ăḍin dăɣ-inaḍlimăn›,
ad-ăj.»
38 Ǝnnăn-as əntăneḍ: «Ălɣalim, sănatăt
tikobawen da»; inn’-asăn: «Tăkat, igdăh-awăn
măjrăd!»

Ăssaɣăt wa ikkăs Ɣisa dăɣ-ašəkrəš wa n-Žătsămmani

(Mătti 26:36-46; Marqəs 14:32-42)

39 Ifăl dihen ɣas, ăddew dăr-săn s-taḍaɣt ta n-
əzzăytun ed, ăru-dăɣ a-wen-dăɣ a-s izzay ad-t-ăj.
40 Ǝwwăḍăn-in taḍaɣt-en ɣas, inn’-asăn:
«Ădəlăt Măssinăɣ i-ad-kăwăn-agəẓ dăɣ-
tănḍărbaten n-Iblis.»
41 Iššənkăš-in Ɣisa fălla-săn s-əḍḍəkuḍ n-
tejere n-tăhunt, irkăɣ, ad-itəddal Măssinăɣ,
42 ijanna: «Abba, kunta tărhed a-wen-dăɣ,
səssijəj-ahi kara n-tisnant-ta-dăɣ măšan hakd a-
wen-dăɣ, ăjet erhet wa-năk wădden wa-nin.»
43 Ijanna a-wen-dăɣ a-s has dd-ănfalăl ănjălos
n-Măssinăɣ i-ad-t-isəṣṣuhət.
44 Idgăẓ Ɣisa, ijlăy hullan dăɣ-tamădilt n-
Măssinăɣ har tămoos tide-net a olăhăn d-
tikruten n-ašni dd-titrəkkitnen făll-ăkall.
45 Imdă d-tamădilt n-Măssinăɣ ɣas ibdăd,
iqqăl-dd inəṭṭulab-net, ogăẓ-tăn-dd tăssooḍăs-
tăn tisnant.
46 Inn’-asăn: «Ma s-təṭṭasăm? Ǝnkărăt-
dd, ădəlăt Măssinăɣ i-ad-kăwăn-agəẓ dăɣ-
tănḍărbaten n-Iblis.»

Atărməs n-Ɣisa Ălmasex

(Mătti 26:47-56; Marqəs 14:43-50; Exya 18:2-11)

47 Hărwa-dăɣ ămmiijrăd i-inəṭṭulab-net a-s
dd-osa ejhăn wa t-ittărăn, ăzzar-as iyyăn dăɣ-
inəṭṭulab-net wi n-măraw d-əssin wa s-isəm-net
Yăhudəs. Ohăẓ-dd Yăhudəs Ɣisa i-ad-t-asəs dăɣ-
idmarăn-net
48 măšan, inn'-as Ɣisa: «Ɣas kăyy Yăhudəs,
əmmək wa-dăɣ a-s saɣdarăd Ăgg-ăgg-adəm?»
49 Ǝnhăyăn inəṭṭulab wi iyyăḍnen a-wa ikkăn
iji ɣas, ənnăn: «Ak năwtet-t s-tikobawen-nănăɣ
meɣ?»
50 Iwăt iyyăn dăɣ-săn akli n-ămănokal n-kăl-
tikutawen s-tăkoba-net, ištăf-dd taməẓẓujt-net
ta n-aɣil.
51 Iɣtăl-tăn Ɣisa, inn'-asăn: «Wăr jem a-di.»
Iḍăs taməẓẓujt n-ăhaləs, ăzozăy-t.

52 Innă Ɣisa i-imănokalăn n-kăl-tikutawen d-
imănokalăn n-ălgomităn wi ăɣlăfnen ehăn n-
ămudd wa măqqărăn d-inušămăn n-Iṣrayil d-
wi t-ăššunjătnen: «Ma s-săr-i dd-tăwwayăm
tikobawen d-iboriyăn šund ănaɣtaf?
53 Wădden hak ašăl ărtayăɣ dăr-wăn dăɣ-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn, mafăl wăr hi-
dăɣ-s tărmesăm; əlmədăt a-s ašăl-wa-dăɣ, ašăl-
năwăn kăwăneḍ d-Iblis d-tihay-net.»

Tisətbat n-akuddəl wa ija Bəṭrus i-Ɣisa

(Mătti 26:57-58, 69-75; Marqəs 14:53-54, 66-72; Exya 18:12-18, 25-27)

54 Ărmăsăn Ɣisa, əlwăyăn-t s-ehăn n-
ămănokal wa n-kăl-tikutawen, ij'-asăn Bəṭrus
alkum šəjren.

55 A-s hin-əwwăḍăn dihen, irɣă efew dăɣ-
ammas n-ăɣalla, əzzahăn săr-s ăddinăt; ijjăš
Bəṭrus ənta-dăɣ, iglă ăqqima edes i-ăddinăt-en.
56 Tənhăy-t tănaxdimt tiyyăt ăqqiima s-efew,
təkn’-e azəjjəzz, tənnă: «Hannăyăm-t wa-daɣ,
amidi n-Ɣisa.»
57 Ăkkuddăl Bəṭrus a-wen, inn’-as: «Tamăḍt,
wăr t-əzzeyăɣ.»
58 A ənḍărrăn ḍarăt-a-wen-dăɣ, inhăy-t
ăwadəm iyyăn daɣ, inn’-as: «Iyyăn dăɣ-săn
a tămoosăd.» Inn’-as Bəṭrus: «Ăhaləs, ălɣafyăt-
năk.»
59 Okăy a iwwăḍăn ăssaɣăt ḍarăt-a-wen,
ikyăd dăɣ-s ăhaləs iyyăn, inna: «Ijmaḍ-t ăššăk
a-s ăhaləs-i-dăɣ, amidi-năsăn făl-a-s ənta-dăɣ, i
n-Galila.»
60 Inn’-as Bəṭrus: «Ăhaləs, wăr-əssenăɣ a dăɣ-
hi-tăssewălăd.» Diha-dăɣ d-innă Bəṭrus a-wen-
dăɣ, hărwa-dăɣ ămmijrăd a-s iwăt ekăz ăɣora.
61 Innăḍ-dd săr-s Ɣisa, ămmoqqăs asawaḍ-
năsăn, iknă dăɣ-s Ɣisa akăyad ɣas, iktă-
dd Bəṭrus măjrăd wa s-kăla has-t-ija a-s
has-innă: «A-s mad-iwət ekăz ăɣora ašăl-
i-dăɣ, tăkkuuddălăd taməzzuyt-in har kăraḍ
ihăndăggan.»
62 Izjăr Bəṭrus, ad-ihall a-wa-dăɣ has-ja tis-
nant.

Ăsmăḍrăyăn əssărdusa Ɣisa
(Mătti 26:67-68; Marqəs 14:65)

63 Ǝzzănăn meddən-wi jănen ənniyăt i-Ɣisa
săr-s, ad-dăɣ-s ḍaẓẓăn, təggatăn-t;

64 ăqqănăn idəm-net s-ekăršăy, ad-has-jannen:
«Luləy ya, tăllăɣed-anăɣ ere wa kăy-iwătăn.»
65 Ad-sikuforăn, gaggărăn-t.

Tebădde n-Ɣisa dat-kăl-Sinhidrin wi ɣattăsnen ăššăreɣa

(Mătti 26:59-66; Marqəs 14:55-64; Exya 18:19-24)

66 Ăffăw ɣas, ăddew-dd ălžămaɣăt wa
n-inušămăn n-Iṣrayil d-imănokalăn n-kăl-tikutawen d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt, əlwăyăn Ɣisa s-kăl-ăššăreɣa.
67 Ǝwwăḍăn-in ɣas, əssəstănăn-t, ənnăn-as:
«Kunta kăyy a-s Ălmasex, əkkəs-anăɣ dăɣ-taɣdărt.» Inn'-asăn: «Kud-hawăn-tăn-ənneɣ-dăɣ, wăr hi-e-təfləsăm;
68 kud-kăwăn-əssəstănăɣ daɣ, wăr hi-e-tăwwăžžăbăm
69 măšan, əlmədăt a-s ɣur-ašăl-i-dăɣ, ad-tənhəyăm Ăgg-ăgg-adəm, ăqqiima daw-aɣil n-Măssinăɣ-i ilăn tărna.»
70 Ǝnnăn-as iket-dăɣ-năsăn: «Adiš kăyy a-s Rure-s n-Măssinăɣ?» Inn'-asăn: «Kăwăneḍ iman-năwăn, tənnăm a-s năkk a t-ămoosăn.»
71 Ǝnnăn ălwăqq-wen: «Ma nətajj i-tajuhe săl ta-dăɣ? Wădden nəslă năkkăneḍ iman-nănăɣ i-a-wa dd-izjărăn emm-net.»

23

Tebădde n-Ɣisa dat-Bilatəs

(Mătti 27:1-2, 11-14; Marqəs 15:1-5; Exya 18:28-38)

1 Inkăr ălžămaɣăt iket-net, ittəlwăy Ɣisa s-
Bilatəs wa n-gəfăr.
2 Osăn-in dihen ɣas, ad-t-saḍlamăn, jannen i-
gəfăr: «A-s nărmăs ăhaləs-i-dăɣ, išaška tamətte-
nănăɣ, ijanna ənta a-s Ălmasex wa n-ămănokal,
ijanna daɣ i-ăddinăt wăr ẓelăm tiwse i-Qăyṣăr-i
n-ămănokal wa măqqărăn.»
3 Issəstăn Bilatəs Ɣisa, inn’-as: «Ak, kăyy a-
s ămănokal n-kăl-Ălyăhud meɣ?» Inn’-as Ɣisa:
«Kăyy iman-năk, tənned-tăn.»
4 Innă Bilatəs i-imănokalăn n-kăl-tikutawen
d-tamətte: «Ăhaləs-i-dăɣ, wăr hənnəyăɣ fălla-s
uḍlem t-ăsinăhăjjăn d-tamăttant.»
5 Əẓẓăjăn ăddinăt imăslan-năsăn s-afălla,
ənnăn-as: «Issəntă-dd ašəšk n-tamətte s-a-
wa tăt-isăɣra ɣur-Galila ta dd-ifăl har dd-imdă
Ălyăhudəyăt, iwwăḍ-dd Yărussălam ămăra.»
6 Islă Bilatəs i-a-wen ɣas, issəstăn d-a-s Ɣisa i
n-Galila meɣ?
7 Ilmăd a-s Galila a t-təlăt ɣas, ăssawăy-t i-
Harudəs wa n-gəfăr n-Galila-i fălla-s ixkamăn
ed, a-s ităjj a-wen-dăɣ, iha Yărussălam.

Tebădde n-Ɣisa dat-Harudəs Antibbas

8 Inhăy Harudəs Ɣisa ɣas, iddəwăt hullan
făl-a-s ăru irh’ ahănay-net dăɣ-təssəba n-a-wa
fălla-s isăll, ijar daɣ ăṭṭăma n-ad-ăj Ɣisa, iji n-
Măssinăɣ iyyăn data-s.
9 Ija Harudəs isəstanăn ăjjootnen i-Ɣisa
măšan, wăr t-illa a has-inna Ɣisa.
10 A-s ităjj a-wen, imănokalăn n-kăl-tikutawen
d-ălɣulam n-Ăṭṭăwrăt, saḍlamăn Ɣisa s-ăṣṣahăt.

11 Iggăd-dd daɣ Harudəs d-əssărdusa-net,
ad-t-samăḍrayăn, tajjăn-t tekăškăšt; əssəlsăn-t
anăkăbba iknan tihusay, ăssoɣălăn-t ḍarăt-a-
wen i-Bilatəs wa n-gəfăr.
12 Ašăl-ənnin-dăɣ, ad-ănmăẓăl Harudəs d-
Bilatəs, ămedăwăn ed, dat-a-wa, ănimăkšărăn.

Bilatəs, Bărɣăbbas, Ɣisa
(Mătti 27:15-26; Marqəs 15:6-15; Exya 18:39–19:16)

13 Ăsdăw-dd Bilatəs imănokalăn n-kăl-
tikutawen d-inušămăn d-tamətte, inn’-asăn:
14 «Ăhaləs-i-dăɣ ya, tăwwăyăm-ahi-t-dd,
tənnăm-ahi: ‹Išaška ăddinăt›, əssəstănăɣ-t
data-wăn măšan, wăr făllа-s əjrewăɣ făw a
t-ăsinăhăjjăn d-tamăttant dăɣ-hărătăn-wi-dăɣ
t-sawarăm.
15 Ăssawăyăɣ-t i-Harudəs ənta-dăɣ măšan,
wăr t-ill’ uḍlem făllа-s ijraw ed, ăssoɣăl-anăɣ-
t-dd. Wăr făllа-s hənnəyăɣ făw a t-ăsinăhăjjăn
d-tamăttant.
16 Ăddăbara ămăra, ad-dăɣ-s səwwəjjăɣ tiwit,
ăyyăɣ-t-in.» [
17 Ăzzăman-en, hak ămudd n-Faṣka, ăsiwăyy’-
asăn-in Bilatəs u-takărmut iyyăn.
18 Ohărăn iket-năsăn iyyăn n-emm, ăsɣăren
dăɣ-išənnawăn, jannen: «Ămmătet ăhaləs-wa-
dăɣ, səwwəyəd-anăɣ-dd Bărɣăbbas.»]
19 Bărɣăbbas-i-hi, iha takărmut făl-a-s kăla
dd-issənkăr tamətte dăɣ-aɣrəm har ij’ iman n-
ăwadəm dăɣ-a-wen-dăɣ.
20 Ittăr Bilatəs ad-hasăn-ămmăjrăd daɣ ed irha
ənta ad-hin-isəwwəyy Ɣisa

21 măšan, ăsɣăren iket-dăɣ-năsăn dăɣ-
išənnawăn, ənnăn-as: «Itwəṣləbet făll-
tajəttewt, itwəṣləbet făll-tajəttewt!»
22 Olăs-tăn asəstan wa s-kăraḍ, inn’-asăn:
«Mafăl, ma iɣšăd t-ăsiinăhăjjăn d-tamăttant?
Wăr fălla-s əjrewăɣ a t-ăsinăhăjjăn d-tamăttant;
ăddăbara ămăra, ad-dăɣ-s səwwəjjăɣ tiwit,
səwwəyyăɣ-t-in.»
23 Ăxwălăn-t s-iɣăran-năsăn, tattărăn dăɣ-s
ad-itwăṣləb făll-tajəttewt. Oyy’-asăn iman-net,
ăsjăd-asăn Bilatəs,
24 ăllil erhet-năsăn, iɣtăs-as tamăttant,
25 ăswăyy’-asăn-in ăhaləs wa dăɣ-s əttărăn
ihăn takărmut dăɣ-təssəba n-asənkar wa dd-
ija i-tamətte d-iman-wi ija, ija Ɣisa dăɣ-ifassăn-
năsăn i-ad-has-əjən a-wa s-ărhăn.

Atwəṣləb n-Ɣisa Ălmasex făll-tajəttewt
(Mătti 27:32-44; Marqəs 15:21-32; Exya 19:17-27)

26 Ălwăqq wa d-ăwwăyăn Ɣisa i-ad-itwăṣləb,
ăšhăššălăn ăhaləs s-isəm-net Simyon n-tadăbayt
ta n-Qərwan dd-ifalăn išəkraš alənji n-tajəttewt
ta făll-mad-itwăsḷəb Ɣisa; iḍkăl-tăt, ilkăm-asăn.
27 Təlkam-asăn daɣ tamətte tăjjeet əhanăt
tiḍeḍen ăsiikălălnen, təggatnăt iman-năsnăt s-
ăkall.
28 Innăḍ-dd săr-snăt Ɣisa, inn’-asnăt: «Šăt-
Yărussălam, wăr təlhemăt făll-i, əlhəmăt făll-
iman-năkmăt d-aratăn-năkmăt
29 ed, malăn-dd išilan dăɣ-mad-itwənn:
‹Tənḍəḍ i-timəjjejruten d-ti s-kăla wăr-əkrešnăt
ara, wăr kăla ăssoḍăḍnăt›,

30 ašăl-en, ad-ənnən ăddinăt i-iḍaɣăn:
‹Aḍəwăt fălla-năɣ›, ənnən i-tiḍaɣen: ‹Ălsəmăt-
anăɣ›
31 făl-a-s, efew kunta ošal dăɣ-ahəšk ibdajăn
s-əmmək-wa-dăɣ, ma inna wa ăqqurăn?»

32 Ăttilwăyăn daɣ dăɣ-a-wen-dăɣ əssin
inaɣtafăn əkkanen tamăttant əntăneḍ-dăɣ.
33 Ălwăqq wa d-hin-əwwăḍăn edăgg wa s-
itawănna: «Edăgg wa n-akărkor», əṣlăbăn Ɣisa,
əṣlăbăn daɣ inaɣtafăn edes-has, iyyăn daw-aɣil-
net, wa iyyăḍăn daw-tăšalje-net.
34 Ălwăqq wa d-əṣlăbăn Ɣisa, innă: «Abba,
ănš-asăn făl-a-s, wăr-əssenăn a hăn»; jăn ḍarăt-
a-wen tisăɣeren i-ad-uẓanăn isəlsa-net jer-iman-
năsăn.
35 A-s ităjj a-wen, təbdad tamətte, tăjjəyha
i-a-wa ijăn iket-net; ḍaẓẓăn imănnăhăḍăn n-
kăl-Ălyăhud dăɣ-Ɣisa, jannen: «Wădden iɣlăs
ăddinăt wi iyyăḍnen, iɣləset ya iman-net ămăra
kunta ənta a-s Ălmasex wa ăsnăfrăn Măssinăɣ
i-iman-net.»
(Mătti 28:16-20; Marqəs 16:14-18; Exya 20:19-23)

36 Ǝjăn-t əssărdusa taḍăẓẓa, ẓahaẓăn-t-dd
bənegăr, hakkăn-as-t,
37 jannen-as: «Kunta kăyy a-s ămănokal n-kăl-
Ălyăhud, ăɣləs iman-năk ya!»
38 Ǝttəytăyăn ăllox jənnəj-s, iktab fălla-s:
«A-WA ĂMĂNOKAL N-KĂL-ĂLYĂHUD».

39 Iggăd-dd iyyăn dăɣ-inaɣtafăn wi
ătwăṣlăbnen dihen, ad-isamăḍray Ɣisa, ijann’-

as: «Wădden kăyy a-s Ălmasex, ăɣləs iman-năk
ya, tăɣləsăd-anăɣ!»
40 Ăklăwlăw ănaɣtaf-wa iyyăḍăn făll-amidi-
net, inn'-as: «Kăyy-i dăr-s oharăn tisnant-ta-dăɣ,
uksaḍ Măssinăɣ,
41 năkkăneḍ, a-wa hanăɣ-irmăsăn, imojjan-
nănăɣ a săr-năɣ-t-dd-orăwăn, nănihăjja dăr-
s, iwar-anăɣ uḍlem măšan ənta, wăr t-illa a
lăbasăn iɣšad.»
42 Inn' ănaɣtaf wa s-iket immərjrăd i-Ɣisa:
«Ǝktəw-ahi-dd afăl dd-tăqqălăd tăminakălăd.»
43 Inn'-as Ɣisa: «Ăsidătteɣ-ak a-s ašăl-i-dăɣ,
ad-dăr-i tahərəd ălžănnăt.»

Tamăttant n-Ɣisa Ălmasex
(Mătti 27:45-56; Marqəs 15:33-41; Exya 19:28-30)

44 A-s ităjj a-wen-dăɣ, išwar təja tarăhut,
əlsănăt tihay ărori n-ăkall iket-dăɣ-net hundăɣ
har təja tezzar.
45 Tăttunkăl tăfukt, iqqărrawăt ărido wa
ibḍăn dăɣ-ehăn n-ămudd wa măqqărăn, edăgg
wa šăddijăn d-wa iknăn təšədje.
46 Ăsɣărăt Ɣisa s-ăṣṣahăt ḍarăt-a-wen, innă:
«Abba, ărməs unfas-in.» Innă a-wen-dăɣ ɣas,
əjmăḍăn-t iman.
47 Inhăy kăbtăn wa ixkămăn făll-əssărdusa
wi əṣlăbnen Ɣisa a-wa ijăn ɣas, omăl Măssinăɣ,
innă: «Wăr t-ih' ăššăk a-s ăhaləs-i-dăɣ,
ămaɣdal.»
48 Ǝnhăyăn ăddinăt wi dd-ăddewnen s-edăgg-
wen-dăɣ a-wa ijăn, əqqălăn, ănxasăn iman-
năsăn hullan.

49 A-s ităjj a-wen-dăɣ, əbdadăn imidiwăn n-
Ɣisa dăɣ-ijəj əkyadăn əntăneḍ d-tiḍeḍen-ti has-
dd-əlkămnen wa-dăɣ n-Galila har əntănăteḍ-da-
dăɣ.

Aẓəkka n-Ɣisa
(Mătti 27:57-61; Marqəs 15:42-47; Exya 19:38-42)

50 Osă-dd ăhaləs oɣadăn, olaɣăn n-taɣrəmt
ta n-Arimata s-isəm-net Yusəf, iha inušămăn n-
Iṣrayil-wi ɣattăsnen ăššăreɣa,
51 wăr-oher d-imizărăn-wi iyyăḍnen
ăddăbaratăn-wi jăn dăɣ-isălan n-Ɣisa ed ijar
ăṭṭăma n-a-s ilkam ad-dd-təzzubbət Təmmənəya
n-Măssinăɣ,
52 ənta-en-dăɣ a ihălăn ad-ăkk Bilatəs, ittăr
dăɣ-s tafəkka n-Ɣisa,
53 oyyas-tăt Bilatəs ɣas, ikkăs-dd Yusəf tafəkka
n-Ɣisa făll-tajəttewt, ij’-et dăɣ-tefit təzzar,
issəns’-et dăɣ-aẓəkka iɣašăn dăɣ-esăwăl s-kăla
wăr dăɣ-s insa ere ăba.
54 Itajj a-wen-dăɣ ašăl wa d-siməjnun ăddinăt
i-ămudd wa n-əssəbət-i n-tăsonfat.
55 Ǝlkămnăt tiḍeḍen-ti dd-ăddewnen d-Ɣisa
wa-dăɣ n-Galila har diha-dăɣ i-Yusəf, ənhăynăt
edăgg n-aẓəkka-en hakd-dăɣ əmmək wa s-tənsa
tafəkka n-Ɣisa dăɣ-aẓəkka-en.
56 Ǝqqălnăt ihănan ɣas, ad-sadawnăt
əlɣənfărăn d-aḍutăn. Ijă ašăl wa n-əssəbət-i
n-tăsonfat ɣas, ăssunfănăt ed, a-wen-dăɣ, a
innă alămăr wa n-ănnăbi Mosa.

24

Tanăkra n-Ɣisa jer-inəmmuttan
(Mătti 28:1-10; Marqəs 16:1-8; Exya 20:1-10)

1 Abənnəbən n-ălxad-i n-ašăl wa ăzzarăn dăɣ-
əssəboɣ, əkkănăt tiḍeḍen aẓəkka ăwwaynăt
əlɣənfărăn d-aḍutăn-wi dd-ăsdăwnăt,
2 ăwwăḍnăt-in aẓəkka, ogăẓnăt-in tăhunt-ta
hărăt emm n-aẓəkka, tăɣiraråd-in,
3 əjjăšnăt ammas n-aẓəkka măšan, wăr dăɣ-s
ənheynăt tafəkka n-Ɣisa.
4 Ăqqanăn iɣăfawăn-năsnăt dăɣ-a-wen-dăɣ
a-s dd-əbdădăn əssin meddən əlsanen isəlsa
ăsimăɣmăɣnen edes-hasnăt,
5 jănăt tarəmmeɣt-ta-dăɣ făl dd-hănăt-
ărkaɣnăt, ăsiḍăsnăt timmawen-năsnăt ăkall.
Ǝnnăn-asnăt meddən: «Ma s-tammăɣmăt i-ere
iddarăn jer-inəmmuttan?
6 Ɣisa, wăr t-illa diha, inkăr-dd dăɣ-tamăttant.
Ǝktəwmăt-dd a-wa innă hărwa iha teje ta n-
Galila,
7 a-s innă: ‹Ăgg-ăgg-adəm, ilzam ad-
ăttărmăs, ijjəš ifassăn n-inăsbăkkaḍăn, əṣləbăn-
t măšan, ašăl wa s-kăraḍ, a dd-inkăr jer-
inəmmuttan.› »
8 Ǝktănăt-dd iməjridăn-win-dăɣ ija Ɣisa.
9 Fălnăt aẓəkka ɣas, əkkănăt inəṭṭulab wi n-
măraw d-iyyăn d-inalkimăn-wi iyyăḍnen, jănăt
dăɣ-săn isălan.
10 Tiḍeḍen-en, h’-enăt Măryăma ta n-tadăbayt
ta n-Mulăždaləyăt, Tăxya d-Măryăma ta n-ma-s
n-Yaqub d-tiyyăḍ daɣ sidəttutnen a-wa ənnănăt
i-inəṭṭulab

11 măšan, jăn-tănăt tinəbbuddal wăren əssen
a jannenăt, unjăyăn s-ad-tănăt-əfləsăn.
12 Iggăd-dd Bəṭrus, ošăl s-aẓəkka, iwwăḍ-in
ɣas, ăssijja dăɣ-ămmas-net măšan, wăr dăɣ-s
inhey ar tefit tənsat d-iman-net, iqqăl ənta-dăɣ
iqqan a-wa ijăn eɣăf-net.

Zăbo wa n-Imayus (Marqəs 16:12-13)

13 Ǝkkăn inalkimăn n-Ɣisa əssin ašăl-wen-dăɣ
taɣrəmt ta n-Imayus tănimăjjajăt d-Yărussălam
s-əḍḍəkuḍ n-măraw kelumetărăn d-əssin,
14 ăssokalăn, simɣuɣulăn isălan n-a-wa ijăn
iket-net
15 a-s tăn-dd-iwwăḍ Ɣisa iman-net, ăddew dăr-
săn
16 măšan, indăr i-tiṭṭawen-năsăn ad-t-
əzzəynăt.
17 Imməjrăd-asăn, inn’-asăn: «Ma s-tărjašăm
ham ti-net?» Ăqqănăn iɣăfawăn-năsăn,
əbdădăn,
18 inn’-as dăɣ-săn wa s-isəm-net Kălyobbas:
«Ɣas, kăyy ɣas, dăɣ-Yărussălam təmdat a wăr
hen isălan n-a-wa dăɣ-s ijăn išilan-wi-dăɣ?»
19 Inn’-asăn: «Ma dăɣ-s ijăn?» Ǝnnăn-as:
«Un a-wa ijrăwăn Ɣisa wa n-Năṣirăt-i ămoosăn
ănnăbi ăṣṣoohen s-imojjan-net hakd măjrăd-net
dat-Măssinăɣ d-tamətte iket-net,
20 ărmăsăn-t imănokalăn n-kăl-tikutawen d-
imizărăn-nănăɣ, ăssoḍăn-t dăɣ-ăššăreɣa-năsăn
təzzar, əṣlăbăn-t.
21 Năkkăneḍ, nămoos hărăt dăɣ-wi əjărnen
ăṭṭăma n-a-s ənta a madăn-iɣləs Iṣrayil măšan,
a-wa ašăl wa s-kăraḍ d-əjăn hărătăn-win-dăɣ,

22 ăqqănnăt daɣ tiḍeḍen-nănăɣ tiyyăḍ
iɣăfawăn-nănăɣ ed, ənšăynăt aẓəkka
23 măšan, wăr dăɣ-s in-ogeẓnăt tafəkka-
net, ăqqălnăt-dd, ənnănăt ănfalălăn-asnăt-dd
ănjălosăn hasnăt-ənnănen, iddar.
24 Osăn iyyăḍ dăɣ-năɣ daɣ aẓəkka, ăsbayănăn
a-wa ənnănăt tiḍeḍen măšan, Ɣisa iman-net,
wăr t-illa ere t-inhayăn.»
25 Inn'-asăn Ɣisa ălwăqq-wen: «Kăwăneḍ-i-
š, tidət-dăɣ a-s ijraw-kăwăn iba n-tayətte, uhən,
ma ăsiɣărăn ulhawăn-năwăn, igdal-awăn ad-
təjrăhăm a-wa ənnăn ănnăbităn dăɣ-əlkəttabăn
n-Măssinăɣ?
26 Wădden ənnăn ilzam ad-inhəy Ălmasex
tăhănšariḍt təzzar, ijjəš ălxurmăt-net.»
27 Irmăs-asăn-dd ḍarăt-a-wen ɣur-ănnăbi
Mosa, ikkă-dd ɣur-ănnăbităn wi iyyăḍnen iket-
năsăn, itafăssar-asăn a-wa ənnăn əlkəttabăn
dăɣ-isălan-net.
28 Ohăẓăn-in taɣrəmt ta əkkăn ɣas, issəkn'-en
a-s okay-tăn
29 măšan, ənnăn-as: «Ɣayəm ɣur-năɣ ed, ašăl
iglă, ehăḍ-dăɣ, išwar ija», ăzzubbăt ɣur-săn.
30 Ǝqqălăn tetăte ɣas, iḍkăl tajəlla, ămmoy i-
Măssinăɣ, irẓ'-et, ikf'-asăn-tăt.
31 Ămerănăt tiṭṭawen-năsăn ălwăqq-wen-dăɣ,
əzzăyăn-t măšan, ăttunkăl-asăn ăssaɣăt-wen-
dăɣ.
32 Ănmănnăn jer-iman-năsăn: «Wădden a-
s hanăɣ-ămmijrăd dăɣ-tabarăt, isafham-anăɣ
əlkəttabăn n-ănnăbităn, sanăjmaḍăn ulhawăn-
nănăɣ făll-ad-t-əzzəyăn.»

33 Ǝbdădăn ăssaɣăt-wen-dăɣ, əqqălăn
Yărussălam. Ogăẓăn-in inəṭṭulab wi n-măraw
d-iyyăn d-inalkimăn-wi iyyăḍnen, ăžžiimmăɣăn
dăɣ-edăgg iyyăn.
34 Ǝnnăn-asăn inəṭṭulab d-inalkimăn-wi
iyyăḍnen: «Ijmaḍ-t ăššăk a-s Ɣisa, inkăr-dd
jer-inəmmuttan, inhay-t Simyon.»
35 Ǝllăɣen-asăn əntăneḍ-dăɣ amuqqəs wa
əjăn dăr-s dăɣ-tabarăt d-əmmək wa s-t-əzzăyăn
ălwăqq wa d-irẓa tajəlla.

Ănfalăl-dd Ɣisa i-inəmmušal

(Mătti 28:16-20; Marqəs 16:14-18; Exya 20:19-23)

36 Ămmiijrădăn hărwa a-s dd-ibdăd Ɣisa iman-
net jere-săn, inn'-asăn: «Ins' ălxer n-Măssinăɣ
fălla-wăn.»
37 Ăxwălăn, əggădăn ənniyătăn-năsăn, əknăn
tarəmmeɣt ed, ăɣelăn ămăttănkul a hannăyăn
38 măšan, inn'-asăn Ɣisa: «Ma kăwăn-
ixwalăn, iggad d-ənniyătăn-năwăn, ikkas tafləst
dăɣ-ulhawăn-năwăn?
39 Ǝkyədăt dăɣ-ifassăn-in d-iḍarăn-in, năkk
iman-in a-wa, ăḍəsăt-ahi, təkyədăm dăɣ-i i-ad-
təkkəsăm ăššăk, ămăttănkul, wăr dăr-i mad-
alăh ed, wăr-ila taɣəssa wăla iɣăsan.»
40 Ijann'-asăn a-wen, isakn'-en ifassăn-net d-
iḍarăn-net
41 măšan, təgdăl-asăn təmɣăre n-tedăwit-
i-dăɣ jăn ad-t-əfləsăn. Inhăy a-s ăqqanăn
iɣăfawăn-năsăn ɣas, inn'-asăn: «Ak təlam a
itamăkšen diha?»
42 Ǝkfăn-t-dd ašăr n-emăn ăhhoɣen,

43 irmăs-t-dd, ikš’-e data-săn.
44 Inn’-asăn ḍarăt-a-wen: «A-wa-dăɣ a hawăn-
janneɣ hărwa əlleɣ jere-wăn a-s ăhhuuššăl ad-
itbət a-wa făll-i iktabăn dăɣ-alămăr wa n-ănnăbi
Mosa d-əlkəttabăn wi n-ănnăbităn d-Ăẓẓăbur.»
45 Ora ălwăqq-wen tiyətwen-năsăn i-ad-
əfhəmăn əlkəttabăn,
46 inn’-asăn: «Iktab a-s Ălmasex, ilzam ad-
inhəy tăhănšariḍt, inkăr-dd ašăl wa s-kăraḍ jer-
inəmmuttan,
47 ətwəjjən ḍarăt-a-wen isălan n-tătubt d-
tenăšše n-ibăkkaḍăn s-isəm-net i-tiwsaten iket-
dăɣ-năsnăt, isănt a-wen dăɣ-Yărussălam.
48 Kăwăneḍ a jeɣ tijuhawen n-a-wen iket-net,
49 năkk daɣ, ad-hawăn-dd-səssiwəyăɣ a-wa s-
hawăn-ija Abba-nin ărkăwăl-net, a-wen-dăɣ a
făl wăr felăm aɣrəm-wa-dăɣ, a təkkăs tărna ta
dd-fălăt išənnawăn wăr kăwăn-təlsa.»

Tikawt n-Ɣisa i-išənnawăn (Marqəs 16:19-20)

50 Ilwăy-tăn ḍarăt-a-wen har edes i-tadăbayt
ta n-Bitanya, iḍkăl ifassăn-net, ija dăɣ-săn
ălbăraka.
51 Itajj dăɣ-săn ălbăraka hărwa a-s dăr-săn
ibḍa, imməḍkăl s-išənnawăn.
52 Ărkăɣăn-as əntăneḍ dihen-dăɣ təzzar,
əqqălăn Yărussălam əknan dăɣ-tedăwit.
53 Hak ašăl ḍarăt-a-wen, timăqqusăn dăɣ-
ehăn n-ămudd wa măqqărăn ihăn Yărussălam,
tiimələn Măssinăɣ. Amin!

Ălənžil n-Ɣisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022
b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c